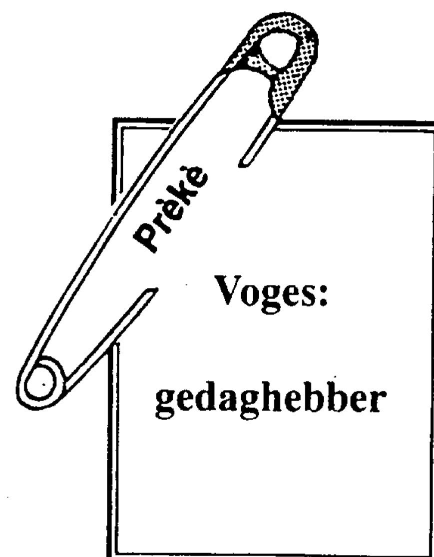
VANDAAG

- BC: geen strand Marichi p.2
- Betrian en Richardson gezaghebbers p.3
- Rustig begin verkiezingen Aruba p.5
- Schaakkampioenen nieuw toernooi p.7
- Jongeren vinden portemonnaie p.15

...VAN DER VALK...
... strand gestrand?...

11 1E JAARGANG — NO.: 172 VRIJDAG 29 JULI 1994

AMIGOE



Voges: gedaghebber

VS willen Iran als medeplichtige isoleren

Aanhoudingen na autobomaanslag in Buenos Aires

WASHINGTON BUENOS AIRES - Na de recente aanslagen op joodse doelen hebben de Verenigde Staten aangedrongen op een betere bestrijding van het terrorisme. De hernieuwde oproep om Iran, het vermoedelijke brein achter de terreurdaden, economisch te isoleren, leidde vrijdag tot afkeurende reacties in Teheran. In Argentinië zijn in verband met de recente autobomaanslag drie arrestaties verricht. Er zaten al twee verdachten vast.

De Argentijnse politie heeft drie mannen aangehouden, die ervan worden verdacht betrokken te zijn geweest bij de anti-joodse bomaanslag die vorige week in Buenos Aires aan 95 mensen het leven kostte. Twee mensen zaten al vast in verband met de explosie die een joods kantoor in de Argentijnse hoofdstad met de grond gelijk maakte. Op verzoek van Argentinië zullen de Verenigde Naties vrijdag waarschijnlijk een veroordeling van de 'terroristische aanvallen' uitspreken.

Donderdagmiddag had de Argentijnse minister Ruckauf van Binnenlandse Zaken al gezegd de namen van een aantal mogelijke daders van de aanslag te kennen. In de nacht van donderdag op vrijdag pakte de politie drie verdachten op. De autoriteiten kwamen hen op het spoor via de 'bomauto' die verleden week maandag voor het kantoor van de joodse gemeenschap stond geparkeerd. Onder de verdachten bevindt zich de eigenaar van de kleine vrachtwagen waarin de honderd kilo zware bom was verstopt. Volgens Ruckauf weet de politie "waar de wagen werd omgebouwd, waar hij de dagen voor de aanslag geparkeerd stond en wie hem op de dag van de aanslag kwam ophalen".

VEROORDELING VN

De Argentijnse minister Di Tella van Buitenlandse Zaken was vrijdag in New York om de Veiligheidsraad van de VN in te lichten over de voortgang van het onderzoek. Op zijn verzoek zal de VN een sterke veroordeling van de recente aanslag in Argentinië uitspreken. Ook de twee bomexplosies tegen joodse doelen die zich recentelijk in Londen voordeden, worden afgekeurd, zo was vrijdagmorgen de verwachting. Onder druk van enkele niet-gebonden landen zal de /VN een algemene tekst kiezen: Waarnemers spreken van 'terroristische aanvallen', zonder dat de joodse doelen specifiek worden genoemd.

Argentinië liet weten geen concreet bewijs te hebben dat Iran achter de aanslagen zit. Wel zijn de betrekkingen tussen beide landen onder zware druk komen te staan door de weigering van Iran om aan het onderzoek mee te werken. Argentinië riep hierop zijn ambassadeur uit Teheran terug. Israël heeft Iran openlijk ervan beschuldigd de aanslagen te hebben gepleegd. Onder de in Argentinië aangehouden mannen bevinden zich "ook verdachten met de Argentijnse nationaliteit", aldus minister Ruckauf. Er werd melding gemaakt van minstens één man van Arabische afkomst.

Ruandese wezen delen hun kaakjes

■ GOMA - *Ruandese weeskinderen delen met elkaar wat kaakjes. Zij zijn opgenomen in een weeshuis waar niet minder dan vierduizend kinderen door internationale hulporganisaties verzorgd worden. In de omgeving van de Zaïrese stad Goma is men bezig nog eens vier van dit soort kampen voor weeskinderen in te richten.*
(AFP-satellietfoto)

Leger-generaal gedood door autobom in Madrid

MADRID - Bij een bomaanslag in het centrum van Madrid is vrijdag een luitenant-generaal van het Spaanse leger omgekomen. De generaal, Francisco Veguillas Elices, reed op het moment van de explosie in zijn auto voorbij. Ook de chauffeur van de auto en de echtgenote van de hoge militair kwamen bij de aanslag om het leven. Minstens veertien mensen raakten gewond.

De bom was geplaatst in een auto die geparkeerd stond bij de Plaza Ramales, een plein in de buurt van het koninklijk paleis. In die omgeving bevindt zich ook het hoofdkwartier van de paleiswacht. De zware explosie beschadigde gebouwen tot in een omtrek van tweehonderd meter. Zeker dertig auto's vlogen in brand. Zwarte rookpluimen stegen op boven het plein. Het ministerie van Defensie sprak vrijdag van twee autobommen. Men vermoedt dat het een ETA-actie is.

Rapport over mensenrechtenonderzoek:

Doodseskaders in El Salvador nog actief

SAN SALVADOR - De tijdens de burgeroorlog in El Salvador beruchte geworden extreemrechtse doodseskaders zijn nog steeds actief in het land. Twee jaar na afloop van de oorlog kunnen de bendes rekenen op steun van sommige militairen, van delen van de politie en van ambtenaren van het ministerie van Justitie.

De regering is niet meer direct betrokken bij het geweld. Wel zouden de politici juridische hervormingen moeten doorvoeren om harder tegen de doodseskaders op te kunnen treden. Doel van de eskaders is de déstabilisering van het land: "Er zijn nog altijd structuren en mensen die het vredesproces waar de Salvadoranen voor gekozen hebben willen ontwrichten", aldus Diego Garcia Sayan. Hij is lid van het onderzoeksteam dat onder druk van de Verenigde Naties acht maanden geleden een onderzoek startte naar de mensenrechtensituatie in El Salvador. Het comité werd ingesteld na de dood van drie leden van de linkse ex-guerrillagroepering FMNL. De onderzoekers, onder wie leden van mensenrechtenorganisaties en een vertegenwoordiger van de regering, brachten donderdag hun conclusies naar buiten.

Suriname houdt coca-samenwerking met Nederland af

Politie Suriname paraat na aanhouden van Ajonpon-bende

PARAMARIBO/DEN HAAG — De Surinaamse politie is donderdagavond in staat van paraatheid gebracht naar aanleiding van signalen dat een criminele bende aanslagen op politie-objecten wil plegen. Na de aanhouding van drie ex-strijders van het Junglecommando verwacht de politie acties van de bende. De drie verdachten werden gearresteerd op verdenking van afpersing in drugsgerelateerde zaken. Dit heeft de televisie in Paramaribo gemeld. De Surinaamse justitie werkt overigens voorlopig niet mee met Nederland in coca-zaken.

Tot de arrestanten behoort Kofi Ajonpon die tot augustus 1992, toen een vredesakkoord werd gesloten, de tweede man was in de guerrilla-groepering van Ronny Brunswijk. Ajonpon leidde in de binnenlandse oorlog tegen het Nationaal leger een splintergroep, die zich Unie voor Democratie en Ontwikkeling noemde. De naam van Ajonpon wordt al geruime tijd genoemd in verband met cocaïne-zaken. Hij opereert met andere ex-strijders vanuit een bar in een buitenwijk van Paramaribo, die door de politie als haard van criminele activiteiten wordt aangeduid. In die bar werden verscheidene overvallen op winkeliers en gegoede burgers voorbereid. Er zouden ook zware vuurwapens worden verhuurd.

AFPERSING

Het door de Nederlandse marechaussee opgeleide arrestatieteam van de Surinaamse politie houdt de bar al enige tijd in de gaten. De drie verdachten werden echter niet in de bar maar in een woning in de hoofdstad aangehouden na aangifte van afpersing door een niet nader aangeduide man, vermoedelijk behorend tot een rivaliserende bende.

De man zou een half miljoen Surinaamse guldens aan Ajonpon en de zijnen moeten geven, wilde hij niet dat zijn huis in vlammen opging. Vorige week deed een winkelier ook al aangifte van afpersing door de bende van ex-strijders.

De politie heeft laten weten dat ze niet met zich laat sollen. "We wachten zeer gemotiveerd de komende gebeurtenissen af en blijven werken in het belang van orde en wet", aldus een politiewoordvoerder. Het drietal is, hangende het onderzoek, in een extra zwaar bewaakte gevangnis buiten Paramaribo ondergebracht.

■ *PORT-AU-PRINCE - Een Haïtiaanse vrouw tekent in een hoofdstedelijk museum een register waarin men zich tegenstander verklaart van buitenlandse interventie in Haïti. Het register is gelegd voor een buste van Charlemagne Peralta, de volksheld van Haïti uit de strijd tegen de Amerikaanse invasie van 1915.*
(AFP-satellietfoto)

Verzet tegen buitenlandse inmenging in Haïti



Latijnsamerikaans en Caribisch beraad:

Meeste landen in regio tegen invasie in Haïti

NEW YORK - De Latijnsamerikaanse en Caribische landen bij de Verenigde Naties hebben zich in meerderheid uitgesproken tegen een gewapende interventie in Haïti om daar de democratie te herstellen.

De landen, die donderdag in New York vergaderden, voelen niets voor de plannen van de Verenigde Staten om het land in de Caribische zee met geweld te bezetten en het militaire régime te verdrijven. De regio-groep geeft de voorkeur aan onderhandelingen en wil eerst de gevolgen van de internationale sancties afwachten. Met name Mexico, Colombia, Uruguay en de Dominicaanse Republiek, het buurland van Haïti, verwerpen de Amerikaanse plannen.

Latijnsamerikaanse diplomaten verwachten evenwel dat, ondanks de weerstand, de Veiligheidsraad van de VN 'vroeg of laat' akkoord zal gaan met een invasie. Argentinië, op dit moment lid van de Veiligheidsraad, zou zelfs zeshonderd soldaten beschikbaar willen stellen voor een internationale interventiemacht. De VS hopen dat de V-raad zich nog voor zondag uitspreekt over de invasieplannen.

Kok kiest voor paars

DEN HAAG - Informateur Kok heeft koningin Beatrix geadviseerd om te onderzoeken of een kabinet valt te vormen van PvdA, VVD en D'66, oftewel paars. Goedingelichte bronnen binnen de PvdA hebben dit vrijdag meegedeeld.

Veel gewonden bij guerilla-actie in Noord Ierland

BELFAST - Tussen de 20 en 25 burgers, politiemannen en militairen zijn vrijdagmorgen gewond geraakt bij een beschieting van een politiebureau in het Noord-Ierse Newry, bij de grens met de Ierse Republiek.

Twee van de gewonden, beiden militairen, zijn er ernstig aan toe. Een van hen verkeert in levensgevaar. Volgens de politie zijn drie mortiergranaten afgeschoten van een vrachtauto in een nabijgelegen park. Een sloeg in het bureau in en twee belandden op straat. De woordvoerder van een ziekenhuis zei dat tussen de 20 en 25 mensen zijn binnengebracht voor behandeling. De aanslag is door niemand opgeëist, maar dit soort aanvallen wordt gewoonlijk uitgevoerd door het Ierse Republikeinse Leger IRA.

Twee werken van Pieter Lastman:

Uit Rembrandthuis schilderijen geroofd

AMSTERDAM — De politie van Amsterdam heeft twee mannen uit Weesp gearresteerd die ervan worden verdacht betrokken te zijn bij de roof van twee schilderijen van Pieter Lastman uit het Rembrandthuis aan de Jodenbreestraat.

De inbraak vond in de nacht van donderdag op vrijdag rond twee uur plaats. Lastman was de leermeester van Rembrandt. Volgens C. ten Holder, hoofd Algemene zaken van het museum, sloopten de daders de voordeur met koevoeten en ander gereedschap. Ze zijn hooguit enkele minuten binnen geweest. De verdwenen schilderijen hingen in de eerste zaal. Getuigen hebben na het afgaan van het alarm twee mannen in een wit bestelbusje zien wegrijden. Volgens de politie stapte het duo, vermoedelijk in Amsterdam-oost, over in een andere auto. Die auto kon worden opgespoord en de inzittenden aangehouden. Het is nog niet duidelijk wat de rol van de arrestanten bij de inbraak is geweest. Van de schilderijen ontbreekt volgens de politie nog ieder spoor.

De waarde van de doeken, de Kruisiging (90,5 bij 137,5 cm) en de Bewening van Abel (67,5 bij 94,5 cm), is in geld uitgedrukt niet enorm, aldus Ten Holder. Men spreekt toch over een strop.

Toraríca-hotel ontkent betrokkenheid witwassen

PARAMARIBO - De directie van het Surinaamse hotel Torarica ontkent betrokken te zijn bij het witwassen van drugsgelden.

Volgens hoofddirecteur F. Robles van de in Paramaribo gevestigde nv hotelmaatschappij Torarica is na een onderzoek van een externe accountant niets gebleken van illegale financiële handelingen van werknemers van het hotel.

Robles reageert hiermee donderdag op berichten dat het vanuit Den Haag opererende politieteam COPA (Colombia-Paramaribo) de leiding of eigenaren van het hotel ervan verdenkt verscheidene bankrekeningen te hebben gebruikt om drugsgeld wit te wassen.

Eiland wil desnoods rechtszaak riskeren

Plotselinge ommezwaai BC in omstreden Marichi-strand

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege krabbelt terug inzake het Marichi-strand. Twee weken geleden kondigde gedeputeerde Hendriks Abraham nog trots aan dat het strand er spoedig zou liggen; gisteren waren uit de mond van gedeputeerde Mendes de Gouveia hele andere geluiden te horen: het eilandsbestuur heeft zeer grote reserves ten aanzien van het strand en wil eigenlijk liever niet dat het er komt.

Bij de verkoop van het hotel aan Van der Valk zes jaar geleden werd in het koopcontract een clausule opgenomen dat er een strand zou komen als dat technisch en financieel mogelijk is. Juist bij die technische haalbaarheid zet het BC nu toch vraagtekens. Volgens de gedeputeerde niet 'nu ineens'. In de loop der jaren is volgens hem steeds duidelijker geworden dat kunstmatige stranden ook kopzorgen kunnen geven. "Telkens als ik de laatste twee jaar een stuk over het Marichi-strand op mijn bureau zag liggen, kreeg ik de bibbers".

Het Bestuurscollege (BC) gaat met Van der Valk praten over mogelijke alternatieven: een strand op een andere plek dan juist daar, waar de aanleg van een strand volgens de gedeputeerde wel eens op grote problemen zou kunnen stuiten. Mendes de Gouveia ging zelfs zover te zeggen dat het BC nu liever tot een rechtszaak met een mogelijke schadeclaim laat komen dan later geconfronteerd te worden met een strand dat op papier technisch lijkt te kloppen, maar in de praktijk niet functioneert. Hij wees daarbij op de slechte ervaringen met de stranden van het Princess Beach Hotel, van Avila en Sonesta.

De zee pikt steeds grotere stukken van Het Princess Beach strand in, zodat het nu veel smaller is dan vlak na de oplevering. Op sommige plekken liggen de wortels van de palmbomen bloot en wie het water in wil moet een grote stap naar beneden nemen, omdat het opgebrachte zand rechtstandig is weggeslagen.

Mendes de Gouveia: "Het strand is in zeer slechte staat en we moeten het voor een miljoen opknappen. Daar hebben we het geld helemaal niet voor. Ook van dat strand werd op papier gezegd dat het technisch mogelijk was".

Het Bestuurscollege wil tot een goede oplossing komen voor het strandprobleem, en zeker geen 'onnodige storm' veroorzaken, zoals Mendes de Gouveia gisteren zei. "Een storm kan Marichi immers niet hebben". Een gang naar de rechter is dan ook een uiterste mogelijkheid voor het Bestuurscollege.

Hij stelde met grote nadruk dat het BC altijd veel waardering heeft gehad voor het werk van de familie Van der Valk. Dankzij de activiteiten van het concern vliegen wekelijks zo'n tweehonderd Nederlandse toeristen naar het eiland om hier een of meer weken hun vakantie door te brengen.

Het nieuwe standpunt van het BC houdt niet in dat het eiland tegen de aanleg van kunstmatige stranden in het algemeen is. Volgens Mendes de Gouveia moet je elk geval apart bekijken. Er zijn moeilijkheidsgraden en een strand bij Piscaderabaai bij voorbeeld is volgens hem wel haalbaar.

De financiën hebben bij het BC-besluit geen doorslaggevende rol gespeeld, al erkent de gedeputeerde dat de vijf miljoen die het KabNA voor het strand heeft gereserveerd wel ooit moeten worden terugbetaald.

Zie ook pag.11



■*WILLEMSTAD — De Commissie Statia Oil Terminal heeft haar rapport uitgebracht over de uitbreiding van de olie-terminal op Sint Eustatius. Op de foto het moment waarop voorzitter Wichardt Juliana, voorzitter van de commissie het voorlopig rapport overhandigt aan minister Etienne Ys. Aanwezig waren ook minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance, de staatssecretarissen Dean Hassel en Nora Sneek en leden van de commissie.*

Uitzendbureaus vanaf januari gereglementeerd

WILLEMSTAD — Met ingang van 1 januari zal een wet in werking treden, die de activiteiten van uitzendbureaus reglementeert. Het gaat vooral om de bescherming van werknemers, die in dienst zijn van dergelijke bureaus. Dat maakte minister van Arbeid Jeffrey Corion vanmorgen bekend

De afgelopen jaren heeft er een wildgroei van uitzendbureaus plaatsgevonden op Curaçao. Hierbij was het voor de werknemers vaak niet duidelijk bij wie ze in dienst waren: Het uitzendbureau of het bedrijf waaraan ze werden uitgeleend. Dit zal per 1 januari 1995 veranderen. Minister Corion verklaarde vanmorgen dat met de inwerkingtreding de werknemers nu vallen onder de arbeidsregeling, met alle sociale bescherming van dien.

Dit betekent ook dat uitzendbureaus een werknemer slechts voor een periode van maximaal zes maanden kunnen onderbrengen bij een bedrijf. Wordt het contract na zes maanden weer verlengd, dan treedt de uitzendkracht automatisch in dienst van het betreffende bedrijf.

Ook is het volgens de nieuwe wet niet mogelijk dat het uitzendbureau een werknemer zes maanden bij een bedrijf onderbrengt, hem daarna bij voorbeeld één maand naar huis stuurt en daarna weer voor een lange periode bij hetzelfde bedrijf plaatst. De nieuwe wet verbiedt ook dat uitzendbureaus werknemers, die zes maanden bij een bedrijf werken, na die periode vervangen worden door een ander. Minister Corion benadrukte dat het werk tijdelijk moet zijn.

De nieuwe regelt ook het beperken van de uitzendbureaus en de verplichting om zich te laten registreren.

Vakbonden voeren reeds geruime tijd strijd tegen de uitzendbureaus, die huns inziens de werknemers uitbuiten. Dit kan volgens de werknemersorganisaties alleen worden tegengegaan als er wettelijke regels worden ingevoerd, waar de uitzendbureaus zich aan moeten houden.

Statia Oil Terminal wil fors uitbreiden

WILLEMSTAD — Een voorlopig rapport is uitgebracht over de mogelijke uitbreiding van het olie- en overslagstation op Sint Eustatius. Aan het rapport heeft een reeks deskundigen gewerkt. Tevens zijn de milieu-aspecten nauwkeurig bekeken. Staatssecretaris Nora Sneek voor Staatkundige Aangelegenheden is wel van mening dat Statia Oil Terminal jaarlijks meer geld zal moeten afdragen voor de faciliteiten.

Het Amerikaanse bedrijf heeft vanaf 1975 een op- en overslagstation op Sint Eustatius gebouwd met daarbij behorende faciliteiten, waaronder havenfaciliteiten.

Vanaf juli 1993 verzoekt Statia Oil Terminal om toestemming voor de bouw van acht opslagtanks voor de opslag van ongeveer vijf miljoen barrels ruwe olie, een zogenoemd *Single Point Mooring System*, onder andere geschikt voor grote olietankers (*very large crude carriers* van maximaal 520.000 DWT), plus nog extra-faciliteiten voor het laden en lossen.

Het nu uitgebrachte rapport is een tussenadvies. Tegen het einde van het jaar zal de commissie haar eindadvies aan de Antilliaanse regering aanbieden. De regering in Willemstad verleent namelijk bijstand aan Sint Eustatius ten aanzien van de totstandkoming van het project.

Met de investering is een bedrag van 85 miljoen dollar gemoeid. Vooralsnog zijn de voordelen voor Sint Eustatius echter gering, aldus staatssecretaris Nora Sneek.

Op het ogenblik betaalt Statia Oil Terminal jaarlijks een bedrag van 500.000 gulden aan het eilandgebied Statia. "Dit is *peanuts* voor een dergelijke multinational. Voor dat geld is aan Statia Oil Terminal een heleboel faciliteiten verstrekt. Zo zijn er veel incentives verstrekt en hoeven onder andere havengelden niet betaald te worden. Het vorige eilandsbestuur heeft de zaken niet goed geregeld. Daarin willen wij nu verandering brengen. Statia Oil Terminal zal per jaar meer moeten betalen voor de faciliteiten, want op het ogenblik zijn de voordelen nihil."

De Commissie Statia Oil Terminal bestaat uit voorzitter Juliana van het departement van Financiën, ing. De Haan eveneens van het departement van Financiën, De Vries en Britt van de scheepvaartinspectie, mr. Dambruck van het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, Gittens, havenmeester van Sint Eustatius en mej. Berkel, secretaris van het eilandgebied St. Eustatius. De commissie werd in de contractonderhandelingen bijgestaan door de Nederlandse landsadvocaat mr. Wubs.

Een grote groep experts heeft eveneens aan het tussenrapport gewerkt. Te weten ing. Van Ligten van Gemeentewerken Rotterdam, deskundige in het ontwerpen en de bouw van steigers en kademuren, ing. Roelfsema, coördinator van de technische experts, Schriel, deskundige op milieu-technisch gebied en gespecialiseerd in het bestrijden van olievervuiling, ir. Versluis, gespecialiseerd in het ontwerpen, bouwen en opereren van offshore terminals en kapitein Van Westendorp, met meer dan 35 jaar ervaring inzake *Single Point Mooring Systems*.

Workshop Barbados

WILLEMSTAD — De nationale federatie voor nemers in de detailha FIET/IRO-FIET, organis op vijf en zes augustus workshop op Barbados o onderlinge banden tusse leden te versterken. De voorzitter van de CFW, van Sichem, zal aan workshop deelnemen. Tij de workshop zullen laatste ontwikkelingen FIET/IRO-FIET bespro worden en zal een nie strategie worden uitge peld.

53 wijken zond straatnamen

WILLEMSTAD — totaal van 53 wijken Curaçao heeft geen stra namen. De straatnamenco missie is daarom door ge puteerde Behilia nieuw le ingeblazen. Over t maanden zal deze commis een lijst met straatnam produceren.

Nu nog worden de stra aangeduid met letters. On de wijken zonder stra namen bevinden zich Sofat, Curasol, Kwar Koraal Partier en Zuurza

Ontwerpen gebouw Central Bank volgende week binnen

WILLEMSTAD — Volgende week zullen acht architectenbureaus ontwerpen indienen voor de bouw van een nieuw kantoor van de Centrale Bank. Uit de verschillende ontwerpen zal de Centrale Bank een keus maken.

Woordvoerder Jerry Hasselmeyer wees erop dat het gaat om een speciaal gebouw, dat aan zeer bijzondere eisen moet voldoen. Met name de veiligheid staat hoog op het programma van eisen.

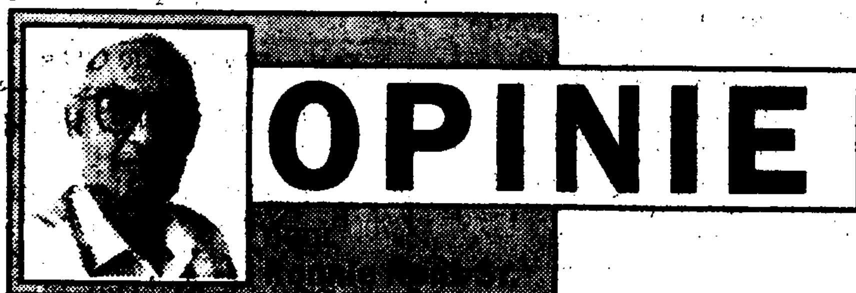
Het nieuwe kantoorgebouw komt te staan te Scharloo naast het gebouw van de Sociedad Bolivariana, waar de Centrale Bank vier jaar geleden een groot terrein heeft aangekocht.

Het huidige hoofdkantoor op de hoek van de Breedestraat en het Wilhelminaplein zal waarschijnlijk verkocht worden. Een definitieve beslissing hierover is nog niet gevallen, aldus Jerry Hasselmeyer. Andere panden in Punda waarin de Centrale Bank gevestigd is zijn van de eigenaars gehuurd. De verwachting is dat de huur van deze panden wordt opgezegd. De Centrale Bank is nu ondergebracht in vier panden: Het hoofdk toor op het Wilhelminapl en panden in de Bree straat en Hanchi Snoa (twe

Hoeveel geld met de bo van het nieuwe hoofdka toor gemoeid zal zijn k Jerry Hasselmeyer va morgen niet zeggen. "D hangt helemaal af van h ontwerp dat uiteindel gekozen zal worden.

Thema kinderzegel kind en goede daad

WILLEMSTAD — Volge jaar geeft de Posterijen a series zegels uit. Over h carnaval verschijnt ei januari een serie van d zegels. Begin februari v schijnt een serie van t zegels naar aanleiding v het vijftigjarig bestaan v het mgr. Verriet Institu Eind maart komt de laats serie van vier zegels uit, o honden. De afbeeldingen v de vlaggen van de eiland van de Nederlandse Antill verschijnen in een serie v vijf zegels rond half mei. D herdenking van 200 jaar s venopstand (twee zegels) e jeugdfilatelisten (dri zegels) komt uit halverwe augustus. Zegels over katt verschiinen eind septembe



OPINIE

EEN CONSERVATIEVE schatting leert dat deze gemeenschap zeker honderd miljonairs telt. Dan hebben we het alleen over Curacao; Aruba en St Maarten zijn buiten beschouwing gelaten. Van een notaris op Aruba is de vorige week beslag gelegd op zijn bezittingen, die een duizelingwekkend miljoenenbedrag vertegenwoordigen.

Van een andere zakenman werd een tweetal jaren geleden bij een onderzoek 17 miljoen gulden op zijn bankrekening aangetroffen. In Nederland pakte de Justitie 14 miljoen gulden af van een op Curaçao wonende, buitenlandse zakenman. Een Amerikaans tijdschrift schatte het vermogen van een handelaar op St Maarten op meer dan 50 miljoen gulden.

Rijk worden is geen schande. Het kan en mag echter nooit zo zijn dat de kansen alleen maar zijn weggelegd voor een kleine, beperkte groep bevoorrechten.

We zijn de afgelopen jaren constant gebombardeerd met gunstige economische groeicijfers; twee weken geleden hoorden we van officiële zijde hoe goed de bezetting is van de hotels en op welke wijze het toerisme floreert.

Vrijwel elke week worden nieuwe zaken geopend. Een rondgang door de binnenstad en andere winkelcentra levert geen indruk op van economische malaise en verminderde koopkracht.

Echter: handelaren, hotel-eigenaren, winkeliers en andere groepen grootverdieners worden er allemaal beter van en niet de werknemer. De groei van het toerisme, de bloeiende handel, de betere bezetting van de hotels, de toegenomen export, het werkt allemaal niet door op de werkende klasse. Een veiligheidsman, die zijn leven op het spel zet om have en goed van anderen te beschermen, verdient nog geen duizend gulden per maand, een front office clerk in een hotel evenmin. Voor zes dagen per week werken mensen in winkels en supermarkten voor een loon, waarmee niet eens de basisbehoeften kunnen worden bevredigd.

Opnieuw lijkt zich nu een strijd te zullen ontbranden over de minimumlonen. De werkgevers liggen dwars, maar die zijn bereid tot oorlogvoeren, elke keer als op welke wijze dan ook, wordt geprobeerd een brokje van hun bezit af te pakken. Een veel gehoord argument is dat de werknemers niet produktief zijn. Maar hoeveel arbeid verwacht men van iemand die per uur nog geen vier gulden verdient?

Het gaat in de kwestie van de minimumloners volgens de vakbonden over zo een 7000 personen. Het zijn mensen die voor hun brood werken en hun handen niet willen ophouden. Een begin kan gemaakt worden met het nivelleren van de enorme inkomensverschillen als wij deze groep beter betalen en dus de lonen optrekken.

De volkstelling heeft verleden jaar uitgewezen dat 75 procent van de bevolking of niet of net met het inkomen uitkomt. Dat is een uitermate alarmerende constatering, waarnaar nog geen hand is uitgestoken om die te corrigeren. Gebeurt dit niet, dan blijven we hier leven op een vulkaan die slechts een klein vonkje nodig heeft om tot uitbarsting te komen.

Niet alle werkgevers zijn multimiljonairs, maar als de wil er is om een sociaal rechtvaardiger maatschappij te scheppen, kunnen we in één klap corrigeren wat wij in vele achterliggende jaren niet hebben gedaan, namelijk ons het lot aantrekken van degenen die bijna niets bezitten.

SLM en KLM sluiten vrachtovereenkomst

WILLEMSTAD — De SLM, de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij, heeft een overeenkomst gesloten met de KLM over het vervoer van vracht via Curaçao naar Nederland. Het akkoord is de vorige week geconcretiseerd na het bezoek van een hoge functionaris van de SLM aan Willemstad, aldus John Arron, vertegenwoordiger van de SLM op Curaçao.

Suriname blijkt grote zendingen groenten en fruit naar Nederland te verzenden. De SLM heeft echter een beperkte ruimte op haar passagiersvluchten uit Paramaribo naar Schiphol. Hierdoor komt het luchtvervoer van landbouwprodukten in gevaar.

Vandaar dat de SLM heeft besloten een vliegtuig te charteren, dat elke donderdag vrachtladingen uit Suriname naar Curaçao vervoert. Vanuit Willemstad worden de vrachtzendingen nog dezelfde dag vervoerd naar Nederland. Wekelijks zal ongeveer vijftien ton groente en fruit vervoerd worden, aldus stationmanager John Arron.

Handelaren in Paramaribo voorzien, dat de vrachtzendingen uit Paramaribo via Willemstad naar Nederland in de toekomst zelfs nog verder zullen uitgroeien. Vooral in de wintermaanden neemt de vraag naar Surinaamse groente en fruit in Nederland sterk toe.

De SLM maakt trouwens goede tijden door. De route Willemstad - Paramaribo, die samen met de ALM uitgevoerd wordt, is reeds wekenlang volgeboekt. De belangstelling voor Suriname, ook vanwege de voordelige wisselkoers voor buitenlanders, is de laatste weken enorm toegenomen.

Ook de komende twee weken zijn de vluchten volgeboekt. Het verkeer speelt zich dan echter wel in omgekeerde richting af, omdat veel passagiers weer naar Curaçao terugkeren. SLM-vertegenwoordiger Arron verklaarde dat de toekomst op de route er goed uitziet.

CBV neemt deel aan workshop Caribische landen

WILLEMSTAD — De vakbond CBV zal begin augustus deelnemen aan een workshop van alle Caribische landen in Barbados. De vakbond vaardigt voorzitter Daphne Kibbelaar en Felix Pinedo af. De workshop begint op 4 augustus. Het ligt in de bedoeling dat ook de CFW een vertegenwoordiger naar Barbados zal sturen.

Vijf jongeren studeren op kosten van Isla

WILLEMSTAD — Vijf Curaçaose jongeren zijn op kosten van de Isla-raffinaderij naar Venezuela vertrokken. Zij zullen aan de Simon Bolivar universiteit in Caracas *industrial engineering* studeren.

Er is hard gewerkt om de vijf jongelui voor te bereiden op hun studie in Venezuela. Vertegenwoordigers van de Simon Bolivar Universiteit kwamen naar Curaçao om de jongeren een speciale bijscholing te geven, terwijl een coördinator van de Isla-raffinaderij hun informatie verschafte om vooral de moeilijke beginperiode in Caracas te overbruggen.

De vijf jongelui zijn tussen de 17 en 20 jaar oud. Na beëindiging van hun studie zijn ze verzekerd van een baan bij de olieraffinaderij op Curaçao.

Voges voor ontslag voorgedragen

Betrian en Richardson nieuwe gezaghebbers

WILLEMSTAD — De Rijksministerraad is vandaag akkoord gegaan met de voordrachten voor twee nieuwe gezaghebbers. Naast Stanley Betrian voor Curaçao is Dennis Richardson als gezaghebber van St. Maarten aan de koningin voorgedragen.

...STANLEY BETRIAN..

Betrian zal de post van eerste burger van Curaçao per 1 oktober gaan bekleden. De voordracht van Richardson per 1 september is, zoals de *Amigoe* gisteren al meldde, op de agenda van de Rijksministerraad gezet op initiatief van de Antilliaanse regering. Tegelijkertijd is de Rijksministerraad akkoord gegaan met het Antilliaanse voorstel om Russel Voges, de huidige gezaghebber van Sint Maarten, bij de koningin voor te dragen voor ontslag per 1 september. De vervanging van Voges was overigens al een voornemen van de vorige regering van premier Maria Liberia.

Met het aantreden van het kabinet Pourier werd al snel duidelijk dat men Voges niet de *right man on the right place* achtte. De premier heeft er herhaaldelijk op aangedrongen dat Voges vrijwillig zijn post zou verlaten, maar vond tot op heden geen gehoor. De gezaghebber van Sint Maarten stelde zich op het standpunt dat hij goed functioneerde en dat zijn privé-leven - een doorn in het oog van de minister-president - volledig los staat van zijn ambtelijk functioneren.

Voges' reilen en zeilen als gezaghebber is uitgebreid aan de orde geweest naar aanleiding van de commissie Joubert die advies gaf over verlenging van het Hoger Toezicht op St. Maarten. Uit het rapport van de commissie bleek dat de gezaghebber niet meer zou kunnen aanblijven in de door de commissie voorgestelde structuur.

Voges trad in maart 1992 aan als eerste burger en volgde in die functie Ralph Richardson op, die tien jaar lang gezaghebber was. Richardson werd onlangs tot vijftien maanden gevangenisstraf veroordeeld wegens medewerking aan het opmaken van valse contracten in de St. Maartense luchthavenzaak.

DENNIS RICHARSON

Zijn opvolger Voges werd benoemd op voorstel van de centrale regering. Hirsch Ballin had Dennis Richardson naar voren had geschoven, maar uiteindelijk werd de keus van de toenmalige premier Liberia-Peterss ingewilligd.

De op Aruba geboren nieuwe gezaghebber Richardson (48) vervulde vanaf 1962 diverse beleidsfuncties bij gemeentelijke en provinciale overheden in Nederland. Op dit moment is hij chef van de afdeling Landelijke Gebied bij de dienst Ruimte en Groen in de provincie Noord-Holland.

Hij wordt af en toe op Curaçao als probleemoplosser en aanjager van het Nieuw Beleid gebruikt. Enkele maanden geleden werd hij voorzitter van de commissie die op verzoek van de eilandsraad de Curaçaose dienst Sociale Zaken moest evalueren. Een eindverslag is nog niet verschenen.

De aanstaande eerste man van Curaçao, Betrian (42), is nu nog gedeputeerde van Financiën voor de PNP. Die partij haalde hem in 1993 bij de Centrale Bank weg, waar hij sinds 1984 werkzaam was; eerst als algemeen jurist en vanaf 1986 als directeur-secretaris.

Zijn voordracht is een compromis tussen Land en eiland. Hoewel Wilsoe eerst had aangekondigd als gezaghebber te willen opstappen, stelde hij zich onlangs toch beschikbaar voor een tweede termijn. De centrale regering was het met die keuze niet eens en stelde Herman George (onder meer directeur van FKP) voor, met wie het eiland weer niet zo gelukkig was. Zowel Land als eiland konden zich echter wel vinden in de kandidatuur van Stanley Betrian.

Hongaars vuurwerk



■ *WILLEMSTAD — Het Budapest Kamerorkest schitterde gisteren in het Sentro pro Arte met werken van Vivaldi, Weiner, Mozart en Grieg. Voor een enthousiast publiek bracht het drie toegiften, waaronder twee Hongaarse dansen. Voorzitter van de S.E.L. Maduro Muziekstichting, die het concert organiseerde, Henri van der Kwast, zei voorafgaand aan de muzikale uitvoering dat onbekend onbemind maakt. De klassieke muziek steekt schril af tegen de ruime aandacht op het eiland voor salsa, merengue, rock en jazz. Toch is er wel belangstelling, zo blijkt telkens weer, er zijn alleen te weinig optredens, meent Van der Kwast.*

Rechts vooraan de eerste violist Pal Andrassy.

Mendes laakt commissie tot herstructurering

WILLEMSTAD — Het conceptrapport van de herstructureringscommissie is nog niet overhandigd aan het Bestuurscollege van Curaçao. Volgens gedeputeerde Mendes moet informatie over de werkzaamheden van de commissie uit de krant vernomen worden.

Mendes laakt het optreden van de commissie, onder leiding van Marco de Castro. "Het lijkt wel alsof de eilandsraad steeds minder meetelt. Maar tot 1 juli 1995 heeft de huidige raad zitting en zal met hen gepraat en overlegd moeten worden", aldus de gedeputeerde. Het BC heeft er volgens hem niets op tegen dat er meer werkzaamheden centraal uitgevoerd worden, maar die bevoegdheden die aan de eilanden zijn gedelegeerd, daar moet het land van af blijven.

Coalitiepartner Nos Patria heeft zich eveneens kritisch uitgelaten over de commissie herstructurering. De opdrachtgever, het BC van Curaçao, had als eerste geïnformeerd moeten worden, zo meent de partij. Ook Nos Patria ziet de autonomie van Curaçao gevaar lopen in het huidige beleid van de centrale regering.

Voorstel Hoger Toezicht Sint Maarten met spoed naar Raad van State

WILLEMSTAD — De Raad van State gaat zich met spoed buigen over een voorstel voor een nieuwe Algemene Maatregel van Rijksbestuur Hoger Toezicht St. Maarten. Het voorstel werd vandaag door de regering van de Nederlandse Antillen en de minister van Nederlands-Antilliaanse Zaken Ruud Lubbers in de Rijksministerraad gebracht en goedgekeurd.

Pas na het advies van de Raad van State kan het besluit tot een nieuwe Algemene Maatregel van Rijksbestuur door de Koninkrijksregering worden vastgesteld. Na publikatie in het Staatsblad treedt het vervolgens in werking. Voordien zal de Rijksministerraad de hoofdlijnen van een stappenplan bespreken, dat een effectief bestuur op Sint Maarten moet waarborgen. Voor deze procedure is minstens een periode van twee weken nodig, maar waarschijnlijker is dat advies, vaststelling en publikatie een maand of meer zullen nemen.

De voorgestelde maatregel dient ter vervanging van het besluit van 2 februari 1993 inzake Hoger Toezicht op het bovenwindse eiland. Het komt erop neer dat het toezicht in overwegende mate komt te berusten bij de regering van de Nederlandse Antillen. Tevens wordt het aantal besluiten dat voorafgaand goedkeuring nodig heeft, verminderd.

De gekozen aanpak is erop gericht de bestuurskracht van het eilandsbestuur van Sint Maarten te stimuleren en het bijzonder toezicht in beginsel op 1 juli 1995 te beëindigen.

De commissie Joubert heeft begin dit jaar voorgesteld om het toezicht bij de Koninkrijksregering te leggen. Als het eilandgebied niet zorgde dat bepaalde zaken gebeurden, zou het Land kunnen ingrijpen en in laatste instantie de Koninkrijksregering. Het huidige voorstel voorziet uitsluitend in Landstoezicht, wat het effect enigszins zou kunnen afzwakken.

In de opzet van de commissie Joubert zou de gezaghebber de bevoegdheid krijgen om het bestuur van het eiland te reorganiseren.

In feite zou hij de ambtelijke organisatie onder zich krijgen, die nu onder het Bestuurscollege ressorteert.

Onderhandelingen over Isla-verhuur in afrondende fase

WILLEMSTAD — De onderhandelingen over de verlenging van het contract van de Isla-raffinaderij lopen niet op schema, maar zullen wel tot een overeenkomst leiden. Op 30 juli loopt de verlenging van de onderhandelingstermijn af, zonder dat er handtekeningen gezet zullen worden.

Op cruciale punten is volgens gedeputeerde Mendes de Gouveia overeenstemming bereikt. De gedeputeerde wilde zich daar niet inhoudelijk over uitlaten. Over fiscale aspecten moet nog overeenstemming bereikt worden. Er is ook overeenstemming over een investering van 112 miljoen gulden voor veiligheid en milieu.

De afgelopen weken zijn intensieve onderhandelingen gevoerd. De komende dagen wordt een basisverdrag opgesteld. Daarna keert de Venezolaanse delegatie terug naar Venezuela voor accordering van het verdrag. Een datum voor ondertekening van de verlenging van het contract is nog niet bekend gemaakt.

Overleg regering en BC over economisch beleid

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van Curaçao wil op korte termijn overleg met de regering over het economische beleid. Naar gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia meedeelde, gaat het om een duidelijke afbakening van de bevoegdheden.

Verschil van mening tussen het Bestuurscollege en de landsregering ontstond, nadat minister Ys van Financiën een aantal invoervertragende maatregelen had genomen. Ys schafte op 1 juli de invoerrechten op door lokale artiesten uitgebrachte compact discs en muziektapes af. De invoerrechten bedroegen zes procent. Om de verloren inkomsten voor de regering te compenseren verhoogde hij echter de invoerrechten op enkele andere goederen. Minister Ys heeft intussen gezegd die maatregelen te zullen terugdraaien.

Volgens Dito Mendes de Gouveia heeft minister Ys met die maatregel zijn bevoegdheden overschreden. "De regering heeft haar eigen terrein en die liggen op het gebied van het vaststellen van richtlijnen ten aanzien van zaken, die met internationale economische activiteiten van doen hebben. Het Bestuurscollege dient het economische beleid op Curaçao te bepalen", aldus de gedeputeerde. Het Bestuurscollege wil op korte termijn met de regering aan tafel gaan zitten om dergelijke controversen in de toekomst te vermijden.

Opvallend is dat ondanks de afschaffing van de invoerechten of compact discs en muziek-tapes er niet goedkoper op zijn geworden. Voor de invoering van de maatregel bedroeg de prijs van een CD ongeveer dertig gulden. Door de afschaffing van de invoerechten moet de prijs met ongeveer vijftig cent dalen. Dit beweert althans de Vereniging van Musici.

Platenverkopers, artiesten, muziekgroepen, opnamestudio's en buitenlandse producenten spelen elkaar nu de zwarte piet toe en beschuldigen elkaar van te hoge prijzen van de CD's.

Een overheidswoordvoerder heeft gezegd dat de regering de aanzet wilde geven tot het stimuleren van de plaatselijke cultuur en dat het woord nu aan de artiesten en producenten is. De Vereniging van Musici heeft toegezegd de zaak intern te zullen bekijken.

WILLEMSTAD — De dienst AGV organiseert op zes augustus een workshop voor ouders en hun kinderen. In de workshop worden middelen aangereikt om de communcatiekanalen tussen jongeren en hun ouders/verzorgers te verbeteren. De inschrijving staat open tot vier augustus.

Mendes: 'Banenverlies Vrije Zone overtrokken'

Extra impulsen nodig voor aantrekken kooptoerisme

WILLEMSTAD — Fresacur, het toeristenbureau, de ALM en Curinde gaan het kooptoerisme naar de Vrije Zone stimuleren. Volgens gedeputeerde Mendes de Gouveia is de Vrije Zone evenwel niet in zijn geheel in gevaar door de daling van het kooptoerisme. De noodkreet van Fresacur dat er 750 banen op het spel staan is flink overtrokken.

Dat komt omdat een flink aantal bedrijven helemaal niet afhankelijk is van het kooptoerisme. Omdat het kooptoerisme een wankele markt is, zijn deze bedrijven hun pijlen gaan richten op het doorvoer van goederen. Dat blijkt een aanzienlijk stabielere markt.

Volgens Mendes is de bedrijvigheid van de Vrije Zone weliswaar in zijn geheel teruggelopen, maar zullen slechts een aantal bedrijven zware klappen gaan vallen. Bedrijven die reeds op de afgrond van een faillisement balanceren zullen sluiten en dat brengt een klein aantal banenverlies met zich mee, aldus de gedeputeerde.

Het is beslist niet zo dat er 750 banen zullen verdwijnen, zoals Fresacur heeft voorspeld. Zoveel banen zijn er überhaupt niet in de Vrije Zone. De vereniging heeft een naar verluidt weinig realistische doorberekening gemaakt van de gevolgen van de op handen zijnde sluitingen voor bijvoorbeeld personeel van de ALM.

Fresacur heeft volgens de gedeputeerde een actieplan voor de Vrije Zone in petto. De inhoud daarvan werd niet bekendgemaakt. Toch lijkt de verlegging van de activiteiten naar de distributiefunctie de toekomst voor de Vrije Zone.

Om het verlies van het kooptoerisme uit Venezuela en Haïti op te vangen hebben de vier belanghebbenden bij de Vrije Zone, Fresacur, Curinde, ALM en CTDB, besloten tot een aantal maatregelen. Onder meer zullen er aantrekkelijker transportprijzen berekend worden en moet de afhandeling van visa in de Dominicaanse Republiek versneld worden. Ook zullen nieuwe markten in Colombia, Puerto Rico aangeboord worden.

Op 15 augustus wordt een delegatie van de Colombiaanse luchtvaartmaatschappij Avianca Sam op Curaçao verwacht. Met de ALM zijn vergevorderde plannen om te komen tot *cost-sharing* op de vluchten van Avianca vanuit diverse bestemmingen op Curaçao.

De bedrijven hoeven niet te rekenen op financiële ondersteuning door de overheid. "Dat hebben we ook bij de Dokmaatschappij gedaan", aldus Mendes.

De Amerikaanse vliegtuigbouwers **Boeing en McDonnell Douglas** hebben een contract van 440 miljoen dollar gesloten met NASA voor de ontwikkeling van een supersnel toestel. Het vliegtuig, dat in de 21e eeuw het ... honderd mensen en een snelheid van 2,4 mach kunnen bereiken.

Caya Lord Boxoe

ORANJESTAD — De regering besloot gisteren op de voorlaatste dag van de verkiezingscampagne een straat in San Nicolas te vernoemen naar Lord Boxoe. De onthulling vond gisterenmiddag plaats door zijn weduwe.

Yrad Illidge (Lord Boxoe), die zeer bekend was op Aruba en vooral in San Nicolas, overleed twee jaar geleden. Hij werd vele keren gekroond als calypsokoning gedurende het carnavalsseizoen en was in zijn jongere jaren — onder de naam Young Quick Silver — één van Aruba's beste boksers. Boxoe woonde op het adres Nijhoffstraat 18, in San Nicolas.

Bureau Voorlichting verzond woensdag om 10.30 uur een uitnodiging met de mededeling dat dezelfde dag nog om 17.00 uur de onthulling van Caya Lord Boxoe plaats zou vinden. Nog net vóór de verkiezingsdag.

Voor degenen die willen weten waar in San Nicolas Caya Lord Boxoe ligt, gaf Bureau Voorlichting de volgende omschrijving: de Nijhoffstraat in, links afslaan dan rechts afslaan en dan komt men uiteindelijk in de Caya Lord Boxoe.

Geen reactie politieke partijen

ORANJESTAD—De vakbond van werknemers bij de telecommunicatie STT, zond onlangs aan de vier politieke partijen vragen met het verzoek deze te beantwoorden vóór 26 juli.

De STT heeft van geen van de vier partijen een reactie gekregen op dit verzoek. De politieke partijen werd gevraagd wat hun beleid is jegens Setar, of er verandering komt in de huidige structuur van Setar, of investeerders worden aangetrokken voor Setar, of de ambtenaren die ter beschikking zijn van Setar hun rechtspositie zullen handhaven en of de reorganisatie van het overheidsapparaat ook geldig is voor de ambtenaren ter beschikking van Setar.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur, zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard. Tel.: 79011.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 12.30 Special Program: **Eleccion Alternativa '94**; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Made by Hand; 13.34 Adventure of T-Rex; 14.00 Movie: **Valley of the Kings; 15.25 Movie: Fame**; 17.00 Movie: **Final Warning**; 18.34 Knight Rider; 19.18 Style With Elsa Klensch; 19.38 CNN News; 20.00 Nos cu Nos; 21.00 Satanism; 21.53 Movie: **Hero and the Bandit**; 23.24 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

Rustig begin verkiezingen

ORANJESTAD — De verkiezingen op Aruba werden vanmorgen acht uur bij het opengaan van de 46 stemlokalen, waar 46.448 kiezers tot vanavond zeven uur hun stem kunnen uitbrengen, bijzonder rustig ingezet. Bij de bezetting van de stemlokalen ontbraken vier leden, waarvoor direkt plaatsvervangers beschikbaar waren. De rust bij de stemlokalen is opmerkelijk doordat er in verband met de overeenkomst die de politieke partijen via de Toezichtscommissie op een schone verkiezingscampagne maakten, geen partijpropaganda bij de stemlokalen aanwezig is. De kiezers konden in alle rust, zonder lastig gevallen te worden, hun stem uitbrengen.

In de eerste uren na de opening van de stemlokalen brachten reeds een aantal kiezers hun stem uit. Bij het Dominicuscollege, stemlokaal 11, waar 1112 kiezers staan ingeschreven, brachten in het eerste uur reeds meer dan 100 kiezers hun stem uit. De grootste drukte wordt vanmiddag na twaalf uur verwacht, wannneer alle bedrijven hun deuren sluiten om hun personeel de gelegenheid te geven te gaan stemmen.

Bij de stemlokalen is er geen reclame van partijen te zien. Deze houden zich aan de gemaakte afspraken om de kiezers rustig hun stem te laten uitbrengen. In het stemlokaal zitten wel waarnemers van de partijen, neutraal gekleed, om bij te houden wie er komen stemmen.

Van de autoriteiten brachten gouverneur mr. Olindo Koolman en diens echtgenote mevrouw Koolman-Croes om negen uur hun stem uit in stemlokaal 14 Koningin Beatrixschool. Minister-president Nelson Oduber en echtgenote stemden een uur later in stemlokaa 16 Colegio Oro Abao. OLA-leider Glembert Croes stemde om elf uur in stemlokaal 19 Douane clubgebouw. PPA-leider Benny Nisbet en AVP-leider mr. Henny Eman brengen vanmiddag hun stem uit.

Door de straten rijden auto's met partijvlaggen, reclame en grote posters van de kandidaten. Deze auto's zorgen ondermeer voor het vervoer van diverse kiezers.

In kringen van de Toezichtscommissie is men er niet over te spreken dat ondanks het verzoek van de commissie premier Oduber zijn 'nationale toespraak' toch voor politieke doeleinden heeft gebruikt. Reeds gisteren zond de commissie een brief aan de MEP-vertegenwoordiger in de commissie Hans Geerman, dat er geen bezwaar bestond dat de premier een oproep tot de bevolking zou richten om te gaan stemmen, maar dat volgens afspraak daarbij geen politiek bedreven diende te worden. Desondanks gebruikte de premier zijn toespraak om politiek te bedrijven, terwijl ook de 'propaganda spots' van de overheid voor Tele-Aruba nog vertoond werden. De commissie betreurt deze gang van zaken ten zeerste.

Premier schendt overeenkomst

ORANJESTAD — **Ondanks de tussen politieke partijen overeengekomen gedragsregels voor de verkiezingscampagne heeft premier Nelson Oduber deze gisterenavond met zijn nationale toespraak geschonden. Ook werden nog steeds de overheidsreclamespots voor de tv vertoond, die door de Toezichtscommissie als MEP-reclame werden bestempeld en die betaald werden belastinggelden.** Weliswaar deed de premier een beroep op de bevolking om naar de stembus te gaan en naar eer en geweten te stemmen, doch hij maakte er in het programma 'Gobierna ta informa' gebruik van om de oppositie aan te vallen en het beleid van zijn regering te verdedigen. Helemaal niet te spreken was hij over het feit dat de oppositie, volgens hem, op alle mogelijke manieren stemmen gekocht had. De overige partijen onthielden zich gisteren, zoals afgesproken van politieke propaganda voor radio en tv.

Herfst-tarieven American Airlines

ORANJESTAD — **American Airlines introduceerde ingaande 28 juli een 'fall sale', waarbij op iedere passage Aruba-Verenigde Staten en omgekeerd, 35 procent korting wordt gegeven. Zo werd vernomen van Ineke Lampe, de general manager van A.A. op Aruba.**

Men moet zijn passage wel vóór 2 augustus 1994 kopen en er rekening mee houden, dat het aantal stoelen beperkt is. Een retour-ticket Aruba-Miami, voor het reizen tussen 7 september en 8 december 1994, kost 253 dollar exclusief belastingen; een retour naar New York kost 271 dollar exclusief belastingen en naar Orlando (Walt Disney) 299 dollar. De reisdagen zijn van maandag tot en met donderdag.

Basketball nieuws

ORANJESTAD — **Het internationale Tropical Shootout basketballtoernooi wordt op vrijdag 5 augustus ingeluid met deelname van dertien teams uit de Verenigde Staten, een selectie uit Puerto Rico, een selectie uit St. Maarten en 8 teams uit Aruba zelf.**

De wedstrijden worden zowel overdag als 's avonds gespeeld op de banen van Aruba Juniors, Marlboro en Caribe. Het toernooi wordt gespeeld volgens het round robin-systeem met tot slot een playoff. Uit de VS komen zeven meisjesselecties en zes jongensselecties uit verschillende staten. De leeftijd van de spelers varieert van 15 tot 18 jaar.

De zes jongensteams van Aruba zijn: Marathon, Tropicana, Gerry's, Coastal, Master Cargo en Estrella. De twee meisjesteams zijn Dynamalt en een selectie gevormd uit speelsters van de andere meisjesteams.

Curaçao en Bonaire hebben voor de uitnodiging bedankt en lieten weten niet aan het toernooi te kunnen deelnemen. De laatste wedstrijddag is 11 augustus.

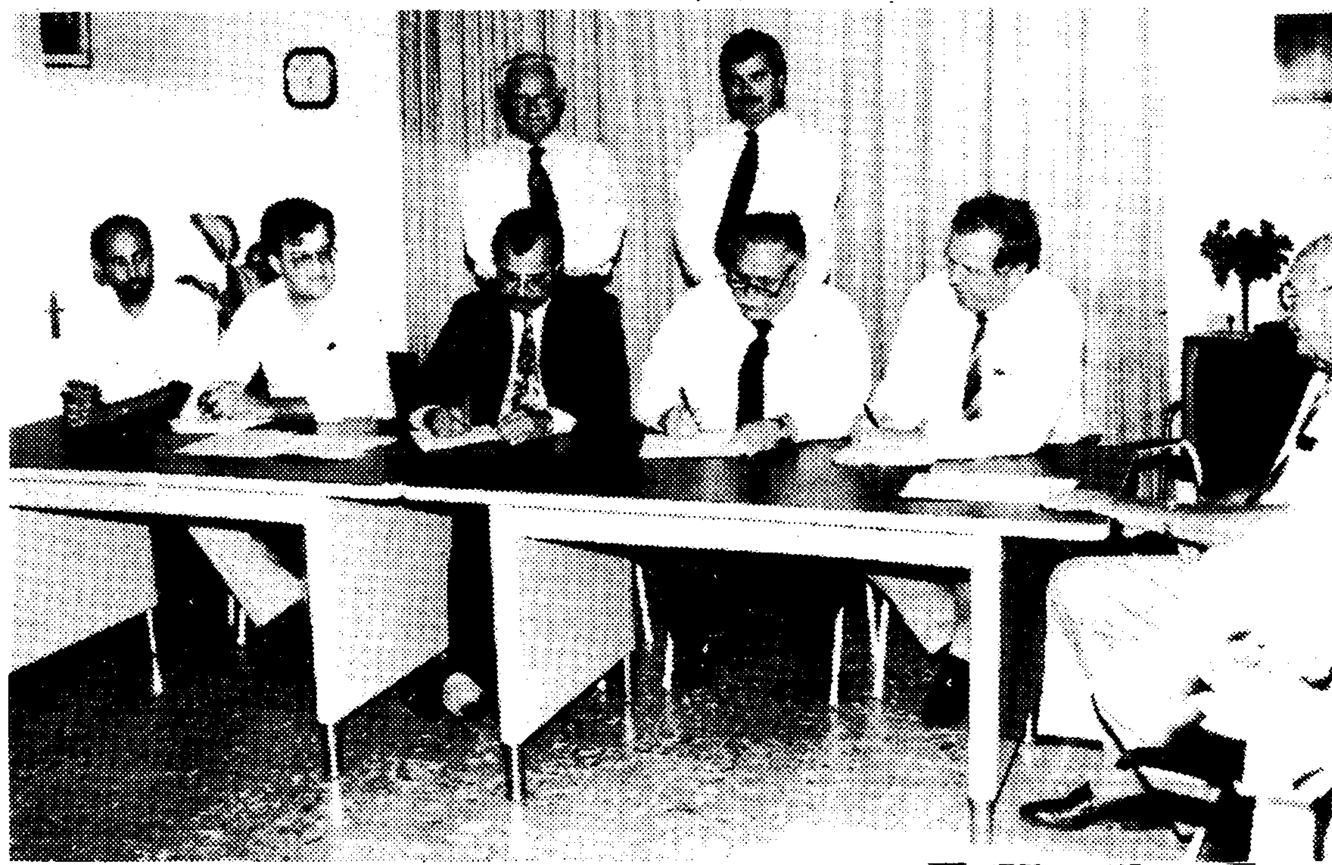
Aruba in finale Khoury League World Series

ORANJESTAD — **In het internationale baseballtoernooi Khoury League World Series, voor jongens tot 12 jaar, dat in de Amerikaanse staat Florida plaatsvindt, heeft Aruba de finale bereikt na een 7-3 overwinning op de sterke selectie van Cutler Ridge.**

De Arubaanse selectie heeft 5 overwinningen zonder nederlaag en één van de grote overwinningen was de 6-4 op Hialeah, de huidige kampioen. Andere Latijnsamerikaanse landen die aan het toernooi deelnemen, zoals Venezuela, Honduras en Brazilië, zijn al lang uitgeschakeld.

De finale, waarin Aruba uitkomt, wordt zaterdag 30 juli om 10.00 uur gespeeld.

Integratie verpleeghuis in S.A.B.A.



ORANJESTAD — Tussen de regering en de Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA) werd aan de vooravond van de Statenverkiezing een protocol getekend voor integratie van het verpleeghuis San Pedro in de SABA. De regering tekende eerder al een huurovereenkomst met de Stichting Ziekenverpleging Aruba (Dr.Horacio Oduber hospitaal) voor de duur van een jaar inzake het inrichten van een gedeelte van het San Pedro-complex als verpleeghuis. Dit is voor de verpleging van patiënten die al lange tijd in het hospitaal verblijven, zonder dat zij in feite medische behandeling ondergaan. Na een jaar zullen deze 'sociale indicatie-patiënten' onder de zorg van de SABA komen te vallen. Op de foto tekenen minister Fredis Refunjol, namens de regering en de heren Fowler en de Vries, namens de SABA, het protocol.

Centrale Bank heeft geen deviezen
Verkoop BETA-hotel op losse schroeven

ORANJESTAD—**Als president van de Centrale Bank zal drs. A. Yrausquin geen toestemming geven voor de benodigde deviezen voor de afbouw van het BETA hotel. Hij kan daarvoor geen toestemming verlenen omdat dit project de inflatie tot 10 procent zal doen stijgen.**

De bankdirecteur verwacht dat de nieuwe regering het bijzonder moeilijk zal krijgen door de ongelofelijke situatie die wordt aangetroffen. Slechter dan welke partij ook kan beseffen. In een gesprek met 'Diario' wijst de bankdirecteur erop, dat hij op alle mogelijk manieren getracht heeft de regering op deze onhoudbare situatie te wijzen. De problemen van Aruba zijn groot en verdienen zonder uitstel een pragmatische aanpak. Er dient een lijst van prioriteiten te worden opgesteld zodat de problemen successievelijk aangepakt kunnen worden.

Niet vergeten dient te worden dat de groep Fuentes die zich nu voor het BETA hotel aandient, ook betrokken is bij het Hiltonhotel, dat met de nodige financiële moeilijkheden te kampen had.

Dat premier Oduber komt 'bluffen' dat Aruba voor vijf maanden deviezen heeft, is niet de verdienste van de regering maar van de Centrale Bank, aldus Yrausquin. De CBA-directeur stelt zich zeer kritisch op ten aanzien van het gevoerde beleid. Hij begrijpt niet dat hij dagenlang moet trachten de minister van Financiën te spreken te krijgen, doch voor de 'projecten' van Albert Diefenthaler is zij wel direct aanwezig.

Tele-Aruba in groen

ORANJESTAD — Een grote AVP-vlag in de hoge zendmast van Tele-Aruba trok gisterenmorgen de aandacht. De hoogwerker van de brandweer werd te hulp geroepen om de vlag te verwijderen, doch kon de vlag niet bereiken. Hetgeen een idee geeft hoe hoog de vlag werd bevestigd. Eindelijk werd in de middaguren een persoon gevonden, die de hoge mast wilde beklimmen om de vlag te verwijderen.

Vier procent loonsverhoging bij Aruba Ports Authority

ORANJESTAD — **Vakbond SEPA bereikte met de minister van Transport en Communicatie, in zijn hoedanigheid als voorzitter van de Raad van Commissarissen van de Aruba Ports Authority een overeenkomst ten aanzien van de APA-werknemers. Er werd een loonsverhoging van 4 procent overeengekomen. Hierdoor vinden geen acties meer plaats.** Het APA-personeel ging eergisteren tot actie over, omdat de overheid aan Coastal toestemming had gegeven om met behulp van vreemde arbeidskrachten het loodswerk in de haven van San Nicolas uit te voeren. Voorts kon met de directie geen overeenstemming over loosverhoging worden bereikt.

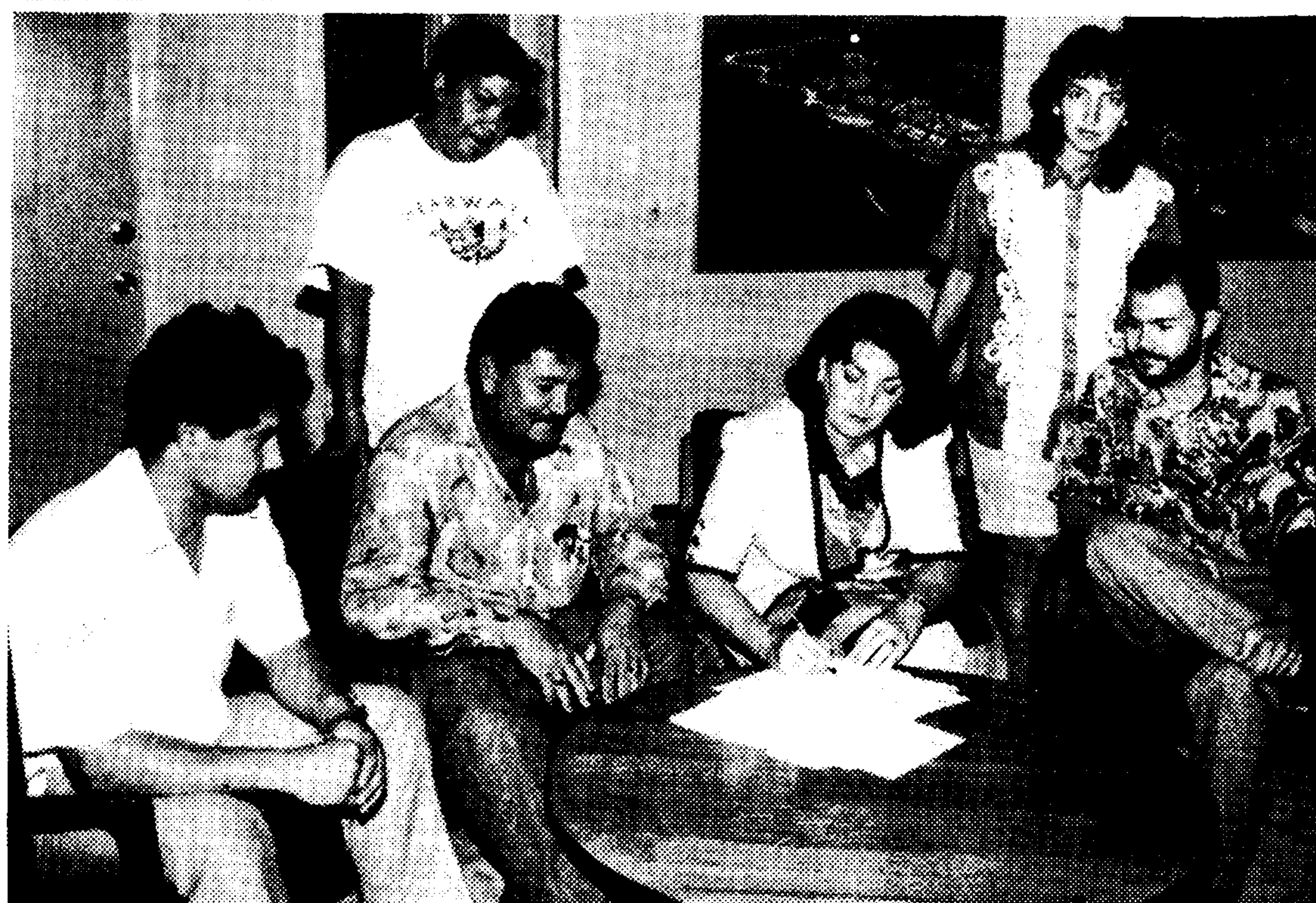
Overeengekomen werd dat met ingang van 1 augustus 1994 het personeel een loosverhoging van vier procent krijgt alsmede een speciale kerstbonus van 2800 florin.

De verhoging van 4 procent is afhankelijk van de financiële situatie van de APA gedurende 1995. Indien er geen positief saldo is wordt op 1 augustus 1995 over de vier procent verhoging onderhandeld tussen de APA en de SEPA. De overeenkomst werd door het personeel unaniem aangenomen.

ORANJESTAD — De semi-prof voetbalwedstrijd tussen Dakota en Riverplate eindigde in een 3-3 gelijkspel. Dakota nam in de eerste helft een 3-0 voorsprong maar bleek in de tweede helft niet in staat deze grote voorsprong te handhaven.

Jonathan Lake scoorde de drie doelpunten van Dakota en maakte hierdoor de eerste hattrick van de avond. In de tweede helft werden de rollen omgedraaid en was het de beurt aan Clyde Thol die met drie doelpunten eveneens een hattrick scoorde en voor Riverplate de stand op 3-3 bracht.

Verkaveling Cunucu Abao van start



ORANJESTAD — Aan de vooravond van de Statenverkiezing hadden de ministers het ongewoon druk met het ondertekenen van allerlei aktes, vergunningen en andere documenten. Op de foto tekenen minister van Publieke Werken / Volksgezondheid a.i., Ella Tromp, en aannemer Mario Ruiz het akkoord voor het meten van terreinen in het verkavelingsplan Cunucu Abao. Bureau Voorlichting meldde dat per eind 1994/begin 1995 in totaal 800 terreinen moeten zijn gemeten te Yaburibari (55), Cunucu Abao (136), Pos Chiquito (120), Sabana Basora (200), Kamay (100), Plantersrust en Sero Biento (200).

Tapie's meubels en kunstbezit opgehaald



■ *PARIJS - Ongevraagd zijn 'verhuizers' voorgereden bij Bernard Tapie, een vriend van de Franse president François Mitterrand en bekend als sponsor van een vooraanstaande voetbalclub en ook als financieel - economisch deskundige. Hij wordt verdacht van belasting-ontduiking en andere frauduleuze handelingen. Tapie zag zijn meubels en kunstwerken weggehaald worden uit zijn Parijse appartement. De inbeslagname gebeurde in opdracht van de Credit Lyonnais bank, waar hij onder meer in het krijt staat.*

(AFP-satellietfoto)

Onderzoekers in British medical journal:

Aids steeds meer chronische ziekte

WASHINGTON - Aids blijkt niet in alle gevallen een ziekte met een snelle dodelijke afloop. Wetenschappers houden steeds meer rekening met een chronisch verloop, zo blijkt uit het medische blad *British Medical Journal* vrijdag.

Een kwart van de personen met het aidsvirus (HIV) in het bloed, leeft nog minstens 25 jaar zonder dat de ziekte uitbreekt, aldus Britse onderzoekers van onder meer het *Royal Free Hospital* in Londen. In een studie waarbij 111 HIV-positieven (allen hemofiliepatiënt) maximaal dertien jaar zijn gevolgd, schatten de wetenschappers dat vijftien procent van de dertig-plussers de infectie minstens twintig jaar overleeft. Bij de groep 15- tot 29-jarigen geldt een percentage van 26, bij personen die onder de vijftien jaar besmet raakten met het aidsvirus blijft 32 procent twee decennia zonder ziekteverschijnselen.

De Britse onderzoekers baseren hun theorie op het aantal CD4 lymfecellen, die betrokken zijn bij de bestrijding van infecties, in het bloed van de hemofiliepatiënten. Deze patiënten kregen tussen 1979 en 1985 besmette bloedprodukten toegediend, toen er nog geen controle was op aidsbesmetting.

Met de gegevens over het aantal afweercellen stelden de wetenschappers een rekenmodel op voor de verwachte overlevingstijden van aidspatiënten. "Aangezien aids zich vrijwel uitsluitend ontwikkelt als het aantal CD4 lymfecellen beneden een bepaald aantal komt, kunnen nu nuttige schema's worden opgesteld voor het aids-verloop op lange termijn", aldus het medisch blad.

"We moeten onze kijk op aids veranderen en het meer als een chronische ziekte beschouwen", meent de bij het onderzoek betrokken arts Christine Lee. "Veel van onze patiënten hebben nog tientallen jaren een aanvaardbaar, produktief leven voor zich. Zij kunnen nog tijden vooruit zonder grote gezondheidsproblemen."

De bij het onderzoek betrokken patiënten kregen, als het aantal afweercellen onder een bepaalde grenswaarde zakte, medicamenten toegediend om bijvoorbeeld het uitbreken van longontsteking te voorkomen.

Kunstroof in Frankfurt

FRANKFURT - Uit een museum in Frankfurt am Main zijn drie waardevolle schilderijen gestolen. Het gaat om twee werken van de Engelse kunstenaar William Turner (1775-1871)en een stuk van de Duitser Caspar David Friedrich (1774-1840).

De drie olieverfschilderijen waren in bruikleen gegeven voor een tentoonstelling over de Duitse schrijver Goethe. Het kunstmuseum Schirn had ze voor een paar miljoen mark verzekerd. Twee onbekenden betraden donderdagavond kort voor het sluitingsuur het museum en verborgen zich, aldus de politie. Nadat al het overige personeel het pand had verlaten, overmeesterden de dieven de enige overgebleven bewaker en bonden hem vast. Na twintig minuten kon deze medewerker van een particulier bewakingsbedrijf zich bevrijden en contact opnemen met de centrale van de onderneming.

Atleet wil Goodwill Games opfleuren met record

Dan O'Brien ligt goed op koers na vijf onderdelen in tienkamp

ST.PETERSBURG — Dan O'Brien lijkt op weg zijn woord te houden. De Amerikaan beloofde de Goodwill Games op te fleuren met een wereldrecord op de tienkamp. Na de eerste dag ligt O'Brien goed op koers. Na vijf onderdelen heeft hij 4736 punten, zestien meer dan de tussenstand van zijn eigen wereldrecord. "Als de omstandigheden goed zijn, acht ik mezelf in staat een wereldrecord te vestigen", liet O'Brien voor zijn eerste start in St. Petersburg weten.

Het bleek geen bluf. Zijn start was matig, het vervolg ijzersterk. Na de honderd meter en het verspringen had de 28-jarige Amerikaan een lichte achterstand op zijn schema, dat hem vorig jaar september in het Franse Talence op een totaal van 8891 punten bracht.

Bij het kogelstoten, hoogspringen en de 400 meter bleek Dan O'Brien geen last meer te hebben van het zwoele weer in west-Rusland. Bij het hoogspringen flopte hij voor het eerst in zijn carrière over 2,20 meter.

De tweede topprestatie in St. Petersburg kwam donderdag op naam van Michael Johnson. De Amerikaan won de 200 meter in 20,10 seconden en evenaarde daarmee de beste wereldseizoenprestatie. Frankie Fredericks eindigde op zeventiende van een seconde als tweede. Fredericks werd in 1993 wereldkampioen, Johnson twee jaar eerder. De 200 meter was dan ook één van de sterkst bezette atletiek-onderdelen bij de Goodwill Games. De Brit Regis werd derde, Olympisch kampioen Mike Marsh (VS) vierde.

De Brit Colin Jackson won de honderd meter horden in 13,29 seconden. Vierhonderdste voor zijn landgenoot Tony Jarrett. Spannend was het ook aan de finish van de 20 kilometer snelwandelen. Het verschil tussen de Mexicaanse winnaar Segura en de Rus Sjafikov was slechts tweehonderdste seconde. Het kogelstoten was een Amerikaans onderonsje. Cottorel Hunter won (20,35), Randy Barnes werd tweede (20,22).

Bij de vrouwen had Maria Mutola geen noemenswaardige concurrentie op de 800 meter. De atlete uit Mozambique liep de twee rondjes in 1.57,63. Bij het verspringen zegevierde de Duitse Heike Drechsler (7,12). Haar concurrente, de Amerikaanse Jacky Joyner, had dinsdag van deelname afgezien.

In het basketbaltoernooi behaalden de mannen van Puerto Rico hun eerste grote prijs. De ploeg won in de finale gemakkelijk van Italië, 94-80. De Verenigde Staten, met een college-team naar St. Petersburg afgereisd, werd derde door een zege op Rusland, 80-71. Bij het wereldkampioenschap basketbal, dat volgende week in Toronto begint, zijn de Amerikanen wel met hun toppers uit de NBA vertegenwoordigd.

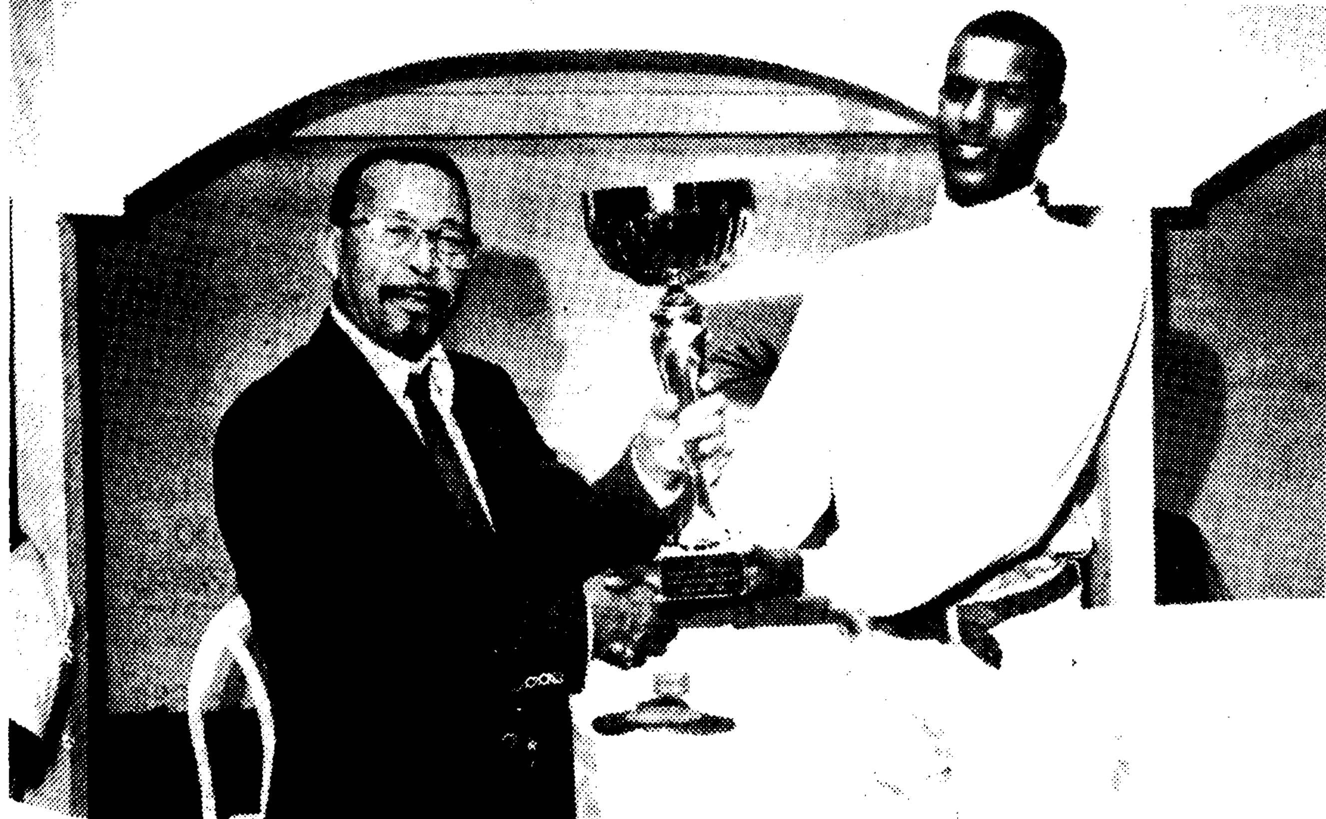
Rusland krijgt nieuwe coach

MOSKOU — De Russische voetbalbond heeft donderdag Oleg Romantsev aangesteld als bondscoach van de nationale ploeg. De trainer van Spartak Moskou volgt Pavel Sadirin op, die eerder op de dag zijn ontslag indiende. Sadirin stapte op naar aanleiding van het mislukte WK in de Verenigde Staten. Rusland moest vorige maand al na de eerste ronde terug naar huis.

Pavel Sadirin was als bondscoach niet populair bij de internationals. Veertien spelers weigerden aanvankelijk onder zijn leiding naar het WK af te reizen. Na bemiddeling kwamen de meeste rebellen op hun besluit terug. Toppers als Kansjelskis (Manchester United), Kiriakov (Karlsruhe) en Kolivanov (Foggia) bleven echter weg.

Romantsev is een logische keuze voor de positie van bondscoach. Als trainer van Spartak Moskou levert hij de meeste spelers aan de nationale selectie. Hij blijft het komende seizoen gewoon in dienst van zijn club. "Ik ben bang om te falen en daarom ga ik harder dan ooit aan het werk om de nationale ploeg terug aan de top te brengen", sprak hij optimistisch.

VOETBAL / JERUZALEM — De Russische libero Oleg Koetsnetsov heeft een contract getekend bij de Israëlische landskampioen Maccabi Haifa, mogelijk tegenstander van Ajax in de Champions league. De oud-international, die in 1986 en 1990 deelnam aan het WK, mocht van zijn laatste club Glasgow Rangers transfervrij vertrekken. Koetsnetsov stapte in 1990 van Dinamo Kiev over naar de Schotse topclub, waar hij sinds januari geen basisplaats meer had.



■ *WILLEMSTAD — Sherman Maduro (rechts) krijgt uit handen van Jossy Blanken, voorzitter van de Curaçao Chess Players Foundation, zijn trofee overhandigd. Maduro eindigde samen met Amindo Naarden op de eerste plaats. Beiden eindigden met 6 1/2 punten.*



■ *WILLEMSTAD — Het First International Youth Chess Tournament is achter de rug. Amindo Naarden (rechts) werd kampioen bij de jongens en Denise Charles uit Trinidad & Tobago claimde bij de meisjes de kampioenstitel.*

Op de foto de winnaars en het organisatie-comité van het internationale schaakevenement. Vlnr: (voorgrond) Naarden (kampioen), Fabio Mensing (derde prijs), Jossy Blanken (voorzitter Curaçao Chess Players Foundation), Maria Alejandra Diaz (subkampioene meisjes), Angelique Craane (derde prijs) en Jozef 'Boy' Plaate die als wedstrijdleider fungeerde. Achter staan Ricardo Baart (links), Louis Alvin Smith (midden) en Quirinno Richardson (rechts).



■ *ST.PETERSBURG — De Goodwill Games worden op dit moment gehouden in St.Petersburg. Colin Jackson (rechts) kijkt ontspannen op tijdens de 110 meters horden. De Britse atleet won de gouden medaille na een tijd van 13,29 seconden te hebben geregistreerd. Greg Foster (links) eindigde op de vierde plaats.*

Aanvaller Viscaal op proef bij Ajax

AMSTERDAM — Aanvaller Eric Viscaal hoopt op een contract bij Ajax. De 26-jarige spits loopt een dag of tien stage bij de landskampioen. Viscaal, die weg wil bij de Belgische club AA Gent, moet in Amsterdam de opvolger worden van Stefan Pettersson. De Zweedse allrounder is na zes jaar teruggekeerd naar zijn vaderland.

De komst van Eric Viscaal, die vijf interlands op zijn naam heeft staan, is mede afhankelijk van het mogelijke vertrek van Dan Petersen. De Deense vleugelspits staat in de belangstelling van AS Monaco.

Het bestuur van Ajax neemt in de loop van volgende week na een aantal oefenwedstrijden een beslissing over Viscaal, die ooit bij PSV speelde. Cambuurdoelman Fred Grim wordt in Amsterdam waarschijnlijk de opvolger van Stanley Menzo, die een driejarig contract bij PSV tekende.

Alle partijen zijn het eens over de financiële afwikkeling van die transfer. Ajax-trainer Louis van Gaal wil eerst Grim, die zijn loopbaan bij Ajax startte, deze week nog persoonlijk spreken voordat hij zijn goedkeuring verleent aan de transactie. Dat lijkt slechts een formaliteit. Grim moet bij de landskampioen de stand-in worden voor Edwin van der Sar.

Het bestuur van Cambuur heeft Wim de Ron al aangetrokken als vervanger van Grim. De 28-jarige doelman was bij PSV overbodig na de inlijving van Menzo en Waterreus (Roda JC). De Ron was ook kandidaat bij Dordrecht'90.

Naarden enCharles kampioenen First International Youth Chess

WILLEMSTAD — De voormalige Antilliaanse schaakkampioen Amindo Naarden bij de jongens en Denise Charles uit Trinidad & Tobago bij de meisjes, zijn de eerste kampioenen geworden van het First International Youth Chess Tournament. Zowel in de jongensalsmede in de meisjesgroep eindigde het toernooi met respectievelijk twee schakers en drie schaaksters gelijk op de begeerde eerste plaats. De zeven Curaçaose schakers hadden een zeer verdienstelijk optreden en hebben zelfs vijf van de zes ereplaatsen opgeëist.

Het internationale schaakevenement werd door de Curaçao Chess Players Foundation georganiseerd. De sportorganisatie die de schaaksport propageert onder de jeugd, heeft het aangedurfd met een zeer gewaagd toernooi te komen. Zeven jonge schaaksters en acht talentvolle schakers streden een week lang in Meeting Room B van het International Trade Center (ITC) om de winnaarsbokaal. Het toernooi werd vanaf het begin een daverend succes.

De Curaçao Chess Players Foundation werkte maar liefst twee jaar in alle stilte aan de organisatie van dit internationale jeugdtoernooi. Altijd al droomden Louis Alvin Smith en wijlen Gino Mirza van een groot schaakevenement voor jongeren tot en met 23 jaar. De schaakstichting, voorgezeten door Jossy Blanken, werkte 24 maanden lang aan de verwezenlijking van die droom.

Gino Mirza was in leven schaakdocent bij Schaakschool Janwé. Samen met Louis Alvin Smith vormde hij het trainersduo, dat elke zaterdag van 08.00 tot en met 13.00 uur de jongens en meisjes schaaklessen gaf in Buurtcentrum Janwé. Mirza was iemand die alles in het werk stelde om de jongeren ook de kans te geven om naar internationale schaaktoernooien te gaan. Op die manier organiseerde hij samen met Smith schaakreizen naar onder andere Bonaire, Aruba en Venezuela.

Niet alleen via zijn bedrijf, maar ook uit eigen zak sponsorde hij toernooien van Schaakschool Janwé. Hij zette zich ook in om Curaçaose bedrijven te interesseren de jeugdschaaksport financieel bij te staan. Mirza is dan ook de oprichter van de Curaçao Chess Players Foundation. Het is dan ook geen wonder dat diezelfde schaakstichting hem op het internationale schaakevenement huldigde.

Dat geschiedde door aan de beste Curaçaose schaakster van het International Youth Chess Tournament de Gino Mirza Cup uit te reiken. Angelique Craane werd de eerste winnares van die beker. Craane eindigde samen met Denise Charles uit Trinidad & Tobago en Maria Alejandra Diaz uit Curaçao gelijk op de eerste plaats. Het drietal had vijf punten uit zes wedstrijden.

Na de loting, zoals de reglementen van de wereldschaakbond FIDE dat voorschrijven, werd Charles tot kampioene gekroond. Diaz werd subkampioene en Craane moest genoegen nemen met de derde prijs. Omdat Craane van Diaz in hun onderlinge ontmoeting had gewonnen, kreeg zij de Gino Mirza Cup uitgereikt als beste Curaçaose schaakster.

Bij de jongens werd Amindo Naarden tot kampioen gekozen, nadat hij samen met Sherman Maduro op de eerste plaats was geëindigd. De FIDE-reglementen schrijven namelijk voor, dat bij een gelijk eindigen gekeken moet worden naar de onderlinge ontmoeting tussen de koplopers. Dit in het geval dat het toernooi volgens het Round-Robinsysteem, iedereen tegen iedereen, werd gespeeld.

Naarden en Maduro eindigden ongeslagen met 6 1/2 punten uit zeven wedstrijden. Ze hadden elk zes overwinningen en één remise. In de derde ronde namelijk speelde Naarden met de zwarte stukken remise met Maduro. Remise met zwart wordt door de FIDE-reglementen geïnterpreteerd als voordeel voor de zwartspeler.

Alhoewel Naarden tot kampioen van het eerste internationale toernooi van de Curaçao Chess Players Foundation werd gekroond en de winnaar werd van de Joe Silberstein Cup als beste Curaçaose schaker, moet gesteld worden dat Maduro een sterker toernooi speelde. Evenals Mirza, deed wijlen Joe Silberstein veel voor de schakende jeugd op Curaçao. De kampioen van Schaakschool Janwé Maduro stond in bijna al zijn wedstrijden met overtuiging gewonnen. Maduro was zeer zelfverzekerd en zijn schaakspel was arrogant doch goed doordacht.

De derde prijs bij de jongens ging naar Fabio Mensing. De kampioen van Schaakvereniging Curaçao eindigde met 4 1/2 punten uit zes wedstrijden. Hij verloor alleen tegen Naarden en Maduro in het First International Youth Chess Tournament.

Jan Timman speelt remise met Salov

SANGHI NAGAR — De tweekamp tussen de Nederlandse schaakgrootmeester Jan Timman en de Russische schaker Valeri Salov in de kwartfinales van het FIDE-kandidatentoernooi is nog in evenwicht. Donderdag eindigde de tweede partij in remise. Na dertig zetten vonden beide schakers het genoeg.

De eerste partij werd woensdag in het Indiase Sanghi Nagar afgebroken in een voor Jan Timman gunstige stelling. De Amsterdammer had in de tweede partij opnieuw een overwicht, maar hij kon niet door de stugge verdediging van de Rus breken.

In de twee andere tweekampen wonnen Anand en Kramnik. Thuisspeler Viswanathan Anand verscheen in de derde partij zijn Amerikaanse opponent Gata Kamski. De Indiër leidt nu met 2-1. Met dezelfde cijfers heeft de Rus Vladimir Kramnik afstand genomen van de Witrus Boris Gelfand.

De grootmeesters die als eerste op vier punten komen, plaatsen zich voor de halve eindstrijd. FIDE-wereldkampioen Anatoli Karpov is automatisch bij de laatste vier gekwalificeerd.

UITSLAGEN

De volgende uitslagen werden er donderdag geregistreerd in Sanghi Nahar in de kwartfinales van het FIDE-kandidatentoernooi: Timman (Ned) - Salov (Rus) $1/2$-$1/2$ (stand is $1/2$-$1/2$ + 1 afgebroken partij); Anand (Ind) - Kamski (VS) 1-0 (stand: 2-1) en Kramnik (Rus) - Gelfand (W-Rus) 1-0 (stand: 2-1).

* * * * * * * * *

ATLETIEK / LONDEN — Linford Christie is in München met succes behandeld aan een kuitblessure. Hij zal daardoor kunnen deelnemen aan het EK in Helsinki, dat van 7 tot 14 augustus duurt. De 34-jarige hoopt in de Finse hoofdstad voor de derde achtereenvolgende keer de titel op de 100 meter te veroveren.

* * * * *

VOETBAL / HAARLEM — Haarlem en Ajax spelen zaterdag 6 augustus in Haarlem een benefietwedstrijd. De opbrengst van het duel is bestemd voor de nationale actie Ruanda.

SPORT AGENDA

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

VRIJDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
Sentro Deportivo Kòrsou:
18.15 uur **(tweede divisie)** Sta. Rosa Uní vs Charo Stars.
20.15 uur **(eerste divisie)** Victory Boys vs CH Mahuma.
Stadion dr. Antoine Maduro:
18.15 uur **(tweede divisie)** Vesta vs CD Porta Blanco;
20.15 uur **(eerste divisie)** Jong Holland vs Undeba.

ZATERDAG

GO-KARTING
(International Karting Club Curaçao)
17.00-24.00 uur wedstrijden Aruba/Curaçao - **piste Wonderfukl Beach** (Koraal Tabak).

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
15.00 uur Mahuma Tigers vs Real Athletics - **Stadion Johnny Vrutaal** (Rif).
15.00 uur Azucar vs Eagle - **Bonam-veld**.
15.00 uur Brievengat Orioles vs Sta. Maria Blue Jays - **Hofag-veld**.

NHL gaat samenwerken naar LIHF

NEW YORK — De National Hockey League (NHL) en de Internationale IJshockey Federatie (IIHF) gaan de komende drie jaar intensief samenwerken. Daartoe is donderdag in New York een contract getekend. De samenwerking moet onder meer in 1998 leiden tot de deelneming van de beste NHL-spelers aan de Olympische Winterspelen van Nagano.

Ook wordt de ontwikkeling van het ijshockey gezamenlijk aangepakt. De gevestigde namen van de Noordamerikaanse profliga konden tot dusver nooit bij de Olympische Winterspelen aantreden, omdat ze competitieverplichtingen in de NHL hadden.

Beide organisaties willen in de toekomst de speelschema's beter op elkaar afstemmen. "Dat is in het belang van het ijshockey in heel de wereld", aldus een gezamenlijke persverklaring. "In overleg met het IOC gaan we bekijken hoe we het Olympisch toernooi moeten programmeren om de afvaardiging van de NHL-sterren mogelijk te maken."

Holland Acht gaat naar Goodwill Games

AMSTERDAM — De Holland acht zal van 4 tot en met 7 augustus deelnemen aan het roeitoernooi van de Goodwill Games. De ploeg van bondscoach René Mijnders reist op uitnodiging van de organisatie af naar St. Petersburg. Voor de roeiers, die zich intensief voorbereiden op het wereldkampioenschap half september in Indianapolis, vormen de wedstrijden een welkome onderbreking.

Ronald Florijn en Nico Rienks maken geen gebruik van de uitnodiging. Zij worden vervangen door Rens Sanderse en Bart Peters. Rienks en Florijn zullen er in Indianapolis wel weer bij zijn.

Bondscoach Korzeniowski maakte de eerste schifting voor het WK. Seada van den Herik, Tessa Appeldoorn, Tessa Knaven, Anneke Venema, Femke Boelen, Muriël van Schilfgaarden, Elien Meyer, Rita de Jong zullen uitkomen in de vrouwen acht. Marleen van de Velden en Karien Zuidgeest zijn de reserves.

TOKYO - Na een langdurig ziekbed is donderdag vice-premier Kang Hui-Won van Noord-Korea op 73-jarige leeftijd overleden. Kang was één van de tien vice-premiers van het land en plaatsvervangend lid van het politbureau van de regerende Communistische Partij..

De staatsradio van Noord-Korea meldde vrijdagochtend dat Kang zaterdag zal worden begraven. Het bericht van zijn overlijden werd in Japan opgevangen. Behalve kabinetslid was Kang hoofd van het administratief en economisch comité voor de hoofdstad Pyongyang. Hij is de tweede hooggeplaatste politicus die is overleden sinds de dood van president Kim Il-Sung op 8 juli van dit jaar. Donderdag werd het overlijden bekend gemaakt van generaal Jo Myong-Son, voormalig onderminister voor de Openbare Orde. De staatsbegrafenis van Kang zal volgens de radio mede worden georganiseerd door premier Kang Song-San. Dit duidt er volgens waarnemers in Tokyo op dat diens positie, ondanks het recente overlopen van zijn schoonzoon naar Zuid-Korea, niet in gevaar is.

Marcello Rios wint in twee sets van Guy Forget op 't Melkhuisje

HILVERSUM — Het tennistalent van het heden versloeg de eeuwige belofte. Marcelo Rios, de 18-jarige Chileen, plaatste zich donderdag als eerste voor de halve finales van het tennistoernooi van 't Melkhuisje. De Fransman Guy Forget droop na de 6-3 en 6-3 af, want hij had weer een belofte niet waargemaakt. Forget gold jaren als groot talent, maar hij maakte het nimmer waar. "Guy is geen winnaar", luidde het oordeel.

De Fransman werd het zwijgen opgelegd, hij kon het tegendeel nooit bewijzen. Ondanks de vierde plaats op de wereldranglijst, ondanks de zege aan de zijde van Henri Leconte voor zijn land in de Davis Cup.

Guy Forget, de geboren verliezer, zakte vorig jaar ver terug op de wereldranglijst door een zware knieblessure. Sinds Wimbledon, waar hij de kwartfinales bereikte, heeft de 29-jarige Fransman de smaak weer te pakken. Waren op Wimbledon de kanonskogels van de Kroaat Goran Ivanisevic te krachtig, donderdag in Hilversum reikte Forget evenmin tot de halve finales.

Ditmaal was het *allround*-spel van de wereldkampioen junioren Marcelo Rios hem te machtig. De Chileen won eenvoudig, pufte wat uit beleefdheid, maar moest vervolgens bekennen dat het "niet al te zwaar was geweest". "Dit was mijn beste partij tot nu toe", sprak de Zuidamerikaan, die vorige week na een ruzie tijdens de Scheveningse Challenger zijn coach naar huis stuurde. "Het goede spel dat ik de afgelopen weken af en toe liet zien, kon ik nu een hele wedstrijd laten zien. Ik wist dat ik deze partij kon winnen, maar was wel bang voor meer tegenstand."

Rios, het verwende maar getalenteerde showmannetje uit Santiago, treft in de halve eindstrijd de Tsjech Karel Novacek die donderdag met 6-1 en 7-5 van de Oostenrijker Schaller won. "Hij kan ver komen", sprak Forget met de nodige voorzichtigheid over de Chileense nummer 145 van de wereld. "Maar of hij een wereldtopper wordt? Ach, toen ik zo oud was, stond ik zestigste op de wereldranglijst. En een jaar later ergens rond de 260."

Forget wilde zo graag een toernooi winnen. In Gstaad was hij met een verloren finale tegen Sergei Bruguera nog zo dichtbij. Bij het toernooi in Stuttgart, vorige week, was de bezetting te sterk. Maar 't Melkhuisje? "Dat moest kunnen", wist hij na het bestuderen van de lijst deelnemers. "Ach, eigenlijk moet ik blij zijn dat ik na al dat blessureleed hier nog zo lekker kan rondhuppelen", klonk het na de nederlaag als een dooddoener. "Op de baan vergat ik de rottijd die ik gehad heb."

Op die baan vergat ook Rios de wereld om zich heen. Ook nadat hij het gravel van zijn schoenen geklopt had, liep hij wereldvreemd rond. De ATP-official plukte hem, na de overwinning, uit de kleedkamer voor het verplichte en plichtmatige babbeltje achteraf. Rios meldde zich in de perskamer, greep de telefoon en belde de hele wereld over om vervolgens weer te verdwijnen. "Dat was het weer", dacht hij. Tot hem de regels van de machtige spelersvakbond voor de zovеelste keer uitgelegd werden.

Rios is na het toernooi in Hilversum de nummer 1 van Chili. Landgenoot Cortes verloor deze week in Polen in de eerste ronde van een Challengertoernooi. "Het was slechts een kwestie van tijd. Eigenlijk had ik Cortes al veel eerder voorbij moeten gaan."

De weg naar de wereldtop. Voor Rios hebben de valkuilen vrouwennamen. De namen van de tennissers die nog op 't Melkhuisje actief zijn, hoeven geen bedreiging te vormen. Werker Novacek lijkt zaterdag kansloos. De als nummer 1 geplaatste Spanjaard Berasategui moet vrijdag eerst nog met Furlan afrekenen en zal het vervolgens ook niet gemakkelijk krijgen tegen de winnaar van de kwartfinale tussen Fromberg en Dosedel. "Rios wint hier", beloofde Forget. Het zou wel eens een Franse uitspraak kunnen zijn die wel bewaarheid wordt.



■ *TORONTO — De Milwaukee Brewers wonnen met de krappe score van 5-4 van de Toronto Blue Jays. Jody Reed (links) scoorde het winnende punt in de negende inning. Kevin Seitzer sloeg de 'game winning run' binnen met een tweehonkslag. Dat was de derde overwinning op rij voor de Brewers op de Blue Jays.*

PAARDESPORT / DEN HAAG — Dieven hebben in de nacht van woensdag op donderdag hun slag geslagen op de wereldruiterspelen. In het Zuiderpark zijn uit het perscentrum computers en een fotozender gestolen. De totale waarde van de ontvreemde goederen wordt geschat op 50.000 gulden. De diefstal had plaats ondanks het feit dat er bewaking was.

Luc Nilis mist strafschoppen

HALLE — PSV heeft zich niet kunnen plaatsen voor de finale van het internationale toernooi in het Duitse Halle. De Eindhovenaren speelden donderdag gelijk (1-1) tegen Eintracht Frankfurt, maar verloren de serie strafschoppen. Luc Nilis miste twee strafschoppen.

De Belgische international, overgenomen van Anderlecht, stuitte in de zevende minuut op de Duitse doelman. In de serie strafschoppen faalde Luc Nilis andermaal.



■ *ST.PETERSBURG — De Mexicaan Bernardo Segura ging als eerste over de eindstreep in de competitie snelwandelen op de Goodwill Games. Hij eindigde voor de Rus Shafikov .. Segura registreerde één uur, 23 minuten en 28,8 seconden.*

Bridgen

WILLEMSTAD — Afgelopen woensdag is bij bridgeclub Baranca de laatste avond van het vakantietoernooi gespeeld. 21 paren namen deel en de uitslag van de laatste ronde is als volgt:

1. Mevr. Bronwasser/heer V.d. Poel 62.04%; 2. mevr. Melchers/heer Veenekamp 61.34%; 3. dames Nijdam/Bustraan en echtpaar Bongers 59.72%; 5. echtpaar Brobijn 56.48%; 6. mevr. De Vries/heer De Paula en echtpaar Potasse 55.56%; 8. dames De Paula/V.d. Brink 55.09% en 9. heren Winkel/De Vries 51.62%. De overige twaalf paren scoorden beneden de vijftig procent.

De einduitslag van het vakantietoernooi, dat over zes wedstrijden werd gespeeld, waarbij de vier beste scores in aanmerking worden genomen, luidt als volgt:

1. Mevr. De Vries 63.96%; 2. heer De Paula 61.71%; 3. echtpaar Maas 60.88%; 4. echtpaar Bongers 58.43%; 5. mevr. Bouwmeester en mevr. Vlug 56.50%; 6. mevr. Van Beek 56.13%; 7. heren Groot en Cloose 55.93%; 8. mevr. Greijmans 53.88%; 9. dames Geenen/Bergsma 51.79%; 10. mevr. Nebbeling 51.14%; 11. dames De Paula/V.d. Brink 50.72%; 12. heer Potasse 50.18% en 13. heer De Vries 50.08%. De overige paren scoorden beneden het gemiddelde, dan wel speelden minder dan vier wedstrijden.

Op woensdag 3 augustus wederom bridgen bij Baranca op Scherpenheuvel. Aanvang is 20.00 uur.

TOKYO — De Braziliaanse international Leonardo speelt komend seizoen in de Japanse voetbalcompetitie. Leonardo wordt bij de Kashima Antlers opvolger van zijn landgenoot Zico, die op 41-jarige leeftijd stopt.

Leonardo kreeg vooral bekendheid door de elleboogstoot waarmee hij in de achtste finales van het WK de Amerikaan Tab Ramos velde.

Voor de linksachter, die tot dan toe grote indruk maakte, was het toernooi daarmee gedaan. Hij werd door de FIFA voor vier wedstrijden geschorst.

UEFA kiest voor zes Nederlandse arbiters

BERN — De Europese Voetbal Unie ofwel UEFA heeft zes Nederlandse scheidsrechters aangewezen om volgende maand diverse wedstrijden in Europa te fluiten. Jef van Vliet leidt 9 augustus de eerste wedstrijd in de voorronde van de UEFA-beker tussen het Poolse Gornik Zabrze en Shamrock Rovers uit Ierland. Roelof Luinge fluit 23 augustus het returnduel in de voorronde van hetzelfde toernooi tussen Apollon uit Cyprus en Tueta, een team uit Albanië.

Dick Jol is aangesteld als scheidsrechter voor de return van de voorronde-wedstrijd van de Europa Cup voor bekerwinnaars tussen Zalgiris Vilnius (Litouwen) en Barry Town (Wales) op 25 augustus. De leiding van de wedstrijd (return kwalificatie) om de Europa Cup voor landskampioenen tussen Dinamo Kiev (Oekraïne) en Silkeborg (Denemarken) is op 24 augustus in handen van Jaap Uilenberg. Mario van de Ende fluit 9 september het EK-kwalificatieduel tussen Macedonië en Denemarken. Jaap Reygwart leidt 25 september de wedstrijd tussen Schotland en Frankrijk in het kader van de voorronde van het EK voor vrouwen.

Overigens heeft de UEFA meer geld beschikbaar voor de scheidsrechters. Behalve het gebruikelijke daggeld van circa 200 gulden is een bonussysteem ingevoerd. Voor een wedstrijd in de voorronde van de Europese titelstrijd, de Europa Cup voor landskampioenen en vanaf de kwartfinales in de andere bekertoernooien geldt een uitkering van circa 1300 gulden per duel.

Voor wedstrijden in de eerste ronden van de toernooien om de UEFA Cup en bekerwinnaars, en wedstrijden voor de kwalificatie EK-junioren krijgen de arbiters 700 gulden, bij wedstrijden voor jeugd onder zestien en onder achttien jaar en kwalificatie EK-vrouwen is de bonus op circa 350 gulden gesteld. De scheidsrechters mogen de totale bedragen aan het eind van het seizoen tegemoet zien.

AMERICAN FOOTBALL / AMSTERDAM — Roman Bandison heeft een drijarig contract getekend bij de Cleveland Browns. De Amsterdammer wordt de eerste Nederlander die in de National Football League (NFL) zal uitkomen. Bandison gaat in die periode ruim anderhalf miljoen gulden verdienen.

Tegenstanders Marichi vol lof over moedig standpunt Bestuurscollege

WILLEMSTAD — Bij de diverse tegenstanders van het strand bij Marichi overheerst vreugde en waardering voor de moed van het Bestuurscollege om op een eerder ingenomen standpunt inzake de aanleg van een strand terug te komen. Gisteren kondigde gedeputeerde Mendes de Gouveia aan dat het eiland eigenlijk geen strand wil.

De stichting Pro Monumentu (ProMo) laat weten dat het Bestuurscollege niet delen van Curaçao namens de bevolking kan verkwanselen, terwijl die daar eigenlijk op tegen is. Daarom juicht ProMo ook de moed van het eilandsbestuur toe om zich te herbezinnen op de zes jaar geleden gemaakte afspraak over de aanleg van een kunstmatig strand bij Marichi.

ProMo heeft bezwaar tegen het strand vanwege de aantasting van het typische karakter van het Waterfort en de haveningang. Robbin Martina, voorzitter van ProMo: "Het heet niet voor niets Waterfort. Door de aanleg van het strand zet je de kustlijn 100 meter verderop en bovendien tast de strekdam, die gebouwd moet worden, het stedebouwkundig beeld vanuit zee aan. De aanblik van Curaçao is het visitekaartje voor onze cruisetoeristen". ProMo verwacht van Van der Valk dat hij iets doet om het eiland op te bouwen en niet dat het concern zaken kapot maakt.

Paul Hoetjes, voorzitter van Reef Care Curaçao, is heel blij met de 'moedige beslissing' van het Bestuurscollege. "Als ze inderdaad vasthouden aan dit standpunt, dan is dat een goed teken voor de komende regeringsperiode". Hij vindt het alleen jammer dat nergens het milieu-aspect is genoemd in de argumenten tegen het strand.

De afscheidsduik op 20 augustus gaat gewoon door, al zal de naam veranderd worden. Een tiental mensen heeft zich al aangemeld en Reef Care wil enthousiaste duikers graag laten zien hoe mooi het daar onder water is.

Amigu di Tera noemt het BC-stanpunt het enige verstandige besluit dat het kon nemen. Voorzitter Yvette Raveneau: "In het verleden is een fout gemaakt door de toezegging van een strand. Nou moet je die fout niet blijven maken terwijl je weet dat de aanleg onverstandig is en waarschijnlijk niet eens te realiseren. We hopen dat de woorden van Mendes betekenen dat het eiland afziet van de aanleg van welk kunstmatig strand dan ook. We hebben 38 natuurlijke stranden en hoeven onze toeristen niet op te zadelen met derderangs kunstmatige stranden als bij het Princess Beach en het Sonesta".

Amigu di Tera wijst verder op de niet zichtbare schade van de zandhopen aan zee. "Onder water wordt het koraal vernietigd en dat gaat steeds maar door. Uiteindelijk is er geen natuur meer over".

Lloyd Narain van Defensa Ambiental vindt de onverwachte stap van het BC de eerste moedige stap in een reeks van stappen die nog gezet moeten worden om het eiland op het spoor van duurzame ontwikkeling te zetten. Hij hoopt dat hiermee een keerpunt is bereikt in de ongebreidelde ontwikkeling van kunstmatige stranden. Voorts verwacht hij dat het eiland niet meer 'op elke gril van projectontwikkelaars ingaat', zonder de culturele, sociaal-historische en natuurwaarden veilig te stellen.

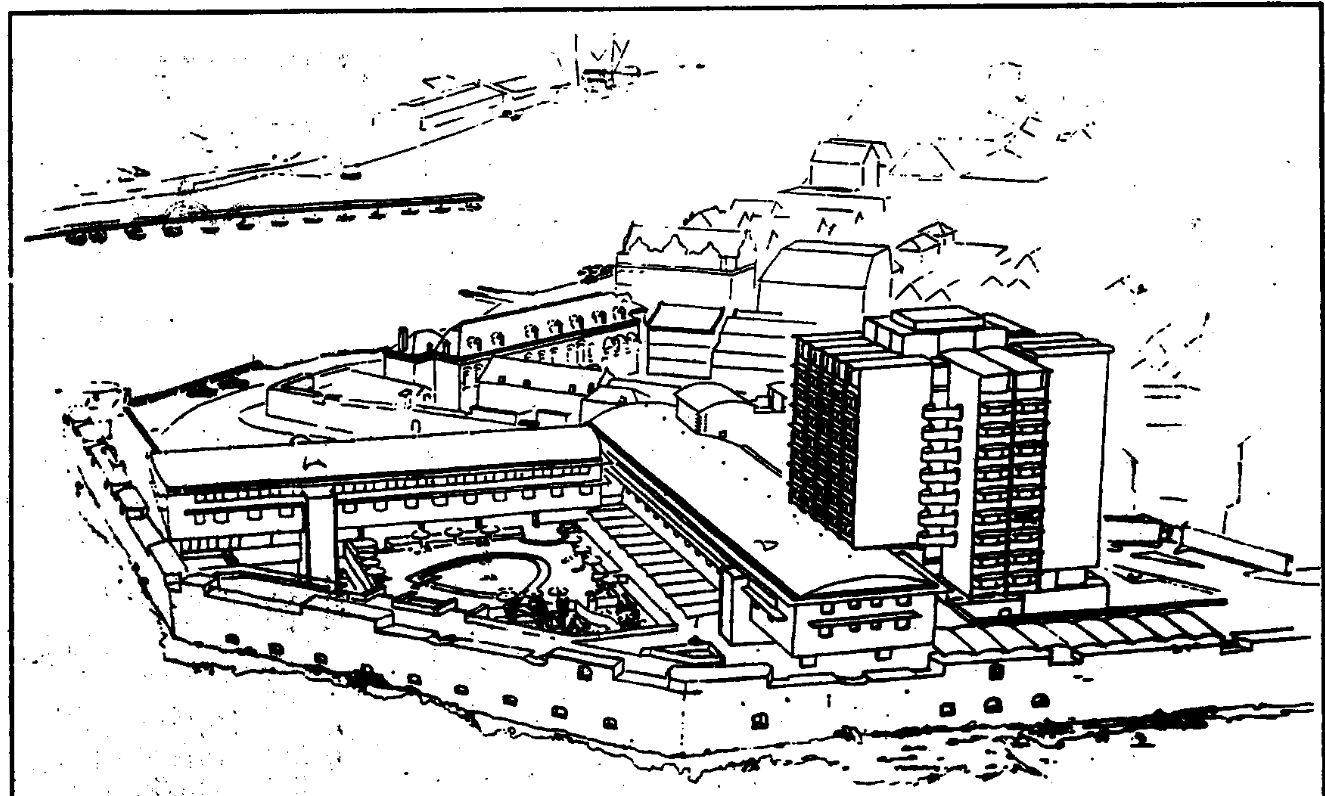
"Nu blijkt dat een verkeerde en haastige beslissing resulteert in een fikse rekening aan de gemeenschap in de vorm van een mogelijke schadeclaim. Een ander voorbeeld daarvan is het ontslaan van de Shell van elke verantwoordelijkheid voor vervuiling van het milieu. Dat heeft tot gevolg dat de havenautoriteiten het op milieuverantwoorde wijze verwerken van het havenslib nu te duur vinden en de boel in zee storten".

Ook Team Kaktus is tegen. Deze stichting is opgericht door een groep architecten die zich onder meer inzet voor het behoud van historische bouwwerken. Woordvoerder Dennis Klaus is blij met de beslissing. Team Kaktus maakt zich vooral zorgen over de grote druk die een strand zal leggen op verkeer en parkeren in de binnenstad. "We zijn ook bang voor de hot-dog- en hamburgerarchitectuur 'die zo'n strand met zich meebrengt'.

Het parkeren levert nu al vaak problemen op door de 'terreur van Van der Valk'. "Je kunt soms je auto niet kwijt op plaatsen waar dat formeel wel mag, omdat de bussen van Van der Valk er zo nodig langs moeten. Bij de Tempel bij voorbeeld. Ze zetten gewoon stangen voor de parkeerplaatsen".

Een zandstrand zou ook van invloed kunnen zijn op de diepte van de haveningang. Bij de storm Joan enkele jaren geleden hoopte zand van het Seaquariumstrand zich op voor de drempel van de haveningang. Dat moest toen worden weggebaggerd. De drempel ligt volgens de laatste metingen bij zogenaamd 'laag-laagwater' op een diepte van ruim vijftien meter. Het is al eens voorgekomen dat een schip uit het roer is gelopen, omdat het de drempel raakte. Bij een flinke storm zou er wel eens een flinke hoop zand richting haveningang gespoeld kunnen worden.

Carmabi en de Interregional Committee Action Willemstad (ICAW) hebben nog geen commentaar. Carmabi-directeur Wotti Bakhuis noemt het strand 'geen issue waar wij in duiken'. De ICAW wil met een standpunt wachten tot de bestuursvergadering van maandag. ICAW is bang dat Curaçao zijn kans op plaatsing op de Wereld Erfgoed Lijst verspeelt bij de aanleg van een strand vlak voor het Waterfort.



Het Waterfort rijst uit zee op. Een strand voor de muren zou de karakteristieke aanblik van Curaçao geheel verpesten, zo menen enkele tegenstanders van het Marichi-strand.

Actiefilm Speed dit weekeinde in het ITC

WILLEMSTAD — Veertien bussen, tientallen auto's en een vliegtuig worden versplinterd in Speed, een adembenemend actie-spektakel dat dit weekeinde in het ITC vertoond wordt. De film, die gemaakt is door de Nederlander Jan de Bont, is vanaf morgen om 19.00 uur en 21.30 uur te zien.

Afperser Dennis Hopper heeft een ingenieuze bom aan een bus bevestigd, die zal ontploffen zodra de snelheidsmeter onder de honderd kilometer per uur zakt. En hoe voorkom je dat als je afraast op het spitsuur in Los Angeles. Politieman Keanu Reeves wordt ingeschakeld om een antwoord op die vraag te verzinnen.

Dit gegeven is aanleiding tot de snelste actie-film van het afgelopen jaar. Duizelingwekkende stunts wisselen elkaar in zo'n hoog tempo af, dat één ding zeker is: Na Speed zal voorlopig niemand zich wagen aan stunts rond bussen, liften of treinen. Alle stunts in de film zijn levensecht met alle risico's van dien.

Tijdens één van de vele hoogtepunten in Speed zweeft de bus over een vijftien meter brede breuk in het wegdek. De stuntman die de bus bestuurde was weliswaar met springveren vastgeketend om de enorme schok bij de landing op te vangen, maar de man was zo gespannen dat hij een stuk van zijn tong afbeet.

Dit weekeinde is ook de film 'Getting even with dad' te zien in het ITC. In deze film speelt Ted Danson een kruimeldief. Totdat zijn zoon MacAulay Culkin roet in het eten komt gooien. Het kleine ventje wordt letterlijk op de stoep van pa gedropt, die zijn zoon een weekje mag onderhouden.

Pa Danson heeft echter wel wat beters te doen, maar heeft buiten zijn ondernemende zoon gerekend. Met een beetje liefde en chantage dwingt hij pa om een weekje papa te spelen. Vader en zoon trekken erop uit en zetten gebroederlijk San Francisco een tijd op zijn kop. *Getting even with dad* is één van de betere komedies van het afgelopen seizoen. De film is vrijdag, zaterdag en zondag om 17.00 te zien.

Issoco geeft weer een nieuwe cd uit

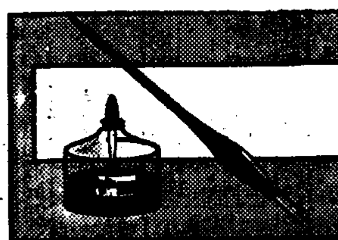
WILLEMSTAD — Na drie jaren heeft de muziekgroep Issoco weer een nieuwe compact disc uitgegeven. Issoco speelt al twaalf jaren lang folkloristische Curaçaose muziek, ook 'muzik di zumbi' genoemd. Issoco is toonaangevend op het gebied van deze muzieksoort. Het is de verdienste van de muziekgroep de 'muzik di zombi' van de ondergang te hebben gered en weer populair te hebben gemaakt, vooral onder de plaatselijke jeugd.

Naast de 'muzik di zombi' heeft Issoco zich de laatste jaren ook geconcentreerd op de Afro-Curaçaose muziek. Veel van deze liederen, die gebaseerd zijn op de muziek uit de slaventijd hebben een duidelijke boodschap. Deze muzieksoort, met veel Afrikaanse invloeden, is de laatste jaren vooral door Issoco ontwikkeld.

De nieuwe CD van Issoco heet 'Biba felis'. Op deze CD zijn verschillende liederen opgenomen met een boodschap. De groep wil hiermee bijdragen aan de ontwikkeling van Curaçao. Opvallend is dat de Afrikaanse balafon het muziekinstrument is dat het meest naar voren komt. Zoals gewoonlijk worden ook op deze nieuwe CD weer typisch Curaçaose instrumenten gebruikt.

Speciaal voor de Surinaamse gemeenschap op Curaçao heeft Issoco een nummer opgenomen. Het lied 'Fai go' (hoe gaat het) wordt gezongen in het Surinaams. Ex-tumbakoningin Elia Isenia zingt ook een lied in een Afrikaans dialect. De CD bevat elf liederen en heeft een duur van ongeveer veertig minuten.

De CD, geproduceerd door 'Disko Antiyano', is verkrijgbaar in alle boekhandels en platenzaken.



INGEZONDEN

Sidderen voor misdaad

DE HUIDIGE misdaadgolf doet ons eiland sidderen. Eenieder vraagt zich af waar dit toe leidt? Zal er een moment komen dat we constant in angst zullen leven? Geplaagd door angstvisioenen proberen burgers oplossingen aan te dragen die het tij zullen keren.

Het merendeel van die oplossingen richt zich op het onderdrukken van de criminaliteit. Op korte termijn zal dat het gewenste effect hebben, maar op lange termijn zal er een geweldspiraal ontstaan die Curaçao tot een hel zal maken. Het zijn namelijk oplossingen die voorbij gaan aan een van de oorzaken van criminaliteit: sociaal-economische ongelijkheid.

De kloof tussen 'rijk' en 'arm' wordt steeds groter. In vrijwillige opsluiting beschimpen de 'rijken' de 'armen'. Wat zou Curaçao zonder ons, het producerende bevolkingsdeel zijn? Voor de 'armen' zijn de luxe gevangenissen van de 'rijken' gedenkstenen voor de kruimels die hen resten.

Zittend op de porch geniet ik van het woongenot dat Curaçao nog kan bieden. Om aan alle ellende te ontsnappen droom ik weg. Ik droom dan van Curaçao als het dienstverlenend centrum van Zuid-Amerika en het Caribisch gebied. Een bruggehoofd tussen verschillende werelddelen.

Jammer genoeg doet de overheid nog steeds verwoede pogingen om van Curaçao een geïndustrialiseerd eiland te maken. Als hoog looneiland!!

Wereldlijk gezien verschuift de produktie juist naar de lage loonlanden. Curaçao als een dienstverlenend produkt.

Om dat te bereiken zullen de volgende sectoren in staat moeten zijn om op internationaal niveau te opereren: transport, telecommunicatie en financiële/bedrijfseconomische dienstverlening. Opdat Curaçao als een produkt gepromoot kan worden.

Momenteel zijn er al legio bedrijven die internationaal opereren, te denken valt aan het bankwezen en de telecommunicatie. Maar het gaat om de coördinatie, zodat er een geheel ontstaat dat groter is dan de som der delen. Het onderwijs zal op dat doel afgestemd moeten worden.

De enige grondstof die we hebben is onderwijs! Kwaliteitsonderwijs is inmiddels elitair, terwijl intelligentie niet sociaal-economisch bepaald is. Daarnaast stagneert elitair onderwijs je ontwikkeling als natie, omdat je te veel talent laat verpauperen. Middels dat doelgerichte onderwijs verwerven burgers een plek in het dienstverlenend centrum.

Dat onderwijs zal veel geld kosten, maar het dient gezien te worden als een investering in onze toekomst. De criminaliteitsbestrijding is een bodemloze put, die achter de feiten aan rent. Curaçao als een dienstverlenend produkt. Als hoofdstad van Zuid-Amerika. Ach het is maar een droom. Maar deze droom zal aan elke burger een toekomst bieden.

W. IGNACIO
Curaçao

15de Trekking

donderdag 28 juli 1994

[illegible]

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De wnd. Directeur S. L. CAPELLA

15de trekking op donderdag 28 juli 1994

VOLGENDE TREKKING: DONDERDAG 11 AUGUSTUS 1994

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
33133	2.000	33705	1.500	7188	1.000
33134	**100.000**	**33706**	**30.000**	**7189**	**10.000**
33135	2.000	33707	1.500	7190	1.000

Getuigen
J. Th. WILSON
N. A. SCHOOP.

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)

ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas : 8.00—12.00 en 13.00—16.00

BONAIRE : 8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)

ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)

SABA : s.v.p. bellen tel. 63217, Mr. E. Lynch

ST. EUSTATIUS : s.v.p. bellen tel. 82264, Mr. W. Schmidt

Drukkerij „De Curaçaosche Courant" N.V.

Deel van Israëlisch leger nog aanwezig:

Verkiezingen in autonoom Palestijns gebied uitgesteld

GAZA — De algemene verkiezingen in de Palestijnse autonome gebieden Jericho en de Gazastrook zijn uitgesteld tot 15 december. Aanleiding daarvoor is de vertraging in de gedeeltelijke terugtrekking van het Israëlische leger uit de bezette westelijke Jordaanoever.

"Omdat we realistisch zijn, hebben wij de datum naar 15 december verschoven", zei Saeb Erakat, binnen het Palestijnse gezag verantwoordelijk voor het verkiezingscomité. Hij riep Israël op de gedeeltelijke terugtrekking van het leger niet langer te vertragen 'omdat de verkiezingen noodzakelijk zijn'.

De verkiezingen hadden volgens het akkoord tussen Israël en de PLO van vorig jaar september op zijn laatst op 13 juli moeten worden gehouden. Maar ze waren al tot 15 oktober uitgesteld, omdat de autonomie van de Gazastrook en Jericho niet op tijd werd verwezenlijkt.

***NEW YORK** - Bij het Israëlische consulaat in New York worden veiligheidsmaatregelen getroffen om een autobomaanslag te kunnen voorkomen zoals die recentelijk gepleegd is bij Israëlische en joodse instellingen in Buenos Aires en Londen. Zo werden er betonnen barrières opgeworpen bij het consulaat.*

INGEZONDEN

Noodkreet aan minister van onderwijs

VOOR ZOVER ik kan nagaan, hebben wij in dra. Marta Dijkhoff-Van der Kroef, de knapste minister van Onderwijs, die de Nederlandse Antillen ooit gekend hebben. Zij behaalde in 1983 haar doctoraal examen algemene taalwetenschap (cum laude), was docent Papiaments aan de Pedagogische Academie en belast met taalonderzoek en taalbeleid aan het Instituto Lingwistiko Antiano. Zij was onder meer co-auteur van de onderwijsnota: *Het basisonderwijs in de Antillen, een beleids- en actiedocument* en was verder belast met vele andere wetenschappelijke werkzaamheden betreffende het Papiaments. Geen wonder, dat zij aangewezen werd als minister van Onderwijs in het kabinet-Pourier.

Helaas: zuiver wetenschappelijk werk, hoe interessant en knap ook, botst vaak mel de akelige realiteit van de praktijk. De reactie van de drie grootste schoolbesturen (Prot., RK en Zevende Dag Adventisten) op de onderwijsnota, waaraan zij meewerkte, was vernietigend. Op 22 april 1993 schreven zij: "Wij als schoolbesturen van de scholen met de grootste schoolpopulatie op Curaçao zijn tegenover de gemeenschap verplicht aan de kinderen van de gemeenschap datgene te geven, wat zij in hun verdere leven nodig hebben. Wij kunnen nooit akkoord gaan met voorstellen, die in onze ogen tekort doen aan de belangen van de leerlingen van onze scholen". Dit was dus ruim een jaar voor het aantreden van het kabinet-Pourier.

Eerder in dit schrijven hadden zij al gesteld onder het hoofd *De economische en sociale realiteit*: "Curaçao heeft een sterk internationaal georiënteerde economie. Dienstverlening aan het buitenland is onze belangrijkste bron van economische activiteit en zelfs voor de geringste positie in onze gemeenschap wordt enige kennis van andere talen verondersteld. Ook voor degene die na het basisonderwijs geen enkele opleiding meer volgen zal het moeilijk zijn zich staande te houden in de samenleving zonder behoorlijke kennis van vreemde talen. Alle belangrijke communicatie, zowel op het werk als thuis (gebruiksaanwijzing, ontspanningslectuur, films enz.) is immers in vreemde talen gesteld."

En de kern van hun schrijven komt hierop neer: "Onze besturen zijn derhalve niet tegen een Moedertaalschool, doch zij stellen een andere vorm voor, uitgaande van de door het gestelde tweeledige doelstelling:

- de moedertaal goed kunnen beheersen;
- de instructietaal van het voortgezet onderwijs bij het einde van de basisschool goed kunnen beheersen."

En wat stellen deze schoolbesturen nu in concreto voor? "In de praktijk houdt dit in dat men in de kleuter en de eerste klas met het Papiaments als instructietaal begint en geleidelijk aan meer tijd besteedt aan het Nederlands tot dat in de kopjaren van de basisschool (klas 4 tot en met 6) er evenveel minuten en gelijke waarde aan de beide talen wordt besteed."

Dit is het belangrijkste van de samenvatting van het antwoord van de drie grootste schoolbesturen op de nota inzake het basisonderwijs van de vorige minister van Onderwijs, waaraan toen nog geen minister zijnde mevrouw Dijkhoff meegewerkt heeft.

Maar er is meer! De schoolbesturen maakten er de minister op attent, dat er ook nog een wet is. "Daarnaast moet het mogelijk blijven dat schoolbesturen, conform het gelijkbekostigingsprincipe in de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, scholen kunnen aanwijzen waar het Nederlands de instructietaal is. Het is namelijk niet aanvaardbaar om in een gebiedsdeel van het Koninkrijk der Nederlanden een Nederlands staatsburger het recht te ontnemen zijn/haar kind in de Nederlandse taal te doen onderwijzen."

Hier kan de overheid niet voor of achteruit mee! En zou men proberen de moedertaal als instructietaal op de openbare scholen in te voeren, dan lopen de openbare scholen leeg en krijgt het bijzonder onderwijs een toevloed van leerlingen te verwerken. De Curaçaoënaar is niet op zijn of haar achterhoofd gevallen! Het grootste deel van de ouders wil zonder twijfel, dat hun kind op school het beste onderwijs **krijgt, wat maar mogelijk is. En dat houdt in, dat zij verder kunnen studeren. En dat betekent — ook — binnen het koninkrijk. En dus in het Nederlands. Zonder iets af te doen aan hun gehechtheid aan het Papiaments willen de ouders het beste onderwijs voor hun kinderen.**

Wat gaat er nu gebeuren? Zoals zo vaak, als er een probleem is: niets. Dat is de patstelling, waar ons onderwijs in geraakt is! De minister houdt vast aan haar expertise: zij probeert nu de andere landen in de regio met eigen volkstalen bijeen te brengen op Curaçao. Uitstekend! Maar haar hoofdtaak als minister van Onderwijs is toch eerst ons volkskind de mogelijkheid te geven in het Nederlands verder te studeren - een mogelijkheid die er was, maar die, nu de zusters en fraters vertrokken zijn, vrijwel is zoek geraakt.

De vakantie is bijna voorbij en voor het nieuwe schooljaar staat er niets opbouwends op talengebied op het programma! Minister Dijkhoff, laat die studie van de andere talen in het Caribisch basin even rusten en denk eerst aan onze eigen kinderen! Wij zijn bezig een hele generatie van ons volk de mogelijkheid om vooruit te komen te ontnemen! Ondertussen neemt de jeugdcriminaliteit toe! De fraters en zusters zijn er niet meer, wat stelt u er voor in de plaats? De drang om iets positiefs te doen is er al: banken dragen financieel bij aan Taalkabaal, Nederland stuurt leesboeken voor de bibliobus, hoofden van scholen doen hun best, maar wat doen onze onderwijsautoriteiten?

Eindig uw carrière als minister van Onderwijs niet zoals zoveel van uw voorgangers: zero negatief! Minister Dijkhoff, laat onze kinderen Nederlands leren zoals de schoolbesturen dat voorstellen.

P. VAN DER HOEVEN
Curaçao

Dubieuze benoemingen

ZELDEN IS er in de media zoveel tam-tam over een sollicitatie gemaakt als over de vervanging en opvolging van de scheidende Setel-directeur Kook. Nou is openheid een 'buzz word', dus dat mediacircus geeft de argeloze buitenstaander ook een kans om zijn mening te vormen.

Nadat de sollicitantan gescreend waren, gaf gedeputeerde Arrindell (nogal onvoorzichtig) te kennen, dat Constancia niet de eerste keuze was, maar dat er andere meer ervaren sollicitanten waren. Ook constateerde hij verheugd, dat C., als Curaçaoënaar, de meeste kans maakt. Toen begon de aandachtige krantelezer zijn wenkbrauwen al te fronsen. Terwijl Nieuwe Beleidsman Betrian waarschijnlijk de beste man voor het beschikbare jobje zou hebben uitgekozen, waren anderen meer geporteerd voor het oude systeem van vriendjes op het paard helpen. Maar er waren zoals nu aan het licht is gekomen, andere motieven: Constancia was Chummy met Rojer van de ABVO, wat n.m.m. verdacht is. ABVO vertegenwoordigt de belangen van een kleine groep, terwijl een SETEL-directeur aan het algemeen belang moet denken. Overdreven looneisen zullen nu vlotter worden ingewiligd dan wanneer syndicaat en directeur kritisch tegenover elkaar staan.

Verder meldt de krant, dat de Raad van Commissarissen en C. het nu al uitstekend met elkaar kunnen vinden, wat m.i. een levensgroot gevaar van back-scratching in zich bergt.

Tot overmaat van ramp lezen wij, dat er een ondersteuningsteam zal worden ingesteld, om de aanstelling van Constancia een succes te maken. Huiselijk gezegd krijgt de nieuwe directeur een soort managerieel en technische looprek ter beschikking.

Tenslotte krijgt hij een proeftijd van vijf jaar, terwijl de gewone sterveling het volgens de wet met twee maanden moet doen. Mocht hij b.v. na twee jaar geen succes blijken, dan kan geen ontslag volgen, zoals in het vrije bedrijf, maar zal een peperdure consultant moeten worden aangetrokken.

Jammer voor die twee capabele, ervaren sollicitanten, die hadden hun best niet hoeven doen als ze dit allemaal vooruit hadden geweten. En de aandachtige krantelezer weet nu ook, wat men op ons goede eiland onder een open sollicitatie verstaat.

Gelukkig komen er volgend voorjaar verkiezingen, zodat wij onze frustraties dan fors kunnen afreageren.

PIET SYBRANDY
Curaçao

Amerikaanse toeristen worden ook slachtoffer

Dieven stelen auto's en plegen roofovervallen op wandelaars

WILLEMSTAD — Onbekende mannen hebben donderdag twee personenauto's gestolen en daarna deze voertuigen als vluchtauto's gebruikt na het plegen van drie afzonderlijke berovingen. In totaal moest de politie gisteren tot viermaal toe assistentie verlenen aan slachtoffers van roofovervallen. Een restauranthouder, een geldloopster van een nummerkantoor en drie wandelaars (onder wie twee Amerikaanse toeristen) werden allen het slachtoffer van de asocialen. De totale buit was tweeduizend gulden plus 130 dollar.

De eerste melding die binnenkwam bij de Centrale Post van de politie betrof een autodiefstal. Een personenauto van het merk Toyota, bouwjaar 1993, werd door onbekende mannen gestolen. Het voertuig stond geparkeerd in de buurt van een restaurant aan de Rooseveltweg.

Enkele minuten daarna werd met die gestolen personenauto een gewapende overval gepleegd op de openbare weg. Uit politie-onderzoek is namelijk gebleken dat de geldloopster van een nummerkantoor zonder dat zij dit merkte in het gestolen voertuig gevolgd werd door de dieven.

Op de Jan Noorduynweg reden de onbekenden de auto van de geldloopster klem. Een van de mannen stapte naar de auto, haalde een vuurwapen tevoorschijn en dwong de geldloopster haar geld af te geven. De politie vermeldde dat het buitgemaakte bedrag duizend gulden bedroeg.

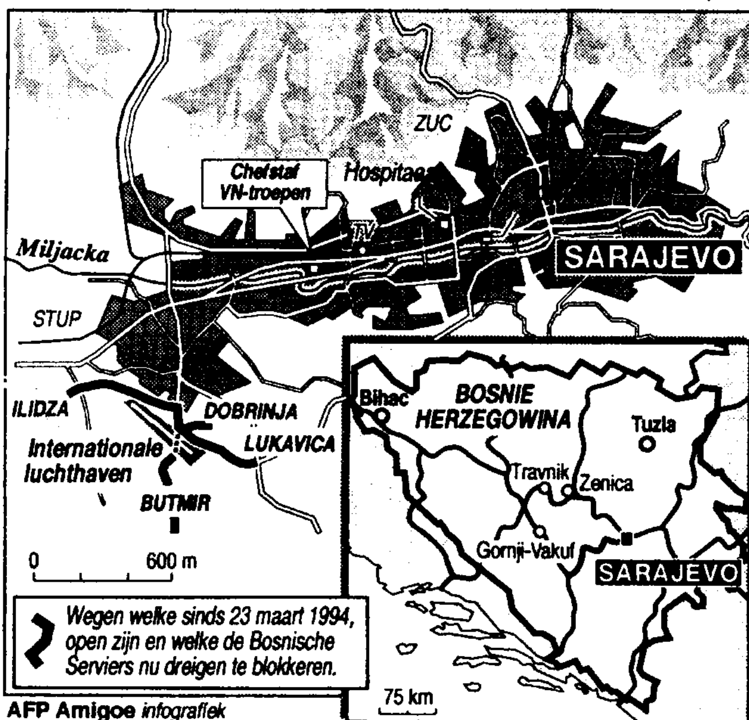
Na hun daad vluchtten de overvallers met grote snelheid in de richting van de rotonde van Souax. Rond 23.10 uur trof de politie de gestolen auto aan ter hoogte van een winkel aan de Winston Churchillweg.

Drie mannen die in de vroege avonduren een auto van het merk Mitsubishi Lancer op de Pater Euwensweg hadden gestolen, overvielen twee wandelaars. Het bleek een Amerikaans echtpaar te zijn dat vlakbij het hotel waar ze verbleven, gezellig van de avond en frisse zeelucht in de buurt van Marie Pompoen te kunnen genieten.

De vrouw en man kwamen echter bedrogen uit. Ze werden op brutale wijze overvallen door de onbekenden. Een van de mannen rukte een tas, inhoudende 130 dollar en belangrijke identiteitspapieren, uit de hand van een van de wandelaars en vluchtte daarop in de gestolen wagen weg.

Enkele minuten daarna werd een andere voetganger, in het gehucht Sabana Hoendoe, door dezelfde mannen in de gestolen Mitsubishi-personenauto overvallen. De politie deelde vanmorgen mee dat omdat deze voetganger geen geld bij zich had, de overvallers zijn zonnebril die om zijn hals hing, wegrukten. De politie is nog op zoek naar de gestolen auto. Afgelopen maandag nog vertelde politie-woordvoerder Mando Davelaar dat voertuigen van het merk Mitsubishi Lancer, van de bouwjaren 1992 en 1993, op dit moment zeer in trek zijn bij autodieven.

De derde gewapende overval werd rond 21.00 uur gepleegd. Drie gemaskerde mannen drongen een restaurant aan de Perseusweg binnen en namen een kasregister mee. Daarin had de restauranthouder duizend gulden. De mannen hadden naast vuurwapens ook kapmessen bij zich, waarmee ze de eigenaar in bedwang hielden. Ze vluchten weg in een auto van het merk Suzuki Swift. Omstanders verklaarden aan de politie dat deze vluchtauto geen kenteken had. Het personeel van het bureau recherche heeft de autodiefstallen en roofovervallen in onderzoek.



Sarajevo loopt kans opnieuw van de buitenwereld te worden afgesloten na het dreigement van de Bosnische Serviers om twee aanvoerwegen naar de stad weer te gaan blokkeren. Deze geven aansluiting op de luchthaven.

Caribbean Accounting Services (CAS), administratiekantoor voor het midden- en kleinbedrijf op Curaçao en Bonaire beheerst het totale spectrum van administratieve dienstverlening.

Veelzijdigheid, ondersteund door jarenlange ervaring en expertise, is kenmerkend voor onze dienstverlening.

CAS behoort tot Coopers & Lybrand Nederlandse Antillen. Onze cliënten en onze medewerkers profiteren van de voordelen binnen de totale maatschap. Als gevolg van een constante groei zoeken wij versterking met jonge dynamische mensen voor de functie van:

Assistent Administrateur JR.

Voor deze functie hebben wij plaats op ons kantoor voor personen welke de MAO of MEAO opleiding hebben afgerond en die over geen werkervaring beschikken.

Functie-eisen:

- een afgeronde studie MAO of MEAO
- bereid zijn tot verdere (vak) studie (SPD)

Wij Bieden:
De juiste man of vrouw kan rekenen op aantrekkelijke arbeidsvoorwaarden waaronder een pensioenregeling en studiefaciliteiten. Daarnaast geeft ons kantoor de kandidaten een brede (in-house) opleiding tot administrateur.

Sollicitatie:
Wanneer je denkt dat je aan genoemde voorwaarden voldoet, je wilt een brede opleiding in het administratieve vak en je bent niet ouder dan 23 jaar, dan nodigen wij je uit schriftelijk te reageren en jouw sollicitatie inclusief c.v. te richten aan :

Caribbean Accounting Services
T.a.v mevr. D. Trinidad Monte
Postbus 360
Curaçao

Caribbean Accounting Services | Solutions for business

Het Bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs

vraagt per 1 augustus 1994 voor de Marnix MAVO:

een leraar Wis-, Natuurkunde (slechts voor 1 jaar) ± 15 uur

Eisen:
- tenminste 3e graads bevoegd;
- bij voorkeur ervaring in het voortgezet onderwijs;
- bij voorkeur lid zijn van één der protestantse kerken en kerkelijk meelevend zijn.

Sollicitaties met uitgebreid Curriculum Vitae, referenties, opgave van godsdienst, copie diploma's e.d. te richten aan het Bestuur, Postbus 3555, alhier, vóór 5 augustus 1994.

Inlichtingen: **Hr. H.J. van Breugel, tel.: 378178/174**
Dhr. Chr. A. van Grol, tel.: 373086

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

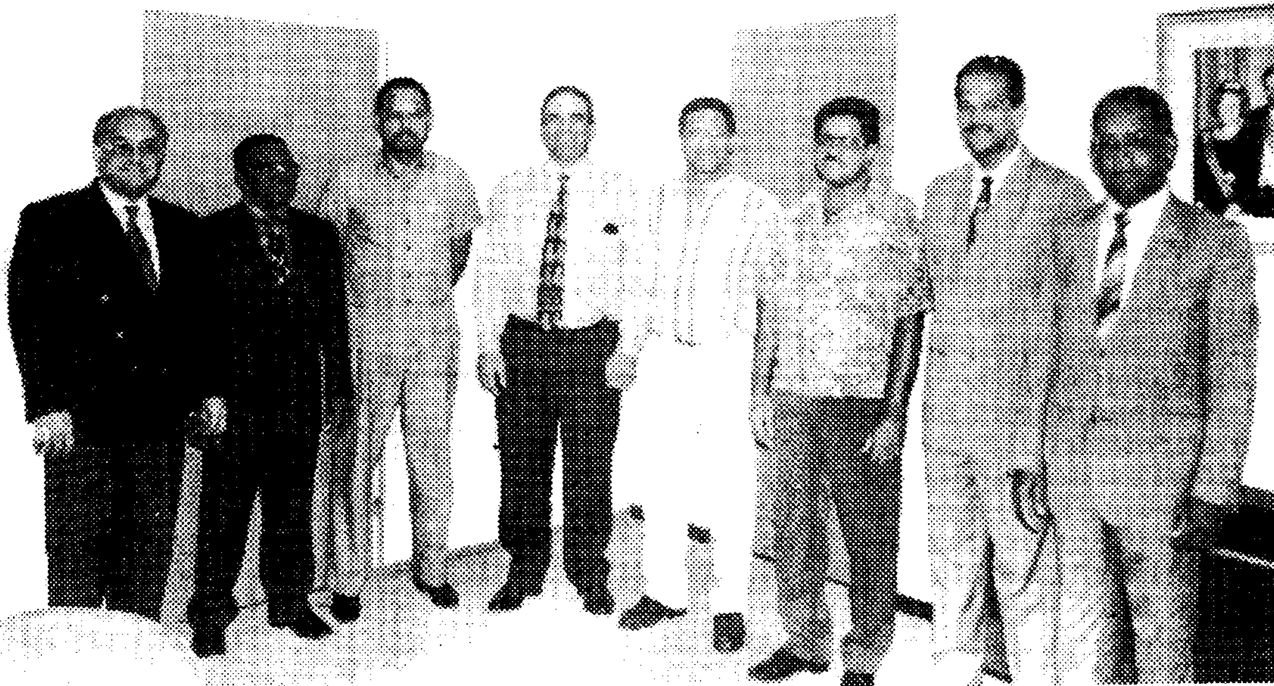
Positieve instelling jongelui Rincon

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdag hebben drie jongelui uit Rincon bewezen, dat hun gedrag een voorbeeld kan zijn voor hun leeftijdsgenoten, maar ook voor volwassenen. Zij hebben alle moeite gedaan een gevonden portemonnee terug te bezorgen bij de gedupeerde verliezer. TCB-directeur Ronnie Pieters noemt dit een positieve daad die van grote betekenis is voor het eiland.

Opvallend is, dat de drie vinders nog al wat moeite hebben moeten doen om de rechtmatige eigenaar in het bezit te stellen van zijn verloren credit card en een bedrag van 142 dollar. Overigens volkomen tegen het advies in van een aantal 'brothers', die vanuit hun 'kantoor' onder de boom van de Tusnara snack aan het verstand van de eerlijke vinders twijfelden, zegt Ronnie Pieters van de Tourism Corporation Bonaire.

Zaterdag reden Sarkis Pourier, Otis Mercera en Marvin Janga ter hoogte van landhuis Karpata, toen uit een voor hen rijdende huurjeep een koelbox viel, waarin enkele persoonlijke bezittingen en wat geld van de toerist Remy Belanger bleken te zitten. Hoewel het drietal trachtte om de jeep in te halen, mislukte dat. Daarom brachten zij de koelbox met inhoud bij TCB-directeur Ronnie Pieters, die in Rincon woont.

Overigens wist de TCB de toerist evenmin te lokaliseren en de gevonden voorwerpen zijn nu bij de politie afgegeven. Pieters is erg enthousiasat over de eerlijke manier waarop het drietal heeft getracht de verloren spullen weer aan de eigenaar terug te geven. Hij hoopt dat hun eerlijkheid gewaardeerd zal worden door Belanger. Als dit niet gebeurt, dan gelooft Pieters dat een andere instantie aandacht zal moeten besteden aan hun positieve opstelling. Misschien zit er voor hen toch wat in het vat, aldus de optimistische gedachte van de TCB-directeur.



KRALENDIJK — Afgelopen maandag is officieel een referendumcommissie geïnstalleerd. Dat had al veel eerder moeten gebeuren, maar het vorige Bestuurscollege besteedde daar weinig aandacht aan. Gedeputeerde Arthur Domacassé bleek wat vlotter te handelen en deze week werden de leden door gezaghebber Frits Goedgedrag en gedeputeerde Norwin Willem inderdaad geïnstalleerd. Op de foto vlnr. de heren Raymundo Saleh, Stanley Janga, Norwin Willem, George Soliana, Arthur Sealy, Arthur Domacassé, Frits Goedgedrag en de rij wordt gesloten door Alfred Sint Jago. Hij is de derde ex-gezaghebber in de commissie (de beide anderen zijn Saleh en Soliana). Het verschil is, dat Sint Jago als enige gezaghebber ooit voor een tweede termijn werd benoemd. Een termijn van zes jaar die hij overigens door omstandigheden niet afmaakte. In de commissie zijn Soliana en Sint Jago door hun ervaring het meest deskundig op het gebied van de staatkundige structuur.

IN DE editie van de *Amigoe* van gisteren stond op de Bonaire-pagina in het interview met scheidend directeur Bert Heite een storende fout. In de eerste alinea, vijftiende regel dient Heite als volgt geciteerd te worden: "Bovendien lijkt het mij aanzienlijk effectiever, wanneer er op de eilanden niet én een Landsradiodienst is én een eilandelijk bedrijf."

RUSLAND lost een deel van zijn schuld aan **Turkije** af door de levering van militair materieel en aardgas. Turkije koopt voor 100 miljoen dollar wapentuig, waaronder voor 60 miljoen dollar aan helikopters.

Geen beslag bij Pedro Fashion

KRALENDIJK — De eigenaar van Pedro Fashion liet zijn werknemers schrikken met de mededeling, dat de Ontvanger beslag had gelegd op de machinerieën van het bedrijf. Daarom zou derhalve het personeel ontslagen moeten worden. Volgens ontvanger Dirk Luiten is er echter geen sprake van ontslag. De werknemers vroegen gehoor bij gedeputeerde Norwin Willem. Hij ontving de verontruste werkneemsters op het bestuurskantoor.

Pedro Fashion van Pedro Polanco (ex-werknemer van Texport), kreeg levensvatbaarheid, toen Cambes/Texport op Bonaire besloot de deuren te sluiten, wegens het beslag dat de toen net op Bonaire gearriveerde ontvanger Dirk Luiten op de kledingfabriek legde. Polanco kreeg alle medewerking van de overheid, omdat hij een deel van de op straat gezette werknemers van Cambes/Texport wilde overnemen, toen het bedrijf gesloten werd en voor de werknemers ontslag werd aangevraagd en gekregen. Kennelijk heeft Polanco met dat ontslag in zijn achterhoofd, nu opnieuw ontvanger Luiten de schuld gegeven. Die ontkent echter dat hij beslag heeft gelegd, al is Polanco er wel op gewezen dat hij aan zijn verplichtingen moet voldoen.

Met het schrikbeeld van kerstmis 1991 voor ogen toen Cambes de deuren sloot en de werkneemsters op straat stonden, besloten zij zich in verbinding te stellen met de afdeling Arbeidszaken. Daar vernamen zij, dat er geen sprake was van beslaglegging. Wel werd duidelijk, dat de Ontvanger enkele maanden geleden al had gewaarschuwd, dat Polanco zijn achterstallige betalingen moest voldoen, want anders zouden er maatregelen worden genomen. De Ontvanger benadrukte echter, dat hij Polanco alle gelegenheid bood met zijn werknemers te blijven werken, zodat het bedrijf inderdaad de schulden zou kunnen aflossen.

De werkneemsters blijken trouwens zelf al vier maanden niet uitbetaald te zijn en besloten een gesprek aan te vragen met gedeputeerde Norwin Willem. In overleg met gezaghebber Frits Goedgedrag werd besloten een pro deo advokaat ter beschikking te stellen aan de werkneemsters. Hij zal het juridische deel van deze zaak bekijken. Het Bestuurscollege zal nu ook de meningen vragen van Polanco en de Ontvanger. Daarna zal een oplossing worden gezocht voor het werkconflict. Willem wil ook de positie nagaan die de overheid in het conflict inneemt.

Playa Lechi weer voor bevolking

KRALENDIJK —Het met veel tamtam in 1987 door Franklin Crestian aan Julio Domingo overgedragen publieke strand Playa Lechi zal terugkeren in handen van de bevolking. Dat is de belofte die doorklonk in het radiopraatje van de Paboso. De partij vormt samen met de PDB het Bestuurscollege. De bevolking kan weer gaan genieten van het fraaie strand en de Bonaireaanse zeilregatta heeft de oude stek weer terug.

Het heeft lang geduurd voor de fout die de toenmalige gedeputeerde Franklin Crestian maakte en werd overgenomen door de UPB hersteld kon worden. Die eer komt niet de Paboso noch de PDB toe, maar ex-gedeputeerde Ramoncito Booi. Hij maakte een eind aan de speculatieve ideeën van de Venezolaan Julio Domingo die tussen Harbour Village Resort en het Sunset Resort enkele opstallen had gebouwd. Sedert 1987 was een van de fraaiste publieke stranden in handen van een investeerder. Maar volgens het partijbeginsel van de Paboso behoort de kuststreek niet in handen te zijn van buitenlanders. Naar de mening van fraktievoorzitter Rodger Gijsbertha van de Paboso zal Playa Lechi daarom weer een publiek strand moeten worden. In dat kader zal Gijsbertha nu het Bestuurscollege verzoeken om samen met de PDB en de onafhankelijke gedeputeerde Arthur Domacassé ook een kijkje te nemen bij het publieke strand ten zuiden van de luchthaven.

Eveneens een publiek strand, dat veelvuldig wordt bezocht door het lokale publiek en toeristen. Ook voor de bevolking van Rincon breekt Gijsbertha een lans. Hij wil daar meer faciliteiten voor de bevolking en ook een strand in goede conditie. Voor Gijsbertha is het nu van belang, dat de overheid inderdaad een verordening zal opstellen die garandeert, dat de kuststrook en de stranden voor het publiek toegankelijk blijven.

In het radioprogramma van zijn partij zegt Gijsbertha ook, dat hij het een meer rechtvaardige verdeling vindt, wanneer mensen die van de natuurlijke bronnen van Bonaire gebruik maken, daar ook voor betalen. "Natuurlijke eigendommen moeten in handen blijven van de bevolking. Als men daar gebruik van wil maken, moet er geld op tafel komen . Zo eenvoudig ligt dat", aldus Rodger Gijsbertha, fraktieleider van de Paboso in de eilandsraad.

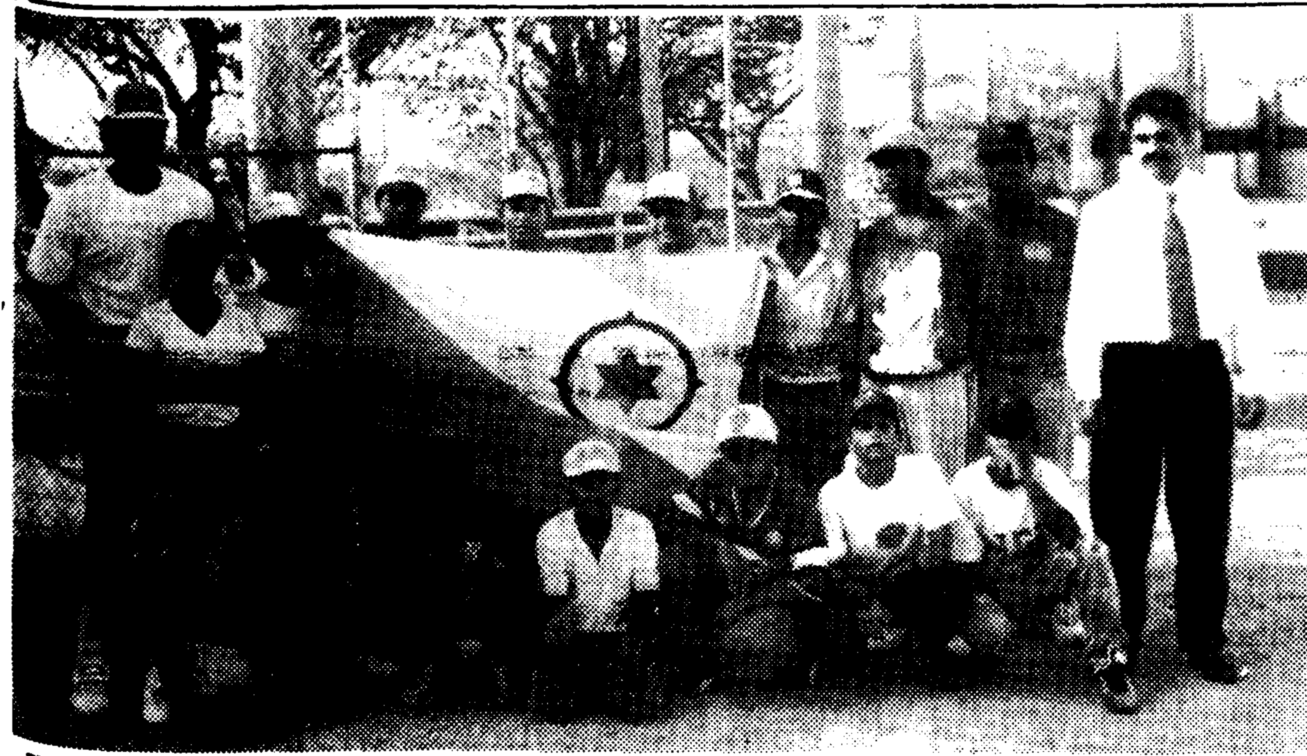
Meeste buitenlanders met vereiste vergunning

KRALENDIJK — Op Bonaire werkt een relatief groot aantal buitenlanders. Dat is een gevolg van het grote aantal economische activiteiten in hotelsector en vacatures die niet door de lokale bevolking kunnen worden ingevuld.

Soms is het ook een gevolg van een te geringe opleiding. De overheid is daardoor vrijwel verplicht om aan buitenlandse werknemers de gelegenheid te geven zich op het eiland te vestigen. Heel vaak wordt daarbij de indruk gewekt, dat er op Bonaire vele buitenlanders werkzaam zijn, die daarvoor de werkvergunning missen. Gezaghebber Frits Goedgedrag kan in zijn kwaliteit als gezaghebber de noodzakelijke vergunningen verlenen. Om evenwel goed op de hoogte te blijven van de situatie heeft hij onlangs een 'Task Force' ingesteld die bestaat uit personen die bij verschillende overheidsdiensten werken. Zij zijn in het algemeen degenen die de gezaghebber bij zijn beslissing van advies moeten dienen.

De leden van de Task Force houden regelmatig controles bij bedrijven waar buitenlandse werknemers in dienst zijn. Met nadruk wordt de werkgever er op gewezen, dat hij zich moet houden aan de vigerende wetten. Zowel die van de toelating als de sociale wetten.

Kortgeleden heeft de commissie onder voorzitterschap van het hoofd van DEZA, Hedwig Komproe, een controle gehouden. Daarbij werd geconstateerd, dat in tegenstelling tot de publieke opinie, er maar weinig buitenlandse werknemers zijn, die hier zonder de vereiste vergunning werkzaamheden verrichten. Dat zal overigens niet van invloed zijn op de regelmatige controle die wordt uitgeoefend. Worden overtredingen geconstateerd, dan zullen er strenge maatregelen genomen worden tegen de bedrijven die zich niet aan de wettelijke regeling houden.



KRALENDIJK — Van 28 juli tot 7 augustus neemt een selectie van de Little League deel aan de Latijnsamerikaanse Spelen in Puerto Rico. Gedeputeerde Robbie Beukenboom nam afgelopen week afscheid van de vertrekkende groep. De wedstrijden waarin Bonaire speelt worden rechtstreeks uitgezonden door Voz di Bonaire.

Little League naar Puerto Rico

KRALENDIJK — Uitgeleide gedaan door de gedeputeerde van Sportzaken, Robbie Beukenboom, is een selectie van Bonaireaanse Little League-spelertjes vertrokken naar Puerto Rico.

Met medewerking van de overheid is de selectie van de Little League in de gelegenheid deel te nemen aan de Latijnsamerikaanse en Caribische Spelen. Die duren tot 7 augustus en worden voornamelijk verspeeld in de diverse stadions van San Juan. De leiding van de selectie berust bij Frances Wanga, terwijl Arlindo Alee meereist als assistent-trainer. Ook is Walter Conquet uitgenodigd, als een van de betere scheidsrechters op Bonaire voor softbal.

Bij het vertrek van de groep uitte gedeputeerde Robbie Beukenboom alle waardering voor trainer José Padilla. Het was voor Padilla een tweeledig afscheid. Na Puerto Rico zal hij namelijk weer terugkeren naar zijn eigen eiland. Beukenboom toonde zich tevens tevreden over de groep van de Little League op Bonaire.

Hezbollahs doel is duidelijk: Israel moet weg uit Libanon

Nog geen bewijzen voor bom-acties buiten Midden Oosten

LONDEN — Zelfs nog voor de aanslagen op joodse doelen in Argentinië en Londen waren opgeëist, wees Israël al met een beschuldigende vinger richting Hezbollah en Iran. "Het is duidelijk dat de touwtjes van deze aanslag leiden naar fanatieke moslims — ik noem dit Khomeinisme zonder Khomeini — die ideologische en operationele banden hebben met Iran", zei de Israëlische premier Yitzhak Rabin.

Hezbollah heeft woensdag iedere betrokkenheid bij de aanslagen in Buenos Aires en Londen ontkend. De Israëlische beschuldigingen zijn er kennelijk deels op gebaseerd dat een wraakactie van Hezbollah te verwachten was voor een vorige maand door Israël uitgevoerde actie in het zuiden van Libanon. Na een nachtelijke aanval van Israël op een trainingskamp van Hezbollah in de buurt van Baalbek, waarbij meer dan twintig mensen omkwamen, spraken islamitische leiders in de door de Hezbollah beheerste Beka'a vallei in Libanon over wraak op 'Europa en de Verenigde Staten'. Bij de Israëlische actie werden gewonde Hezbollah-strijders die uit het schijnsel van de zoeklichten van helikopters wilden vluchten, met machinegeweren doodgeschoten.

VERGELIJKING

Een vergelijking met een gebeurtenis in 1992 ligt voor de hand. Tijdens een Israëlische actie in zuid-Libanon in februari van dat jaar werd Hezbollah-leider Abbas Moussawi samen met vrouw en kind vermoord. Binnen zes weken volgde een aanslag in Argentinië. Voor de Israëlische ambassade in de Argentijnse hoofdstad Buenos Aires ontplofte een autobom die het leven kostte aan 28 mensen. Meer dan tweehonderd mensen raakten gewond. De aanslag werd geclaimd door de 'Islamitische Jihad', een naam die werd gebruikt door de Libanese groep die in de jaren tachtig westerlingen in Libanon gijzelde en banden had met Hezbollah.

Of er ook deze keer sprake is van een oog-om-oog-tand-om-tand-reactie is onduidelijk. Het doel van Hezbollah is echter duidelijk: de verdrijving van Israël uit het zuiden van Libanon. Of de radicale moslimorganisatie er daarbij niet voor terugschrikt zware Israëlische aanvallen te beantwoorden met terreuraanslagen op joodse doelen elders in de wereld is voorlopig nog een open vraag. Maar het staat vast dat de spanning in Libanon als gevolg van de verdenking die tegen de organisatie is gerezen, sterk is toegenomen. Een Libanese regeringscomissie kwam woensdagavond bijeen om zich op het ergste voor te bereiden.

LIBANON BANG

De Libanese regering vreest Israëlische vergeldingsacties, te meer omdat Israël eerder ook heeft gezegd wraak te zullen nemen voor de dood van een Israëliër, die maandag bij een Hezbollah-actie werd gedood. Bij de aanval, die werd uitgevoerd op dezelfde dag waarop in Washington een akkoord tussen Jordanië en Israël werd getekend, raakten dertien Israëliërs gewond.

Als reactie op de dreiging zegde de Libanese president Elias Hrawi toe de strijders van Hezbollah in bedwang te zullen houden als Israël zich terugtrekt uit het zuiden van Libanon. De Libanese regering is dan bereid 25.000 soldaten naar het zuiden te sturen om de veiligheid te garanderen.

Ook Syrië, dat veertigduizend soldaten heeft op Libanees grondgebied, kan Hezbollah militair uitschakelen. Israël heeft Damascus al herhaaldelijk opgeroepen een einde te maken aan het 'terrorisme in de naam van Allah'. Het lijkt echter onwaarschijnlijk dat Damascus daartoe bereid is zonder dat er iets tegenover staat.

Optreden Helen Peterson

KRALENDIJK — De op Curaçao geboren, maar reeds geruime tijd op St. Maarten wonende zangeres Helen Peterson, zal vrijdag tot en met zondag optreden op het Sunset Terrace van Sunset Beach hotel. Het genre van Peterson bestaat uit Engelse en Spaanse liefdesliedsjes.

Hoewel op Bonaire minder bekend, wordt Helen Peterson op St. Maarten gerekend tot de koningin van de songfestivals. Zij heeft hierin veel succes, want de songfestivals waaraan ze heeft deelgenomen, werden ook door haar gewonnen. Zij was ook vaak te gast in internationale shows van hoog niveau in de grotere hotels. Peterson neemt momenteel haar tweede cd op. Haar eerste was een succes

Helen Peterson is op Bonaire al eerder opgetreden. Het is dus een hernieuwde kennismaking waar de zangeres vol vertrouwen naar toeleeft. Zij zegt ervan overtuigd te zijn dat haar goed voorbereide show op het Sunset Terrace goed in de smaak zal vallen bij de bezoekers.

KRALENDIJK — Een van de meest populaire bands van St. Maarten is ongetwijfeld 'Hot Stuff'. Een naam die beloften inhoudt en waar gemaakt wordt door de vertolking van de calypso, soca, reggea, merengue, salsa, maar ook soft music. De band van drie mannen en een vrouw wordt geleid door de bekende trombonist Neville James uit Trinidad. Hot Stuff bestaat uit keyboard-speler Albert Connor, basgitarist Raymond Joseph en 'boogie'zangeres Daphne Watkins.

De uit St. Maarten afkomstige band speelde in vrijwel alle resorts van St. Maarten. Soms alleen, soms als 'back up' bij verschillende Amerikaanse shows. Hot Stuff is te zien en te horen op vrijdag-, zaterdag- en zondagavond in het Sunset Beach Resort hotel, waar wordt opgetreden op het Sunset Terrace.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

PICKUP CHEVROLET, airco, powerbrakes + steering. Tel.: 379605.

TOYOTA STARLET 1979, goede staat, belasting + gekeurd tot 1 januari 1995. Tel.: 690121/695977 (na 18.00 uur).

ZEILPLANK MALIBU Mistral, volledig equipped, NAf.700,-. Tel.: 673558.

WEGENS FOUTIEVE bestelling: 4 Megabyte (RAM) Simm module voor NAF.385,-. Tel.: 676872.

WEGENS VERTREK: Suzuki Swift, bouwjaar 1989, kleur blauw, prijs f.9.000,-. Tel.: 681988.

MODERN SLAAPKAMER: 2 persoonsbed, matras, bergruimte, 2 nachtkastjes, lampen, commode, spiegel. Tel.: 377754.

OPEL KADETT '84 automaat, 4 nieuwe banden, auto is in zeer goede staat. Voor informatie tel.:683459.

COMPUTER 468 Compaq Presario HD 200 MB, 25 MHz, RAM 4 MB (expandable 20 MB) SCGA, built in fax modem & answering machine 3 yrs. warranty. Lotus windows, WPWin, Quicken Games, Games Games, prijs Nafl.2.700. Tel.:654833.

DAIHATSU CHARADE bouwjaar '85, airco, 4 deurs. Tel.:603139.

LADA '87 i.p.s. f.2.200,50. Tel.:688988.

STEREO-INSTALLATIE merk: Kenwood; 5-delig drumstel + L.P. timbal. Tel.:675003/653792 (na 17.00 uur).

WEGENS VERTREK: Ford Sierra 2.3 diesel (NL) vier deurs hatchback, kleur wit, in zeer goede staat, vraagprijs Nafl. 7.800,-. Telefoon: 367462 (na 18.00 uur).

WEGENS VERTREK PORCHSALE: Zaterdag 30 juli 09.00-12.00 uur, Europese meubelen o.a. modern wandmeubel (7 delig), salontafel, bankstel 3+2 zits (2 jaar oud) tevens: cethoek, keukenblok + bovenkasten, airco (splitunit national 13000 BTU), 4xplafondfan KDK één jaar oud, 2 hang-likasten, microwave, etc., alles in goede staat en gunstig geprijsd. Telefoon: 367462, Jongbloed kav. 194 (na 18.00 uur).

1 SET DI KOMEDOR di 6 stul di Mahok pa f.1.200,-; 1 set di komedor di 8 stul di Rotan pa f.2.500,-; 1 telefon celular pa auto pa f.800,-. Tel.:681830 of 601590.

SUZUKI JEEP, kom snel kijken! Tel.:658811/655432.

GROTE PORCHSALE Zaterdag 30 juli: grote Magnetron, huishoudelijke apparatuur, compleet alarm systeem, electrische boiler met kranen en leidingen, vele soorten planten en potten, 6 rieten stoelen, compleet tuinmeubel met voetenbankjes, kasten, mooie chromen lampen, digitaal AT & T antwoordapparaat, diverse snuisterijen. Tel.: 690729, Rooseveltweg 278.

PORCHSALE: glaswerk, boeken, platen, vloerkleden, stereoset, stoelen, eetkamerset, gordijnen, plantenpotten, pannen, stoof e.v.a. Cash en Carry, a.s. Zaterdag van 10.00 tot 16.00 uur. Matanciastraat 8.

MAZDA 323, bouwjaar 1982, keuring tot april 1996, belasting tot eind 1994, technisch goede staat, vaste prijs: f.3000,-. Inlichtingen tel.:874191.

PORCHSALE Zaterdag 30 juli vanaf 9.00 uur: 2 boekenkasten 2x2.08m + 1.12x2.08m: f.1.250,-; 5-zits Gelderland bank f.1.250,-; leren eettafel + 4 stoelen f.750,-; Perzisch tapijt (met certificaat) f.950,-; salontafel (zwart met glas) f.450,-; ladenkast (Manou) f.950,-; buro met 7 laden f.650,-; boeken, platen, koffers. Tel.:374865, Fensohnstr. 7.

NED. BANKSTEL, 3-2-1 zits massief hout donkerbruin met beige kussens f.550,-; splinternieuwe video-recorder Akai (uit Miami) werkt alleen op multy-system televisie f.525,-; 2e hands stereo installatie Akai/Technics met 2 boxen inclusief CD-player (220 Volt) f.500,-. Tel.:671544.

ROTERENDE stalen mappenrek rond, 3-delig z.g.a.n. Cash nieuw f.825,-, thans f.500,-. Tel.:614823, Perscusw. 16.

ELECTRISCH gasfornuis merk Caloric f.250,-; stereomeubel f.50,-. Tel.:658487, Hugenholtzweg 48.

WEGENS VERTREK: Toyota Tercel 1992, 16.500, kleine huisraad, wasmachine, porchset. Tel.:652003.

HONDA MOTORFIETS CB-750c choppermodel 1982, z.g.a.n. 26000km. Tel.:671227.

DOBERMANN PUPPIES: ingeënt, 8 wkn. oud, ontwormd. Tel.:603384 of 369995.

WELLCRAFT 23ft. Johnson 225pk. met trailer, incl. ski-uitrusting, reddingssysteem, hengels en nieuwe Johnson 15pk. Tel.:625666/615066, Fredi.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

HULP IN de huishouding, 3 ochtenden per week, met eigen vervoer. Jan Sofat. Tel.: 673558.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 29 JULI EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.265	1.285	1.305
..ND STERLING	2.650	2.705	2.765
NED GLD (per Nf. 100)	98.94	99.66	100.46
.. FRANCS (per Zw. frs. 100)	131.33	132.05	132.85
.. FRANCS (per Fr. frs. 100)	31.44	32.54	33.24
DUITSE MARK (per Dm. 100)	111.14	111.86	112.66
.. LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
.. FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
..PANSE YEN (per yen 10.000)	176.79	177.65	178.45
.. (per Ecu 100)	-.-	214.33	215.13

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

..SCONTO: 5%
..ELENINGSRENTE: 6%
.. RENTE 1 maand: -
..serve Requirement: 7%
..serve Period: 18 juli-15 aug.
..icatieve koersen overheidspapieren:
.. % obl. 1989/1994 koers: 100.34% Eff. rendement 4.50 % Land
.. % obl. 1989/1999 koers: 102.91% Eff. rendement 7.30 % Land
.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
.525% obl. 1990/1995 koers: 102.94% Eff. rendement 6.25 % Land
.30 % obl. 1991/1996 koers: 103.97% Eff. rendement 6.65 % Land
.375% obl. 1993/1996 koers: 102.23% Eff. rendement 6.35 % Land
.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.15% Eff. rendement 6.75 % Eiland
.625% obl. 1992/1997 koers: 104.65% Eff. rendement 6.85 % Eiland
.25% obl. 1993/1998 koers: 104.97% Eff. rendement 7.00 % Eiland
.. % obl. 1993/1998 koers: 103.14% Eff. rendement 7.05 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Begin hausse op Damrak

AMSTERDAM — De beurshandelaren keken op de Amsterdamse effectenbeurs vanmorgen tegen een vriendelijk gestemde markt aan. De flink hogere dollar zorgde voor hogere winsten over een breed front. De AEX-index trok 2,44 punten aan tot 407,66. "Er heerst een sfeer van blijde verwachting", zo drukte een handelaar zich uit, "dit lijkt op een zomerhausse". De omzetten echter waren, net als gisteren, over het algemeen bescheiden.

De slechte cijfers van Shell Oil in het tweede kwartaal werden door de beleggers voor kennisgeving aangenomen. Zo slecht was de uitkomst nou ook weer niet, zo werd er geredeneerd. Vooral het operationele resultaat liet een groei zien. Koninklijke Shell, dat gisteren al een flinke winst kon laten zien, lag vanochtend goed door de hogere dollar. Het fonds trok Nf 2,30 aan op Nf 198,10.

Ook de andere internationals profiteerden van het herstel van de *greenback*. KLM behaalde na anderhalf uur handelen een plus van zeventig cent op Nf 55,20. Unilever klom Nf 1,50 op Nf 189,10. Akzo mocht Nf 1,50 aandikken op Nf 214. Philips ging mee met een winst van vier dubbeltjes op Nf 54,30.

ING doorbrak zoals verwacht door de weerstandsgrens van tachtig gulden op Nf 80,40, een groei van vijf dubbeltjes. Derbank/verzekeraar zit in de lift na de publikatie van een positief advies door een Amerikaans effectenkantoor. Handelaren houden de andere financiële waarden nu ook in de gaten: "Het wachten is op ABN Amro. Die kan door de Nf 60-grens breken." ABN Amro won twee dubbeltjes op Nf 59,80. Aegon schoof dertig cent omhoog op Nf 97. Amev/Fortis daarentegen ging tegen de markt in. Het Belgisch-Nederlandse concern liet zes dubbeltjes liggen op Nf 74.

Hoogovens noteerde opnieuw een flinke groei. Aandacht van een Amerikaans effectenhuis was de oorzaak en het metaalconcern stormde twee gulden omhoog naar Nf 79,20. Nedlloyd, dat erg afhankelijk is van de dollar, ging Nf 2,30 omhoog naar Nf 70,30.

Uitzondering was Elsevier. De uitgever daalde tachtig cent op Nf 160,20. De gehele uitgevershoek ligt er wat aangeslagen bij na het optreden van een grote verkoper. Gisteren moesten Wolters Kluwer en VNU een flinke veer laten. Vanmorgen waren deze twee collega's onveranderd.

Shell Oil lijdt miljoenenverlies

NEW YORK — Shell Oil, de Amerikaanse dochteronderneming van de Nederlands/Britse Koninklijke Shell Groep, heeft in het tweede kwartaal een nettoverlies van 194 miljoen dollar geleden. In dezelfde periode vorig jaar schreef het bedrijf een nettowinst van 203 miljoen dollar. Het resultaat voor belastingen schoot omlaag van 281 miljoen dollar positief tot 596 miljoen negatief. De omzet ging licht omhoog van 6,07 miljard tot 6,13 miljard dollar.

De grootste resultaatsvermindering kreeg Shell Oil te verwerken in de divisie chemie. Voorzieningen voor procesvoering en voor schadeclaims, het afschrijven van activa, de verkoop van een dochteronderneming plus de kosten, die voortvloeiden uit de brand in de vestiging in Ohio, drukten bijzonder zwaar op het resultaat. De nettowinst van 35 miljoen dollar in het tweede kwartaal van vorig jaar sloeg in deze divisie om in een verlies van 139 miljoen dollar, zo blijkt uit de cijfers die Shell Oil bekendmaakte.

Ook de zwakke winstmarges in de divisie raffinage misten hun uitwerking op het eindresultaat niet, zo verklaarde het concern in een toelichting. De belangrijkste oorzaak voor de resultaatsvermindering vormde evenwel de lagere prijs voor ruwe olie. De nettowinst in de divisie olie- en gasexploratie en -produktie viel van 133 miljoen tot 44 miljoen dollar.

Over de eerste zes maanden noteerde Shell Oil een nettoverlies van 16 miljoen dollar vergeleken met een nettowinst van 442 miljoen dollar in dezelfde periode vorig jaar. Het resultaat voor belastingen kelderde van 671 miljoen positief tot 303 miljoen dollar negatief. De omzet nam fractioneel toe van 11,68 miljard dollar tot 11,64 miljard dollar.

Dollar vertoont opnieuw opgaande lijn in Europa

AMSTERDAM — De dollarkoers vertoont weer een opgaande lijn in Europa. In Amsterdam noteerde de greenback vandaag rond 10.00 uur Nf 1,7845 tegen Nf 1,7720 aan het einde van de handel van donderdag.

De Amerikaanse munt had in New York al de smaak te pakken, geruggesteund door de te verwachten groeicijfers van de Amerikaanse economie. Analisten gaan ervan uit dat de groei op jaarbasis op 3,6 à 3,8 procent zal uitkomen. Daardoor groeide de vraag naar dollars.

In Tokyo had de dollar tegenover de yen aanvankelijk de wind in de rug, maar sloot uiteindelijk een fractie lager. Geldhandelaren twijfelen eraan of de Amerikaanse munt winstherstel kan boeken. Veel hangt af van de Amerikaans-Japanse handelsbesprekingen waarmee de VS hoopt zijn handelstekort met Japan — een bron van monetaire onrust — te verlagen.

Op de effectenbeurs van Tokyo steeg de Nikkei-index van de belangrijkste 225 fondsen met 201,54 punten tot 22.449,39. De winst wordt toegeschreven aan de oplopende koers van de dollar, die even boven de honderd yen kwam, waardoor de noteringen van exportfondsen klommen. De handel bleef matig, met een omzet van 270 miljoen aandelen vergeleken met 287 miljoen op donderdag.

General Motors breekt alle verkooprecords

DETROIT — General Motors heeft goed geprofiteerd van het krachtige herstel van de Amerikaanse economie. De grootste autofabrikant van de Verenigde Staten noteerde zowel in het tweede kwartaal als in het eerste halfjaar een verdubbeling van de nettowinst. Bovendien was het tweede kwartaal het beste driemaandsresultaat, dat GM ooit heeft bereikt.

In april, mei en juni schoot de nettowinst omhoog tot 1,92 miljard dollar vergeleken met 880 miljoen dollar in dezelfde periode vorig jaar. De omzet klom van 36,3 miljard tot 40,4 miljard dollar. De activiteiten in Noord-Amerika, verreweg de belangrijkste markt voor GM, heeft bijzonder sterk tot de winstverdubbeling bijgedragen. In deze regio wist de fabrikant het nettoresultaat van 33 miljoen dollar negatief om te zetten in 723 miljoen dollar positief, aldus de kwartaalcijfers die GM gisteren naar buiten bracht.

In de eerste zes maanden ging de nettowinst van 1,40 miljard dollar vorig jaar naar 2,78 miljard dollar dit jaar, bij een omzetgroei van 70,8 miljard tot 77,9 miljard dollar.

Analisten schreven de resultaten toe aan de grotere vraag naar auto's in de VS, de aanhoudende kostenbesparingen en een sterke toeneming van de verkoop van vrachtwagens, waarop flinke winst wordt geboekt. Elke maand werden de verkooprecords verbroken. Bronnen binnen GM stelden dat duizenden vrachtwagens meer zouden zijn verkocht als de voorraden niet op waren geweest.

In Europa groeide het marktaandeel van GM in het tweede kwartaal van 12,5 procent vorig jaar tot 12,8 procent dit jaar. De verkoopcijfers van GM's Opel en Vauxhall blijven de beste in West-Europa. Vooral de Corsa is populair.

De goede kwartaalcijfers van GM komen nadat de twee andere grote Amerikaanse autoproducenten eveneens prima kwartaalresultaten hadden bekendgemaakt. Ford noteerde een winstgroei van 775 miljoen tot 1,71 miljard dollar, terwijl Chrysler een 40 procent hogere winst van 956 miljoen dollar liet zien.

Rodamco koopt twee Spaanse winkelcentra

ROTTERDAM — Rodamco, het onroerendgoedfonds van de Robeco Groep, heeft voor in totaal 175 miljoen gulden twee grote regionale winkelcentra gekocht in Spanje; Parquesur in Madrid en Bahia in Cadiz. Het zijn de eerste beleggingen van het vastgoedfonds in de Spaanse markt voor winkelcentra.

Het winkelcentrum Parquesur ligt in Leganes, een zuidelijke voorstad van Madrid. Het in 1989 opgeleverde winkelcentrum heeft een verzorgingsgebied van in totaal drie miljoen mensen. De totale winkeloppervlakte bedraagt 110.000 vierkante meter, waaraan op termijn tenminste 30.000 à 35.000 vierkante meter kan worden toegevoegd. Naast vijf belangrijke en grote huurders die als trekker fungeren, bevat het winkelcentrum 250 winkels.

Het winkelcentrum Bahia ligt op korte afstand van de binnenstad van Cadiz in een verzorgingsgebied van ongeveer 800.000 mensen. De totale winkeloppervlakte bedraagt ongeveer 57.000 vierkante meter, bestaande uit .. 'trekkers' en 160 winkels. Het centrum is in twee fasen, mei 1992 en mei 1993, opgeleverd en nog niet geheel verhuurd.

Rodamco streeft ernaar door nieuwe acquisities haar belang in de Spaanse winkelmarkt te vergroten. De overige belangen van Rodamco in Spanje betreffen vijf kantoorgebouwen in het centrum van Madrid, die op 1 maart 1994 een gezamenlijke marktwaarde hadden van 97 miljoen gulden.

Twee weken geleden nam het onroerend-goedfonds zijn eerste belegging in de voormalige DDR. Voor ruim 70 miljoen gulden werd een winkelcentrum in Cottbus in de deelstaat Brandenburg gekocht. Rodamco heeft een totaal vermogen van ongeveer elf miljard gulden. In juni dit jaar had het fonds 1,9 miljard gulden aan liquiditeiten, de rest was belegd in onroerend goed.

Werkloosheid sterk gestegen in Japan

TOKYO — Ondanks het beginnende economische herstel is de situatie op de Japanse arbeidsmarkt — voor Japanse begrippen — niet rooskleurig. De werkloosheid liep in juni verder op, terwijl het aantal vacatures verminderde, zo blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het ministerie van Arbeid in Tokyo.

Eind juni waren er 1,83 miljoen werklozen (of 2,9 procent van de beroepsbevolking) tegen 1,91 miljoen eind mei. Vergeleken met eind juni 1993 zijn er 240.000 werklozen bijgekomen. Begin dit jaar schoot de werkloosheid in Japan omhoog. In maart schoot het aantal werklozen zelfs even boven de twee miljoen, wat in zeven jaar niet is voorgekomen.

Tegenover het groeiende leger werklozen staat een afnemend aantal vacatures. Voor iedere 100 werkzoekenden waren eind juni 63 banen beschikbaar tegen 64 eind mei. Dat is het laagste niveau sinds februari 1987. Sinds mei 1991, toen er op honderd werkzoekenden nog 145 vacatures waren, is de situatie verslechterd. De afgelopen zes maanden schommelde het getal rond 65.

Voor Japanners telt deze informatie zwaar. Een functionaris van het ministerie van Arbeid zei dat het aantal vacatures voor het eerst in drie jaar weliswaar is gegroeid, maar achterblijft bij de groei van het aantal werkzoekenden. Dat is slecht nieuws, op een moment dat de Japanse economie groeit... De begroting met 4,73 biljoen yen (Nf 84,6 miljard) internationaal nog altijd tot de hoogste behoort. De helft gaat op aan lonen.

De ontwikkelingshulp wil Tokyo met 7,7 procent verhogen tot 1,06 biljoen yen (Nf 19,1 miljard). In dollars uitgedrukt is het nog meer, gezien de recente stijging van de yen-koers. De begroting voor 1994/95 beloopt 73,08 biljoen yen (Nf 1,3 biljoen). De definitieve begroting voor 1995/96 zal eind dit jaar worden opgesteld.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	28-07	FRANKFURT	PREV	28-07	AMSTERDAM	PREV	27-07
DOW JONES	3721	3731	DAX INDEX	2140	2123	EOE	404.29	405.22
AM.EXP.	26.13	26.25	BASF	310.00	308.50	ABN-AMRO	59.28	59.80
ATT	54.63	54.50	COMMERZBK	346.00	338.00	AEGON	97.00	96.90
ALZA CORP	21.38	21.50	DAIMLER B.	785.00	783.50	AHOLD	45.60	45.80
ARCHER	24.63	24.50	DEUTS.BK	734.50	728.50	AKZO	212.80	212.50
BORDEN	11.88	11.50	MAN	432.00	433.50	AMEV	74.40	74.60
CITICORP	40.63	40.88	PREUSSAG	454.00	451.50	DSM	141.00	141.50
COASTAL CO	31.13	31.25	SIEMENS	675.00	672.90	ELSEVIER	161.30	161.00
COCA COLA	43.38	44.13	VW	498.50	496.50	FOKKER	16.20	16.00
CORNING IN	31.25	31.75				GIST BROC.	47.70	48.00
DISNEY	42.13	42.13				HAGEMEYER	139.50	140.90
DUPONT	59.88	60.13				HEINEKEN	230.80	229.00
EAST.KODAK	48.25	48.13				HOOGOVENS	75.30	77.20
EXXON	58.50	59.00	LONDON			ING	79.00	79.90
FORD	30.25	31.00				KLM	53.40	54.50
GEN.ELECT.	48.75	48.50	FT-100 IND	3082	3095	KNP-BT	48.40	48.70
GEN.MOTORS	49.50	50.25				NEDLLOYD	68.00	68.00
HEINZ	33.00	32.63	ARGYLL	2.72	2.72	NUTRICIA	85.90	85.80
HOMESTAKE	19.63	19.13	BARCLAYS B	5.51	5.44	PHILIPS	53.40	53.90
IBM	62.50	62.25	BASS	5.50	5.50	POLYGRAM	76.70	76.40
KELLOGG	61.88	61.75	BRITISH ST	3.82	3.76	ROBECO	116.80	115.60
MC DONALDS	26.63	26.75	BRITISH TEL	3.76	3.72	ROLINCO	118.50	116.80
MEAD	44.38	44.00	CADBURY	4.26	4.35	RORENTO	87.50	87.60
MERCK	29.63	29.75	CABLE & W.	4.30	4.28	RODAMCO	56.40	56.40
MINNES.MNG	51.38	52.50	GRAND MET	4.18	4.08	ROYAL DUTCH	194 20	198.50
MOBIL CORP	83.50	84.00	MARKS & SP	4.35	4.29	UNILEVER	188.00	187.80
PFIZER	61.50	61.50	REDLAND	5.34	5.33	VMF STORK	48.30	48.20
P.MORRIS	54.75	54.75	TATE & LYL	4 17	4.18	VNU	185.00	183.00
QUAKER	73.50	74.50						
SEARS	47.25	46.75	TOKYO			TORONTO		
UP JOHN	30.13	29.38						
US SURGIC	21.63	22.25	NIKKEI DOW	20137	20247	TSE 300	4132	4148
VALERO	19.13	19.13						
			BRIDGESTON	1600	1590	ALCAN	33.00	33.38
			CANON	1730	1720	BELL	46.25	45.75
GOLD	387.10	384.80	DAI ICHI K	1780	1810	BANK OF NS	24.38	24.50
SILVER	5.32	5.35	DAIWA SEC.	1570	1580	CAN.PAC.	20.00	20.38
CRUDE OIL	19.21	19.77	HITACHI	975	959	IMASCO	34.75	35.75
US$/YEN	98.35	100.10	HONDA MOT	1690	1680	LAIDLAW	10	10.13
US$/DMARK	1.58	1.59	JAPAN AIRL	727	730	MOORE	24.88	24.63
GBP/US$	1.52	1.52	NOMURA SEC	2230	2220	NORANDA	24.00	23.88
US$/NLG	1.77	1.78	NIPPON STE	333	330	PLACER DOME	29.38	29.13
ECU/US$	120.90	120.20	MAZDA	560	566	POWER CORP.	19.75	19.80
CAN/US$	1.38	1.38	SONY	5780	5850	ROYAL BANK	27.50	27.63

Aandelenkoersen Wall Street over breed front gestegen

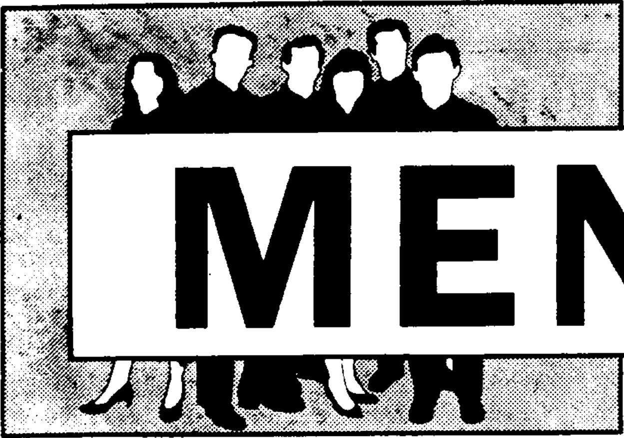
NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York zijn de aandelenkoersen gisteren over een breed front licht gestegen. De Dow Jonesindex van dertig toonaangevende fondsen sloot 10,36 punten hoger op 3730,83. De omzet kwam uit op 245 miljoen aandelen.

De aandelenkoersen ondervonden een behoorlijke steun van de obligatiemarkt waar de prijzen van de stukken met meer dan een half punt omhoog gingen. Handelaren onderstreepten evenwel, dat de obligatiemarkt tot half augustus wat nerveus zal blijven. Dan komt het beleidsbepalende orgaan van de Amerikaanse Centrale Banken weer bijeen. Na die vergadering zou meer duidelijkheid over een mogelijke renteverhoging naar buiten kunnen komen, zo is de verwachting.

Verrassend bedrijfsnieuws moest Wall Street ook gisteren ontberen. Een effectenmakelaar haalde een onderzoek aan waaruit naar voren komt dat 71 procent van de bedrijven, die hun kwartaalcijfers hebben gepubliceerd, voldoen aan de verwachtingen of ze overtreffen. Ook General Motors was voor Wall Street geen uitzondering. De grootste autoproducent van de Verenigde Staten maakte een verdubbeling van de nettowinst over zowel het tweede kwartaal als de eerste zes maanden bekend. Op dergelijke cijfers was al gerekend gezien ook de soortgelijke resultaten die Ford en Chrysler eerder lieten zien.

Op de wisselmarkt van New York beleefde de dollar een duidelijke stijging. De Amerikaanse munteenheid ging omhoog in het kielzog van de obligaties, zo verklaarden valutahandelaren. Tegen het eind van de handel noteerde de Amerikaanse munteenheid Nf 1,7860 na Nf 1,7775 op woensdag.





MENSEN

Jeugdvakantieplan KAE groot succes



■*WILLEMSTAD — Onlangs organiseerde de KAE een vakantieplan voor kinderen van werknemers van de KAE. Op de foto een aantal kinderen in het zwembad.*

Bisschop wil cultus uitroeien

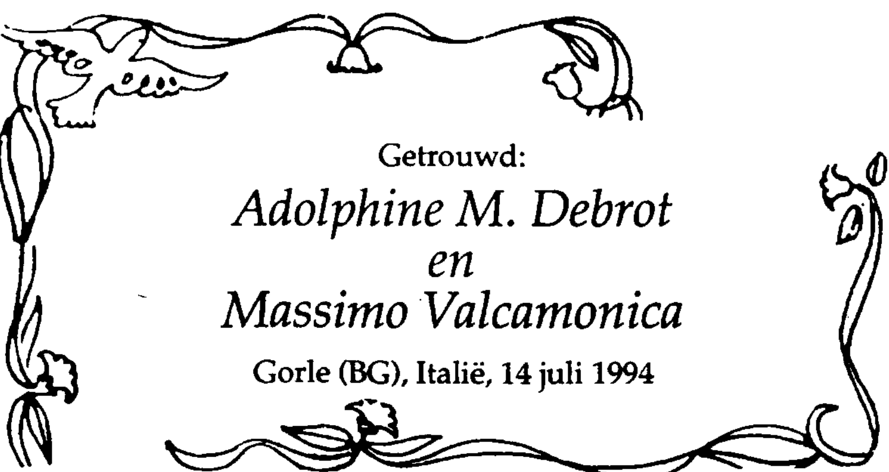
Ruim vijf eeuwen na de moord op een **katholiek kind** van drie jaar in de kleine gemeenschap van Rinn in Tirol probeert de bisschop van deze Oostenrijkse provincie definitief af te rekenen met de anti-semitische cultus die gelovigen rond dit voorval hebben gecreëerd.

Volgens de katholieke overlevering is het kind in 1462 door rondreizende joodse kooplieden op wrede wijze om het leven gebracht. Op de plaats waar deze rituele moord zou hebben plaatsgehad, werd een kerk gebouwd. Tot op de huidige dag worden er jaarlijks bedevaarten gehouden.

Oostenrijk is het enige Europese land waar deze cultus rond een zogenaamde joodse rituele moord nog wordt gepraktiseerd. Sinds de middeleeuwen hebben dergelijke verhalen het in westerse rooms-katholieke landen altijd goed gedaan, maar alleen in Oostenrijk leven ze tot op heden voort. Om de anachronistische rite definitief uit te roeien is per decreet een verbod op de cultus afgekondigd.

Hitte velt pluimvee

De aanhoudende hitte in Nederland maakt **slachtoffers** onder pluimvee en varkens. Veel te hoge temperaturen in stallen zorgen ervoor dat de uitval onder varkens is verdubbeld tot twintig procent. Tijdens "normale" zomers blijft de sterfte beperkt tot acht a tien procent.



Getrouwd:

Adolphine M. Debrot
en
Massimo Valcamonica

Gorle (BG), Italië, 14 juli 1994

Kim Il-Sung wordt gebalsemd

Medewerkers van het Lenin-mausoleum in Moskou gaan naar Pyongyang om het lichaam van de overleden NoordKoreaanse leider Kim Il-Sung te **balsemen.** Kim Il-Sung overleed 8 juli jongstleden op 82-jarige leeftijd. De specialisten van het Lenin-mausoleum hebben eerder al Josef Stalin, de Tsjechoslowaakse staatspresident Gottwald en de Bulgaarse premier Dimitrov gebalsemd. Zij houden zich ook bezig met het conserveren van het gebalsemde lichaam van Lenin.

Zevenduizend jaar oude vrouw gevonden

Archeologen denken in Opper-Oostenrijk de resten te hebben gevonden van een vrouw die 7000 jaar geleden, in **de Steentijd**, leefde. De stoffelijke resten van de vrouw werden aangetroffen op een terrein waar een nieuw politiebureau moet verrijzen. De vindplaats bevatte verder resten van een muur en een oven, en potscherven.

Op dezelfde plaats is een kleine dertig jaar geleden ook al resten gevonden van mensen die ver voor Christus leefden. Bij de nieuwe ontdekking gaat het om een goed geconserveerd graf van een vrouw van wie archeologen van het regionaal museum van Opper-Oostenrijk denken dat het wel eens kan dateren van 5000 voor Christus. De vondst is 2000 jaar ouder dan "Oetsi", het 5000 jaar oude lijk van een man dat in 1992 in Gletsjerijs in de Alpen in het grensgebied van Oostenrijk en Italië is gevonden.

De ontdekking van Oetsi zorgde voor opschudding in wetenschappelijke kringen. Sindsdien is het lichaam diepgaand bestudeerd. Uit een onlangs verschenen rapport is gebleken dat Oetsi bij zijn dood lichamelijk een wrak was. Zo had hij volgens computersimulaties een kromme rugwervel, gewrichtsontsteking aan een heup, en problemen met zijn bloedsomloop, en bovendien gebroken ribben, een kapotte neus, en bevroren tenen. Hij was ongeveer dertig jaar oud toen hij stierf.

Lijken horrorhuis geïdentificeerd

De **drie lichamen** die het laatst zijn opgegraven uit het "House of horror" in het Britse Gloucester zijn geïdentificeerd. Het betreft onder andere het lijk van Catherine West, de eerste vrouw van aannemer Frederick West die wordt verdacht van de moord op in totaal elf vrouwen. De stoffelijke resten werden teruggevonden in en rond zijn woning.

Een patholoog en een buitenlandse gebitten-expert identificeerden de slachtoffers aan de hand van elektronische vergelijking van de schedels met foto's van het meisje en de twee vrouwen. Geen van de slachtoffers was als vermist opgegeven, maar volgens de lijkschouwer deden familieleden op eigen houtje "onvermoeibare' pogingen hun verwanten te vinden. Enkele van de geborgen lijken zijn meer dan twintig jaar oud en de identificatie daarvan is daarom bijzonder ingewikkeld.

Britse showbiz-veteraan Delfont overleden

Lord Delfont, een van de bekendste persoonlijkheden uit de Londense theaterwereld, is woensdag op 84-jarige leeftijd aan een hartaanval overleden.

Bernard Delfont, een zoon van arme joodse immigranten van Russische komaf, kwam als 3-jarige peuter vlak voor het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog naar Londen. Toen hij 12 was, verruilde hij de schoolbankjes voor de dansvloer. Hij begon zijn carrière als charleston-danser en werd vervolgens impresario. In Londen en New York organiseerde hij tijdens zijn carrière honderden evenementen.

Tijdens de Tweede Wereldoorlog werd hij vrijgesteld van militaire dienst. Na de overwinning kocht hij voor een voordelige prijs zeven schouwburgen in Londen. Hij introduceerde opnieuw het varieté in de Britse hoofdstad en was verantwoordelijk voor optredens van Laurel en Hardy en de Franse chansonnière Mistinguett. In 1950 was hij de eerste die de revue van de Folies Bergères uit Parijs naar Londen wist te halen.

Te dom voor gevangenisstraf

Vier Zuid-Afrikaanse neonazi's die schuldig waren bevonden voor hun aandeel in een **serie bomaanslagen** zijn "slechts" veroordeeld tot voorwaardelijke gevangenisstraffen. Volgens de rechter bezit het viertal een dermate abnormaal geringe intelligentie, dat zij door hun leider konden worden gemanipuleerd.

De leden van de Afrikaner Weerstandsbeweging (AWB) hadden vorig jaar opdracht gekregen mee te werken aan het plaatsen van bommen.



■ *Twee modellen tonen kleding van Emanuel Ungaro. De ontwerper, die tijdens de modeshow in Parijs overwegend avondkleding presenteerde, kreeg lovende kritieken.*

"Vergeten" stokslagen

In Singapore zal een 39-jarige man die er bijna zijn zeven jaar gevangenisstraf op heeft zitten nog **twaalf stokslagen** ontvangen alvorens hij in vrijheid wordt gesteld. Dit heeft het hooggerechtshof bepaald nadat was gebleken dat de rechter de lijfstraf was vergeten bij een veroordeling wegens een gewapende overval.

In het Singaporaanse strafrecht zijn bij gewapende overvallen stokslagen een verplicht deel van de straf. De slagen worden gegeven op de blote billen van het slachtoffer, dat daarbij voorovergebogen moet staan. Er wordt een bamboestok gebruikt die een nacht lang in water heeft gestaan, zodat hij beter kletst.

Mensenrechtenactivisten noemen de lijfstraffen in Singapore barbaars en zeggen dat de slachtoffers er permanente littekens aan overhouden. Volgens de autoriteiten zijn ze een effectief afschrikwekkend middel tegen criminaliteit.

Prijs voor werk onder daklozen

De Argentijnse Jezuïet Eduardo Anzorena krijgt dit jaar de **Ramon Magsaysay-prijs** voor internationaal begrip voor zijn jarenlange werk onder daklozen in Azië. Hij heeft zich in Calcutta -met moeder Teresa - en in de Filippijnen beziggehouden met het leven van alledag van de allerarmsten. De 64-jarige Anzorena heeft aan de wieg gestaan van een commissie voor het recht op huisvesting. Anzorena zal de prijs, genoemd naar de in 1957 bij een vliegtuigongeluk omgekomen Filippijnse president Magsaysay, in Manila in ontvangst nemen.

De Engelse taal is binnen de Europese Unie het wijdst verbreid. Maar liefst 42 procent van de Europese bevolking is in staat een gesprek in deze taal te voeren. Op de tweede plaats staat het Duits (31 procent), gevolgd door het Frans (29 procent). Als volgend jaar Oostenrijk tot de unie toetreedt, krijgt de gemeenschap er zeven miljoen Duitstaligen bij en komt het aandeel van Duits op 33 procent te staan. Slechts 7 procent van de inwoners van de unie is de Nederlandse taal machtig, waarmee deze taal op de zesde plaats komt te staan, na het Italiaans (18 procent) en het Spaans (14 procent)

Uit een museum in de Georgische hoofdstad Tbilisi is een schilderij van de **zestiende-eeuwse Duitse schilder** Lukas Cranach gestolen. Ook twee andere schilderijen, waaronder een werkstuk van de franse schilder Jean-Baptiste Chardin is ontvreemd.

De Georgische president Eduard Sjevardnadze heeft maatregelen bevolen om de dieven op te sporen. Hij heeft het ministerie van Binnenlandse zaken opgedragen een onderzoek in te stellen naar de veiligheidsmaatregelen in de Georgische musea.

Asielzoekers weigeren avondeten

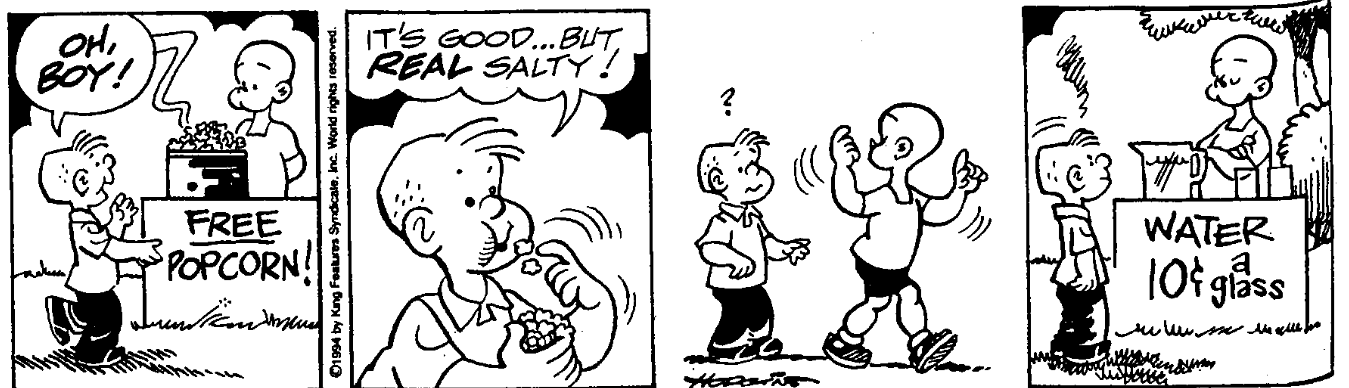
Ruim honderd van de driehonderd asielzoekers op de asielboot in Zwijndrecht hebben **de warme maaltijd** geweigerd. De kwaliteit zou ronduit slecht zijn.

Er is overleg geweest tussen bewoners, directie en het cateringbedrijf dat de maaltijden verzorgt. Onder de bewoners wordt nu een voedingscommissie ingesteld. Om de drie weken pleegt de commissie overleg met het cateringbedrijf. De directie hoopt daarmee de onvrede de wereld uitgeholpen te hebben.

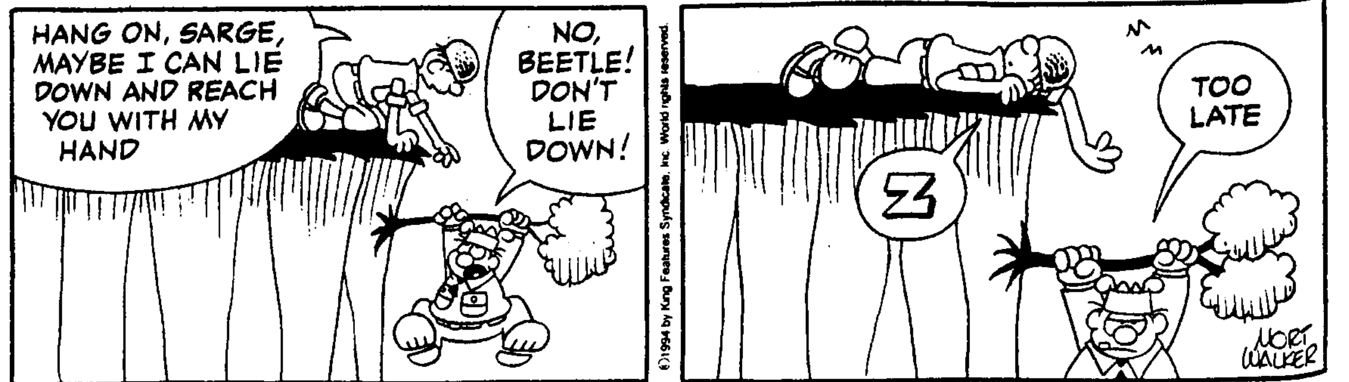
Aandelenhandel romanschrijver

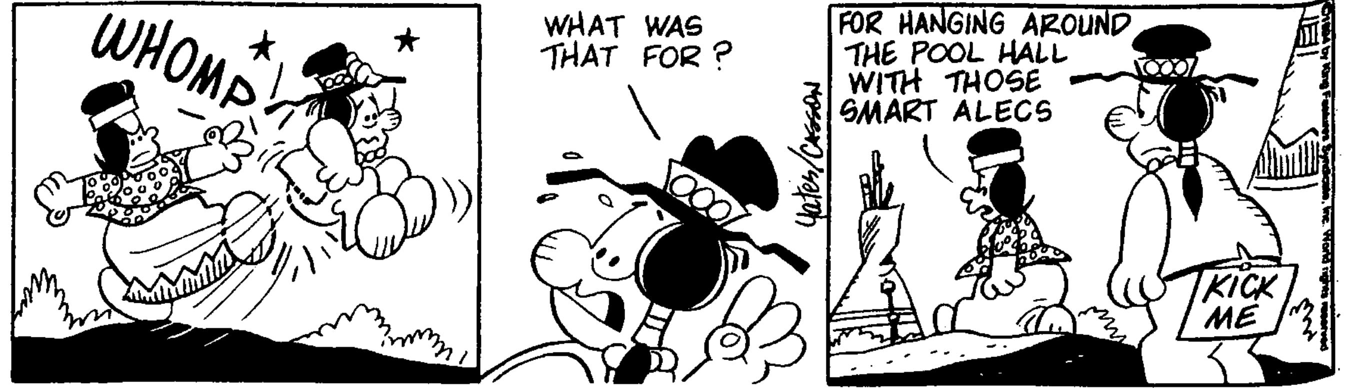
Het onderzoek naar aandelenhandel met voorkennis door de bekende **Britse romanschrijver** en conservatieve politicus Jeffrey Archer is gestaakt. De auteur van "Kaïn en Abel" en "Eer onder dieven" en naaste vriend van premier John Major, werd ervan beschuldigd met voorkennis te hebben gehandeld in aandelen van een televisiezender. Archer is een van de rijkste Britten met een geschat vermogen van bijna 70 miljoen gulden.

Toen het onderzoek tegen Archer eerder deze maand **werd bekendgemaakt**, maakte deze volgens waarnemers in Londen nog grote kans voorzitter van de conservatieve partij of minister te worden. Maar bij de wijzigingen in de regering vorige week kreeg hij geen van beide functies. Zijn aanhangers denken dat de bekendmaking van het onderzoek Archers kansen heeft bedorven.

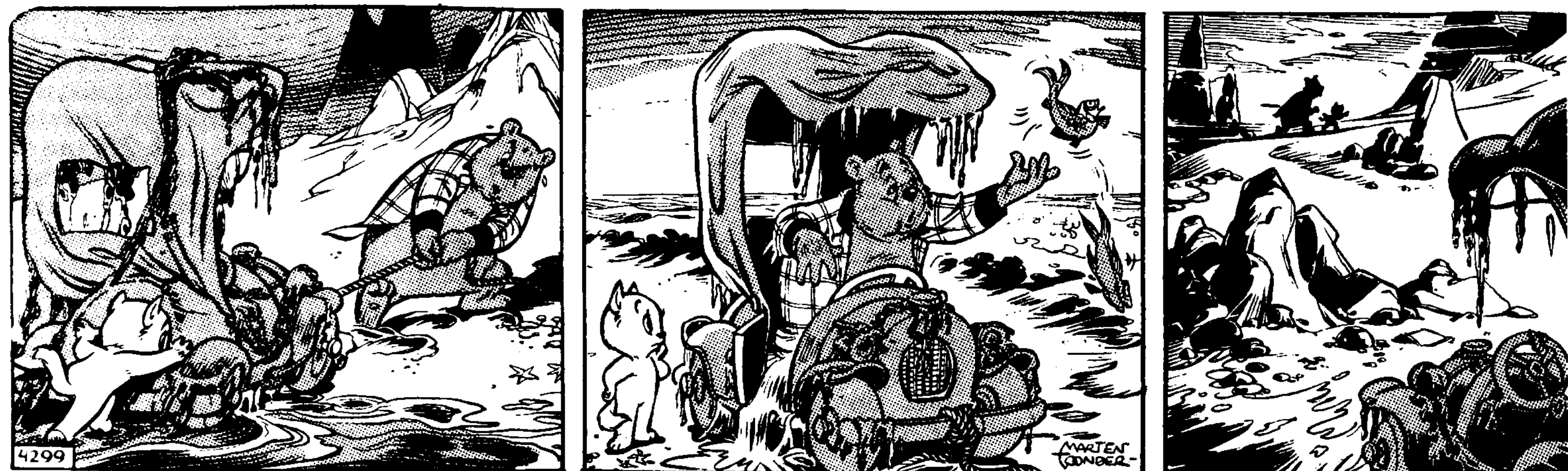








Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder



4299 — Een rode gloed in het oosten duidde op de naderende dageraad. De bergpieken van de Stuifeilanden kwamen nu uit het duister te voorschijn, maar ze maakten het uitzicht niet vrolijker.

Donkerpaars en omgierd door kille winden rezen ze uit boven de branding en heer Ollie staarde naar zijn nieuwe vaderland met fladderende jaspanden.

"Koud!", sprak hij huiverend. "W-wat moeten we nu d-doen?"

"De Oude Schicht aan land trekken", stelde Tom Poes voor. "Hij heeft al genoeg geleden van het lossen."

"Juist", zei heer Bommel, oplevend. "Net wat ik dacht. We reinigen de auto, we rijden het binnenland in en we zoeken een gastvrije herberg voor een eenvoudig, doch stevig ontbijt. Daar beginnen we mee. Help me, jonge vriend."

Dit was een goed plan en al spoedig kon men het goede voertuig met moeite uit de zee zien loskomen.

Maar ach, wat zag het er uit!

Het knarste van het zand, mosselen groeiden op de spatborden, terwijl lange slierten wier het huifje en de wielen ontsierden.

Heer Ollie opende het portier zodat een golf zeewater hem tegensloeg en zette zich soppend achter het stuur. Maar het werd hem al gauw duidelijk dat er van wegrijden geen sprake kon zijn.

"D-de momo-motor w-weigert", prevelde hij met klapperende tanden. "Een v-vuiltje in de leiding, denk ik. Wat nu?"

"Dan gaan we lopen", stelde Tom Poes voor. "Want dat ontbijt lijkt me wel wat, om mee te beginnen. Daarna kunnen we een garage gaan zoeken."

"Juist", zei heer Bommel grimmig. "En dan gaan we naar de r-rederij - om ons te beklagen. Dit is geen behandeling voor een heer van mijn stand, zeg nu zelf!"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible] district kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]rdapparaat afluisteren. De [illegible]n van de andere districten kunnen [illegible] spoedgevallen de artsenpraktijk van [illegible] eigen huisarts bellen en het [illegible]rdapparaat zal dan mededelen wie [illegible] dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN

[illegible]nstdoende arts gedurende het week-[illegible] van 30-31 juli: W. Chin-A-Tam, [illegible] Abeustraat A-11. Tel.: 654807.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
[illegible] Coraweg 130. Tel.: 371418
[illegible]eekuren op zaterdag en zondag [illegible] 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

[illegible]ADS- EN 2DE DISTRICT [illegible]

[illegible] juli 1994 vanaf 08.00 uur tot 1 [illegible] 1994 om 07.00 uur:
[illegible] Der Meer, Centro Mediko Sta. [illegible] Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-[illegible]/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible] b.g.g. 669266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible] Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-[illegible], Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, [illegible]man, Doran, Guerrero-Bakmeyer, [illegible] Braam)

[illegible]ADS- EN 2DE DISTRICT [illegible]

[illegible] 1994 vanaf 17.00 uur tot 1 [illegible] 1994 om 07.00 uur:
[illegible] Dunker, Spreekkamer: Muizen-[illegible] Tel.: 682346; spreekuren: 11.00-12.00/ [illegible]-18.00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible] b.g.g. 689266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible]: Swart, Gollo, Roose, Braakman-[illegible]er, De Rouw-Picus, Davelaar, [illegible], Pablo, Nivillac, Rosales-Conces-[illegible] De Vos)

[illegible]DE DISTRICT BANDABOU

[illegible] 1994 vanaf 17.00 uur tot 1 [illegible] 1994 om 07.00 uur:
[illegible] Cabenda, Gezondheidscentrum [illegible]. Tel.: 641658/641605; spreekuren: [illegible]-12.00/17.00-18.00 uur; spoedge-[illegible] tel.: 683745 b.g.g. 689266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible] Schellens, Sommer, Lucasius en [illegible]).

Patiënten van hier niet genoemde [illegible] wordt aangeraden in spoedge-[illegible] de eigen arts te bellen en te [illegible] wie voor deze de dienst [illegible]neemt. Het verdient te allen tijde [illegible]beveling een huisarts te kiezen die [illegible] avonden en weekeinden bereikbaar-[illegible] [illegible]

WIJKVERPLEGING

WIT-GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

[illegible] Maria 17. Tel.: 682344/ [illegible]047, 682412/682574. Fax: [illegible]800/ Kantooruren: 07.30-16.30
[illegible] wachtzuster gelieve tel.: [illegible] te bellen na 17.00 uur.
[illegible] spreekuur in ieder wijk-[illegible] dagelijks van 08.00-08.30/ [illegible] uur.
[illegible] Otrobanda: tel.: [illegible] spreekuur woensdag van [illegible]-11.00 uur.

- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sakudi: tel.: 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 679711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618677; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen-en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 29 juli om 17.00 uur t/m 5 augustus om 07.00 uur gelieve tel.: 665361 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 648827 of 601790 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda:
Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Centro Medico Sta. Rosa). Tel.: 674475/ 674750.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
[illegible]
zaterdag 30 juli:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-337.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

WEGA DI NUMBER

6854
0122
4324

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13.00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Ancient Mysteries
23.00 Evening at the Improv
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Ancient Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 [illegible]

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.50 Late Show With David Letterman
24.37 Entertainment Tonight
01.07 Inside Edition
01.37 News
02.12 *Movie:* The Lost Boys
04.12 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy-World
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.06 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
04.30 My Town
05.00 My Town
05.30 America's Black Forum

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
16.00 *Movie:* The President's Analyst
17.45 *Movie:* The Keep
19.30 *Movie:* Super
21.00 *Movie:* Perfect Weapon
22.30 *Movie:* Cape Fear
24.45 *Movie:* CrissCross
02.30 *Movie:* F.I.S.T.
05.00 *Movie:* Heartbeeps

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Viper
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Mama's Family
02.35 Friday Night Videos
03.35 *Movie:* Dark Journey
05.30 Home Again

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Bugs Bunny
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.00 Beverly Hillbillies
19.30 Sanford & Son
20.00 Goodwill Games
24.05 Goodwill Games
04.05 CHiPs
05.00 Andy Griffith
05.30 Andy Griffith

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 *Movie:* First Monday in October
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Midnight Caller
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie:* Part of the Family
23.00 Unsolved Mysteries
23.30 Girls Night Out
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
16.30 Goodwill Games
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.46 World of Today
19.00 Musical Special
19.30 Dave's World
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.11 Show di Job
22.12 Tropical Heat
23.06 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Ankara: vijftien doden in zuidoosten

ANKARA - Het Turkse leger heeft woensdag en donderdag in het zuidoosten van Turkije dertien guerrillastrijders van de verboden Koerdische Arbeiderspartij PKK gedood. Twee militairen kwamen om, zo hebben regeringsfunctionarissen meegedeeld.

Socialisten wijzigen koers in Japan

TOKYO - De leiders van de Japanse Socialistische Partij, die sinds vorige maand deel uitmaakt van de regeringscoalitie, willen het beleid van hun partij ingrijpend wijzigen.

Zij nemen in een ontwerp-beginselprogramma afstand van de linkse opvattingen die zij tijdens de koude oorlog uitdroegen. Een ontwerp-beginselprogramma dat het bestuur heeft goedgekeurd, wijzigt de koers van de partij waar het gaat om de strijdkrachten, de nationale vlag, kernenergie en samenwerking met de Verenigde Staten in veiligheidsvraagstukken. De partij gaat mogelijk ook haar naam veranderen. Een buitengewoon partijcongres moet de besluiten van het bestuur 3 september bekrachtigen. Het ontwerp accepteert het bestaan van de Japanse 'zelfverdedigingsstrijdkrachten' en ziet deze niet meer als een schending van de grondwet. Zo komt een einde aan veertig jaar socialistische strijd voor afschaffing van het leger.

PHILIPS Petroleum heeft in de eerste helft van het jaar de winst verhoogd van 182 tot 203 miljoen dollar of per aandeel van 70 tot 78 cents. De omzet zakte van 6,4 tot 5,9 miljard dollar.

A fayesé

Haim Meneleo Augusta
(mihó konosí komo Leo)

Na nòmber di su rumannan	: Niels Augusta i famia
	Ruperto Augusta i famia
	Alonso Augusta i famia
	Alida Carrera-Augusta i famia
	America Augusta
	Joan Augusta i famia
kuñá	: Teresita Augusta-Cicilia i famia
famia	: Augusta, Cijntje, Peeters, Casper, Petersen, Carrera, Elmzoon, de Palm i Cicilia
tantanan	: Elsa Cijntje
	Alda Muller
	Angela Demei
	Evita de Haak
primo(a)nan	
madrina	: Floria Salcedo
amigo(a)nan	: Nelson Farah (Joe Black)
	Joss Louisa
	Gibi Doppia
	Dinaida Rosalina
	Famia Danie

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 31 di yüli 1994, pa 4'or di atardi, saliendo for di kapia na Morada Santa pa Santana den Hòfi di Bottelier.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa den e kapia na Morada Santa.
Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia den e kapia na Morada Santa.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vandaag en vannacht licht tot half bewolkt en droog. Morgenochtend kan het tijdelijk zwaar bewolkt worden met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen acht en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse Eilanden staat momenteel nog onder invloed van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan. Een zwakke *tropical wave* nabij Margarita zal in de loop van morgen de Benedenwindse eilanden bereiken.
Hierdoor kan morgenochtend de aangevoerde lucht tijdelijk iets vochtiger worden waardoor er kans bestaat op enkele plaatselijke buien.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	25	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	24	1.4
Curaçao	licht bewolkt	32	26	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	31	23	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	31	26	sp
Atlanta	licht bewolkt	29	19	0.0
Caracas	zwaar bewolkt	28	20	0.0
New York	zwaar bewolkt	26	22	0.5
Paramaribo	half bewolkt	--	--	-.-
Port-of-Spain	half bewolkt	32	23	0.0
San Juan	lichte regenbui	--	--	[illegible]

Vierde buskaping in Kaukasus achter rug:

Bij politie-actie drie gegijzelden omgekomen

MOSKOU - De vierde buskaping binnen zeven maanden in het Russische Kaukasus-gebergte is vrijdagochtend vroeg tot een bloedig einde gekomen. Een anti-terreureenheid van de politie bestormde de helikopters waarmee de gijzelnemers wilden ontkomen. Vier gegijzelde passagiers vonden de dood en ook één van de kapers overleed later aan zijn verwondingen.

Veertien mensen raakten gewond. Onder hen waren de drie overige kapers, die werden gearresteerd. De kaping begon donderdag in de stad Piatigorsk in zuid-Rusland toen vier gemaskerde mannen een bus kaapten met 41 passagiers en deze naar de regionale hoofdstad Mineralnye Vody reden. Na onderhandelingen mochten zeven inzittenden de bus ongedeerd verlaten. De gangsters eisten een losgeld van rond de 25 miljoen gulden en twee helikopters. Het was de vierde maal dat in de omgeving van het kuuroord in de Kaukasus een bus werd gekaapt.

Op het moment dat de kapers met zeven gijzelaars in de helikopters wilden stappen, werden ze bestormd door de politie. Een van de gijzelnemers gooide een handgranaat. Twee gegijzelde vrouwen werden daardoor op slag gedood, twee andere stierven op weg naar het ziekenhuis. Nog eens vijftien mensen raakten door de granaat en door politiekogels gewond. Onder hen waren de vier kapers, van wie er één later aan zijn verwondingen overleed.

De gijzeling voltrok zich aanvankelijk precies zoals de drie eerdere kapingen in het gebied. In tegenstelling tot de voorgaande keren besloot de politie ditmaal echter met geweld in te grijpen. Mochten de eerdere daders altijd met de gevraagde helikopters vertrekken om pas later opgepakt te worden, nu bestormden speciale politie-eenheden de helikopters. Bij de andere drie kapingen kwamen de passagiers altijd ongedeerd vrij.

AMIGOE Colofon

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL Restaurant

INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek

Saliña Shopping Center (voorheen Mesker gebouw)

Tel.: 658989 - 602244

Elke dag andere specials

Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Vrijdag en zaterdag bij aankoop van een portie eten een ½ liter Pepsi gratis!

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

Buffet-Menu

Wonton Soup
Seafood Soup

Open Salad Bar

Kroepoek, Crab Meat Roll, Spare Rib, Fried Wonton, Chicken Wing

Beef with Mushroom, Double cooked Pork, Sweet & Sour Chicken, Butterfly Shrimp, Lemon Chicken, Chinese Food, Broccoli and Straw Mushroom, Eggplant in Garlic sauce, Yang Chow Fried Rice, Sausage Lomien, French Fries

Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail Tea or Coffee

Saturday & Sunday 12 pm - 4 pm, Adults Naf. 28,50 Naf. 9,95 Children 12 & under Plus 10% Service Charge. A la Carte Menu also served.

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE

Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

Weekend Specials
- **Zoetzure varkensribbetjes**
- **Vispastei met sla**
- **Indian curry shrimp**

Bij aankoop van een special dit weekend een **Coco-Cola 16 oz gratis**

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau Restaurant

Herinnert u zich "Club Infinity" nog?

Die knusse nachtclub op Fort Nassau, waar u zo gezellig een drankje kunt drinken en een dansje kunt maken....

Infinity is **elke vrijdag en zaterdag geopend** van 9 uur 's avonds tot 2 uur in de ochtend.

"Club Infinity" voor zo'n avond waar geen einde aan mag komen!

Restaurant Fort Nassau, tel. 613086/450

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95

The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een appartement, bungalow of luxe suite bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.

Zwembad, basket, tennis, volley etc.

Goed gesorteerde bar, internationale en Chinese keuken.

Altijd tot Uw dienst.

Pinocchio Restaurant

Elke zondag
Brunch buffet van 11 tot 3 uur 's middags.
Met een ruime keuze uit verse salades, vruchten, vis- en vleesgerechten en nagerechten. Dit alles voor slechts Naf. 27,50 p.p. Kinderen <12 jaar Naf. 15,00 p.k. (excl. 10% bedieningsgeld)
Promenade Shopping Center tel 376784/376929

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER

presenteert dit week-einde

Getting Even With Dad	vrijdag, zaterdag en zondag om 5.00 uur n.m.
Speed	vrijdag, zaterdag en zondag om 7.00 uur n.m.
Speed	vrijdag, zaterdag en zondag om 9.30 uur n.m.

Kaarten: f. 12,50 in het I.T.C. op zondagen vanaf 14.00 uur
Reservering en informatie: bel tel. 636199 tussen 09.00 en 17.00 uur.

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Weekend Special

Club Seru Coral

NODIGT U UIT!

Op 31 juli 1994:
BRUNCH

HOTEL

Van 11.00 - 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Kinderen tot 13 jaar: Naf. 10,00

Een heerlijk ontspannen dag met uw familie.

Reserveren aanbevolen:
678499/678276

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto

American Trading N.V.
Tel.: 653885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
The Wine Cellar

wij een mooi kaas-plateau

zaterdag tot 24.00 uur open

Reserveren via tel. 612178 of 674909

Fo Wah

Bar & Restaurant

SWEET & SOUR

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Baileys

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur: Wimco

SHELLFISH HOUSE

Villa Elizabeth

Verse Zeeuwse Mosselen

Vanaf nu 7 dagen per week geopend!

Keuken geopend dagelijks van 6 - 10.30 uur.

Karaalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657586

Club L.A.

Open This Sunday

LA club
The way you want it

Lindberghweg, Saliña - Tel. 614353 Fax. 617515

McDonald's

McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655466

Le bon goût c'est un ami pour la vie

Open: dinsdag - zondag
vanaf 18.00 uur
's maandags gesloten.

Security aanwezig.

Pim & Marjolein

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs

Bapor Kibra Terrace

at Seaquarium

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 6575